



## TISCHLUFTKÜHLER MIT SPRÜHNEBELFUNKTION STLKS 10 A2 MINI AIR COOLER WITH MIST FUNCTION STLKS 10 A2 RAFRAÎCHISSEUR D'AIR DE TABLE AVEC FONCTION BRUMISATION STLKS 10 A2

**(DE)** Bedienungsanleitung

**TISCHLUFTKÜHLER MIT  
SPRÜHNEBELFUNKTION**

**(FR) (BE) (CH)** Mode d'emploi

**RAFRAÎCHISSEUR D'AIR DE TABLE  
AVEC FONCTION BRUMISATION**

**(PL)** Instrukcja obsługi

**KLIMATYZER STOŁOWY Z  
FUNKCJĄ MGIEŁKI**

**(SK)** Návod na obsluhu

**STOLOVÝ CHLADIČ VZDUCHU S  
ROZPRAŠOVAČOM HMLY**

**(DK)** Betjeningsvejledning

**LUFTKØLER MED FORSTØVNING**

**(HU)** Kezelési útmutató

**ASZTALI LÉGHÜTŐ PERMET  
FUNKCIÓVAL**

**(GB)** Operating instructions

**MINI AIR COOLER WITH MIST  
FUNCTION**

**(NL) (BE)** Gebruiksaanwijzing

**TAFELLUCHTKOELER MET VERNEVE-  
LINGSFUNCTIE**

**(CZ)** Návod k obsluze

**STOLNÍ VENTILÁTOR S FUNKCÍ  
ROZPRAŠOVÁNÍ MLHY**

**(ES)** Instrucciones de servicio

**ENFRIADOR DE AIRE DE SOBREMESA  
CON PULVERIZACIÓN**

**(IT) (CH)** Manuale di istruzioni per l'uso

**MINI REFRIGERATORE D'ARIA CON  
FUNZIONE DI NEBULIZZAZIONE**

For EU market:  
**HOYER Handel GmbH**  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
GERMANY

Imported for GB market by:  
**Lidl Great Britain Ltd**  
Lidl House · 14 Kingston Road  
Surbiton · KT5 9NU

Stand der Informationen · Status of information · Version des information  
Stand van de informatie · Stan informacii · Stav informací  
Stav informácií · Estado de las informaciones · Informationernes stand  
Versione delle informazioni · Az információ kelte

12/2023 ID: STLKS 10 A2\_23\_V1.4

IAN 446362\_2307



IAN 446362\_2307

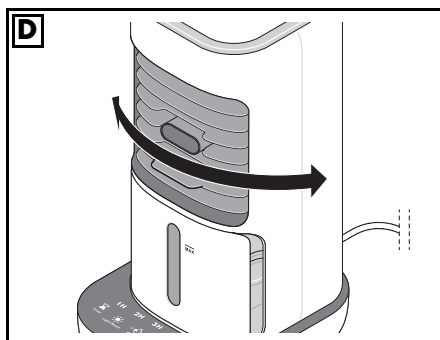
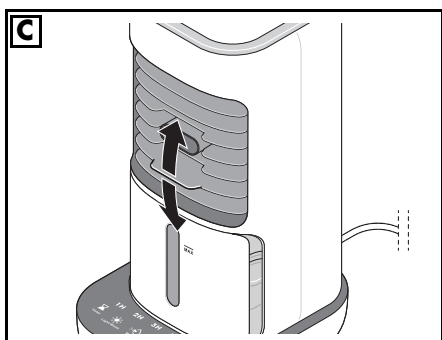
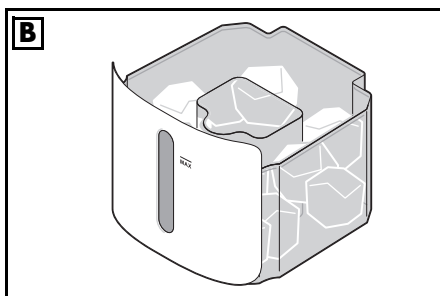
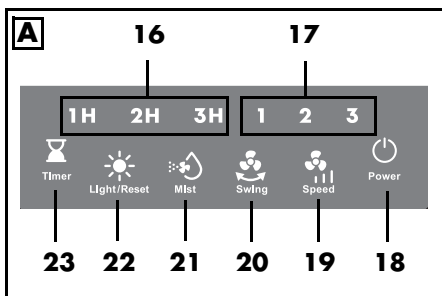
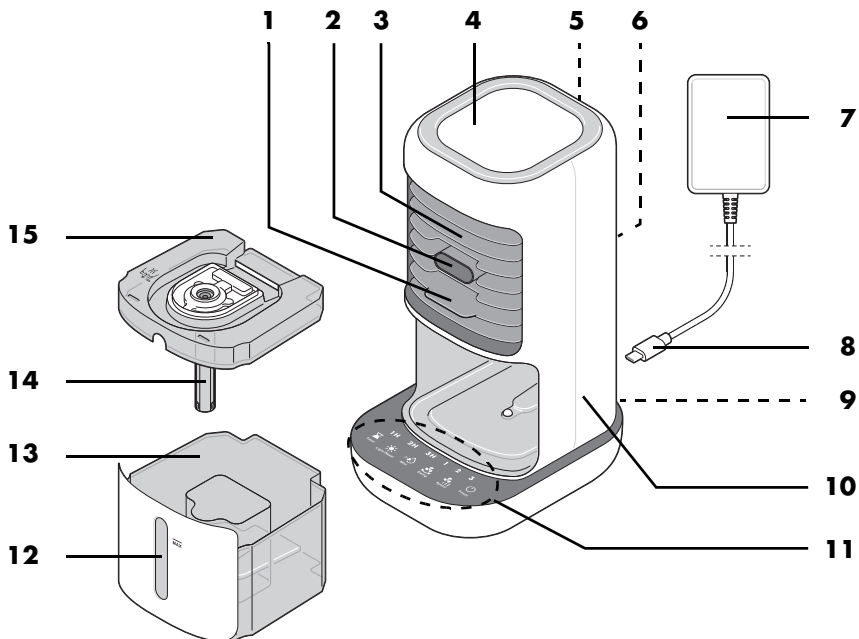




<b>Deutsch</b> .....	<b>2</b>
<b>English</b> .....	<b>20</b>
<b>Français</b> .....	<b>38</b>
<b>Nederlands</b> .....	<b>60</b>
<b>Polski</b> .....	<b>78</b>
<b>Česky</b> .....	<b>96</b>
<b>Slovenčina</b> .....	<b>114</b>
<b>Español</b> .....	<b>130</b>
<b>Dansk</b> .....	<b>148</b>
<b>Italiano</b> .....	<b>166</b>
<b>Magyar</b> .....	<b>186</b>









**Übersicht / Overview / Aperçu de l'appareil / Overzicht / Przegląd / Přehled / Prehľad / Vista general / Oversigt / Panoramica / Àttekintés**



# **Inhalt**

<b>1. Übersicht .....</b>	<b>3</b>
<b>2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....</b>	<b>4</b>
<b>3. Sicherheitshinweise .....</b>	<b>4</b>
<b>4. Lieferumfang .....</b>	<b>7</b>
<b>5. Bedienen .....</b>	<b>8</b>
5.1 Gerät transportieren .....	8
5.2 Gerät aufstellen .....	8
5.3 Gerät mit dem Strom verbinden .....	8
5.4 Gerät anschließen .....	8
5.5 Wassertank für Sprühnebelfunktion füllen .....	9
5.6 Gerät ein-/ausschalten .....	9
5.7 Luftstrom regulieren .....	9
5.8 Schwenkfunktion .....	10
5.9 Sprühnebelfunktion .....	10
5.10 Licht einschalten und die Farbe wählen .....	10
5.11 Timer-Funktion .....	11
<b>6. Reinigen und Pflege .....</b>	<b>11</b>
6.1 Wassertank reinigen .....	11
6.2 Filter tauschen .....	12
6.3 Gehäuse .....	13
<b>7. Problemlösung .....</b>	<b>13</b>
<b>8. Entsorgen .....</b>	<b>13</b>
<b>9. Zubehörteile bestellen .....</b>	<b>14</b>
<b>10. Technische Daten .....</b>	<b>14</b>
<b>11. Garantie der HOYER Handel GmbH .....</b>	<b>17</b>

# 1. Übersicht

- |           |   |   |
|-----------|---|---|
| <b>1</b>  |   | Griff (zum Kippen des Schutzgitters)  |
| <b>2</b>  |   | Sprühnebelaustritt  |
| <b>3</b>  |   | Vorderes Schutzgitter (schwenkbar, Luftauslass)   |
| <b>4</b>  |   | LED / Stimmungslicht  |
| <b>5</b>  |   | Tragemulde  |
| <b>6</b>  |   | Hinteres Schutzgitter (Lufteinlass)   |
| <b>7</b>  |   | Netzanschlussleitung mit Netzadapter  |
| <b>8</b>  |   | USB-C Stecker (der Netzanschlussleitung)  |
| <b>9</b>  | <b>5.0V 2.0A</b>  | USB-C Buchse (für Netzanschlussleitung)   |
| <b>10</b> |   | Tischluftkühler / Gerät   |
| <b>11</b> |   | Bedienfeld  |
| <b>12</b> |   | Sichtfenster für den Wasserstand  |
| <b>13</b> |   | Wassertank  |
| <b>14</b> |   | Filterhalter  |
| <b>15</b> |   | Deckel (des Wassertanks)  |
| <b>16</b> | <i>1H/2H/3H</i>   | Anzeige Timer-Funktion (Summe der LEDs: 1 - 6 Stunden)  |
| <b>17</b> | <i>1/2/3</i>  | Anzeige Geschwindigkeitsstufen  |
| <b>18</b> |  <b>Power</b>            | Ein-/Ausschalter  |
| <b>19</b> |  <b>Speed</b>            | Geschwindigkeitsregler:<br>Stufe 1 (niedrig) / Stufe 2 (mittel) / Stufe 3 (hoch)  |
| <b>20</b> |  <b>Swing</b>            | Schwenkfunktion ein-/ausschalten  |
| <b>21</b> |  <b>Mist</b>             | Sprühnebelfunktion ein-/ausschalten   |
| <b>22</b> |  <b>Light/<br/>Reset</b> | Licht- und Farbwahlschalter: ein / Farbwechsel / aus<br>Neustart  |
| <b>23</b> |  <b>Timer</b>            | Timer-Funktion:<br>einschalten (1 Stunde) / mit jedem Tastendruck um 1 Stunde verlängern bis max. 6 Stunden / ausschalten |

## Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen Tischluftkühler mit Sprühnebelfunktion.

Für einen sicheren Umgang mit dem Gerät und um den ganzen Leistungsumfang kennenzulernen:

- **Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch.**
- **Befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!**
- **Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.**
- **Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Gerätes.**

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Tischluftkühler mit Sprühnebelfunktion!

### Symbole am Gerät



Dieses Symbol weist Sie darauf hin, dass spätestens nach 72 Stunden (3 Tagen) der Wassertank geleert, gereinigt und mit frischem Wasser neu befüllt werden muss, um Gesundheitsrisiken zu vermeiden.

## 2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Tischluftkühler mit Sprühnebelfunktion eignet sich für das Umwälzen und Kühlen von Luft in trockenen Innenräumen.

Das Gerät ist für den privaten Haushalt konzipiert. Das Gerät darf nur in Innenräumen benutzt werden.

Das Gerät ist nicht geeignet zur Verwendung in Umgebungen, in denen Feinstäube, Chemikalien, Lösungsmittel o. Ä. in der Raumluft vorhanden sind.

Dieses Gerät darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden.

## 3. Sicherheitshinweise

### Warnhinweise

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



**GEFAHR!** Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

**WARNUNG!** Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

**VORSICHT!** Geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

**HINWEIS:** Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

## **Anweisungen für den sicheren Betrieb**

- ⊙ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ⊙ Das Gerät darf nur mit dem mitgelieferten Netzadapter (siehe Technische Daten) verwendet werden.  
Wenn der Netzadapter oder die Netzanschlussleitung beschädigt wird, muss ein neuer Netzadapter beim Service-Center nachbestellt werden, um Gefährdungen zu vermeiden (siehe Zubehörteile bestellen).
- ⊙ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem betrieben zu werden.
- ⊙ Stellen Sie sicher, dass der Ventilator vor dem Entfernen der Schutzvorrichtung vom Netz getrennt wurde.
- ⊙ Beachten Sie, dass eine höhere Luftfeuchtigkeit die Bildung von Schimmelpilzen (und anderen Mikroorganismen) begünstigt.
- ⊙ Achten Sie darauf, dass die Umgebung des Gerätes nicht feucht oder nass wird. Wenn Feuchtigkeit auftritt, schalten Sie die Funktion **Mist** öfter aus bzw. betreiben Sie das Gerät öfter ohne Wasser. Saugfähige Materialien wie Teppiche, Gardinen, Vorhänge oder Tischdecken dürfen nicht feucht werden.
- ⊙ Ziehen Sie den Netzadapter, bevor Sie den Wassertank füllen und vor der Reinigung.
- ⊙ Leeren Sie den Wassertank, wenn Sie das Gerät nicht verwenden.
- ⊙ Leeren Sie den Wassertank und reinigen Sie das Gerät vor der Lagerung. Reinigen Sie das Gerät vor dem nächsten Gebrauch.
- ⊙ **WARNUNG:** Mikroorganismen, die im Wasser oder in der Umgebung sein können, wo das Gerät verwendet oder gelagert wird, können im Wassertank wachsen und in die Luft geblasen werden. Dies kann zu ernsthaften Gesundheitsrisiken führen, wenn das Wasser nicht erneuert und der Tank nicht alle 3 Tage richtig gereinigt wird.

- ⊙ Spätestens nach 3 Tagen muss der Wassertank geleert, gereinigt und ggf. mit frischem Wasser befüllt werden, um Gesundheitsrisiken durch Mikroorganismen zu vermeiden. Beim Reinigen muss jeder Ansatz, Ablagerungen, Schmutzfilm, der sich an den Flächen des Tanks oder inneren Flächen gebildet hat, entfernt werden. Alle Oberflächen müssen trocken gerieben werden.
- ⊙ Bei Fehlanwendungen kann es zu Verletzungen kommen.
- ⊙ Beachten Sie die Kapitel Wassertank für Sprühnebfunktion füllen und Reinigen und Pflege.



### **GEFAHR für Kinder!**

- ⊙ Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.
- ⊙ Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



### **GEFAHR für und durch Haus- und Nutztiere!**

- ⊙ Von Elektrogeräten können Gefahren für Haus- und Nutztiere ausgehen. Des Weiteren können Tiere auch einen Schaden am Gerät verursachen. Halten Sie deshalb Tiere grundsätzlich von Elektrogeräten fern.



### **GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit!**

- ⊙ Das Gerät, die Netzanschlussleitung und der Netzadapter dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- ⊙ Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser: Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- ⊙ Sollte Flüssigkeit in das Gerät gelangen, sofort den Netzadapter ziehen. Vor einer erneuten Inbetriebnahme das Gerät prüfen lassen.
- ⊙ Bedienen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.
- ⊙ Sollte das Gerät doch einmal ins Wasser gefallen sein, ziehen Sie sofort den

Netzadapter und nehmen Sie erst danach das Gerät heraus. Benutzen Sie das Gerät in diesem Fall nicht mehr, sondern lassen Sie es von einer Fachwerkstatt überprüfen.

- ⊙ Ziehen Sie den Netzadapter, bevor Sie den Wassertank füllen und vor der Reinigung.
- ⊙ Befüllen Sie den Wassertank höchstens bis zur Markierung **MAX**. Trocknen Sie den Wassertank von außen ab, bevor Sie ihn wieder in das Gerät einsetzen.
- ⊙ Setzen Sie den gefüllten Wassertank vorsichtig in das Gerät ein, sodass kein Wasser herausspritzt.
- ⊙ Bewegen Sie das Gerät mit eingesetztem, gefülltem Wassertank vorsichtig.



### **GEFAHR durch Stromschlag!**

- ⊙ Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät, der Netzadapter oder die Netzanschlussleitung sichtbare Schäden aufweist oder wenn das Gerät zuvor fallen gelassen wurde.
- ⊙ Schließen Sie den Netzadapter nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.
- ⊙ Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht durch scharfe Kan-



ten oder heiÙe Stellen beschädigt werden kann.

- ⊙ Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- ⊙ Das Gerät ist auch nach dem Ausschalten nicht vollständig vom Netz getrennt. Um dies zu tun, ziehen Sie den Netzadapter.
- ⊙ Um den Netzadapter aus der Steckdose zu ziehen, immer am Netzadapter, nie am Kabel ziehen.
- ⊙ Ziehen Sie den Netzadapter aus der Steckdose:
  - wenn eine Störung auftritt
  - wenn Sie den Tischluftkühler nicht benutzen
  - bevor Sie den Wassertank einsetzen oder herausziehen
  - bevor Sie den Tischluftkühler reinigen
  - bei Gewitter
- ⊙ Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Artikel vor.

### **WARNUNG vor Sachschäden!**

- ⊙ Stellen Sie das Gerät niemals auf heiÙe Oberflächen (z. B. Herdplatten) oder in die Nähe von Wärmequellen oder offenem Feuer.
- ⊙ Verwenden Sie nur das Originalzubehör.
- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder kratzenden Reinigungsmittel.
- ⊙ Sorgen Sie dafür, dass die Umgebungsluft frei von Staub und Schmutzpartikeln ist, damit das Gerät diese nicht mit der Luft anzieht.
- ⊙ Verdecken oder verstopfen Sie nicht die beiden Schutzgitter (Luftansaug- und -auslassöffnungen). Sorgen Sie für ausreichend Freiraum rund um das Gerät.
- ⊙ Verwenden Sie nur den Original-Filter. Ein beschädigter oder verschmutzter Filter muss ersetzt werden. Sie können Ersatzfilter nachbestellen.

- ⊙ Stecken Sie keine Gegenstände durch das hintere Schutzgitter, während der Ventilator läuft.
- ⊙ Das Gerät ist mit rutschfesten KunststofffüÙen ausgestattet. Da Möbel mit einer Vielfalt von Lacken und Kunststoffen beschichtet sind und mit unterschiedlichen Pflegemitteln behandelt werden, kann nicht völlig ausgeschlossen werden, dass manche dieser Stoffe Bestandteile enthalten, welche die KunststofffüÙe angreifen und aufweichen. Legen Sie ggf. eine rutschfeste Unterlage unter das Gerät.

### **HINWEISE zu Gesundheit und Hygiene:**

- Verwenden Sie ausschließlich kaltes, frisches Leitungswasser ohne Zusätze.
- Achten Sie das Gerät nicht verwenden, achten Sie darauf, ...
  - ... dass der Wassertank leer ist,
  - ... dass das Innere des Gerätes und der Filter komplett trocken sind.So vermeiden Sie die Bildung von Schimmel oder Keimen.
- Tauschen Sie regelmäßig den Filter aus.
- Setzen Sie kleine Kinder, Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten und Tiere nicht dem direkten Luftstrom aus.

## **4. Lieferumfang**

- 1 Tischluftkühler **10**
- 1 Netzanschlussleitung mit Netzadapter **7**
- 1 vollständige Bedienungsanleitung (im Internet)
- 1 Kurzanleitung (liegt dem Gerät bei)

### **Auspacken**

1. Entnehmen Sie alle Teile aus der Verpackung.
2. Überprüfen Sie, ob alle Zubehörteile vorhanden und unbeschädigt sind.

## 5. Bedienen

### 5.1 Gerät transportieren

- Oberhalb des hinteren Schutzgitters **6** (auf der Geräterückseite) befindet sich eine Tragemulde **5** zum Transportieren des Gerätes.
- Wenn der Wassertank **13** gefüllt ist, transportieren Sie das Gerät **10** vorsichtig.

### 5.2 Gerät aufstellen

- Stellen Sie den Tischluftkühler **10** auf eine ebene Fläche, wo das Gerät sicher steht und nicht versehentlich heruntergeworfen werden kann.
- Wählen Sie einen Platz...
  - ... mit ausreichend Freiraum rund um das Gerät **10** herum.
  - ... in Tischhöhe (z. B. auf einem Schreibtisch oder einer Kommode) für eine optimale Luftzirkulation.
  - ... in der Nähe von dem Platz, wo Sie Abkühlung wünschen.

---

**HINWEIS:** Beachten Sie bei der Auswahl des Standortes, dass das angeschlossene Gerät nach bis zu 72 Stunden mit Signaltönen an den Wasserwechsel erinnert. Diese Signaltöne erfolgen unabhängig von der Tageszeit.

---

### 5.3 Gerät mit dem Strom verbinden

**Bei dem ersten und bei jedem erneuten Verbinden mit dem Stromnetz:**

1. Stecken Sie den Netzadapter in die Steckdose, es:
  - blinkt die LED **4** rot
  - ertönen mehrere Signaltöne
2. Ziehen Sie den Wassertank **13** heraus.
3. Füllen Sie den Wassertank mit frischem Leitungswasser oder reinigen Sie ihn.
4. Schieben Sie den Wassertank wieder in das Gerät und drücken Sie für 2 Sekunden die Taste **Light/Reset 22**.


Diese Funktion erinnert Sie daran, den Wassertank **13** mit frischem Leitungswasser zu befüllen. Auch erinnert sie Sie daran, den Wassertank mindestens alle 72 Stunden zu reinigen.

### 5.4 Gerät anschließen

1. Stecken Sie den Netzadapter **7** in eine ordnungsgemäß installierte, gut zugängliche Netzsteckdose, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin gut zugänglich sein.
2. Stecken Sie den USB-C Stecker **8** in die USB-C Buchse **9** auf der Rückseite des Gerätes **10**.

Die LED **4** blinkt rot und es ertönen mehrere Signaltöne. Dies ist eine Erinnerung daran, dass der Wassertank **13** mindestens alle 72 Stunden gereinigt und vor jedem Gebrauch mit frischem Leitungswasser befüllt werden muss. Wenn Sie für 2 Sekunden die Taste **Light/Reset 22** drücken, hört die LED auf zu blinken.

## 5.5 Wassertank für Sprühnebefunktion füllen

Wenn Sie die Sprühnebefunktion  **Mist 21** verwenden möchten, füllen Sie Wasser in den Wassertank **13**.

Sie können das Gerät **10** auch ohne Wasser verwenden. Es arbeitet dann als Ventilator ohne den beschriebenen Kühlungseffekt.

1. Ziehen Sie den Wassertank **13** aus dem Gerät **10** heraus.
2. Nehmen Sie den Deckel **15** vom Wassertank **13** ab.
3. Füllen Sie den Wassertank **13** höchstens bis zur Markierung **MAX** (450 ml) neben dem Sichtfenster **12**. Verwenden Sie kaltes, frisches Leitungswasser ohne Zusätze.


---

**HINWEIS:** Um den Kühlungseffekt zu verstärken, können Sie das Leitungswasser vorher im Kühlschranks abkühlen.



**Bild B:** Der Wassertank **13** kann im äußeren Bereich auch mit Eiswürfeln befüllt werden – zur besseren Kühlung. Der innere Bereich muss frei bleiben, da sonst der Deckel **15** nicht mehr geschlossen werden kann.

---


4. Setzen Sie den Deckel **15** wieder auf den Wassertank **13**.
5. Trocknen Sie den Wassertank **13** von außen ab.
6. Schieben Sie den Wassertank **13** wieder in das Gerät **10**. Er rastet hörbar ein.

Eine Füllung des Wassertanks **13** bis zur Markierung **MAX** ist ausreichend für ca. 6 Stunden Betrieb mit der Sprühnebefunktion  **Mist 21**. Wenn das Wasser verbraucht ist, erinnert das Gerät an das Nachfüllen, indem Signaltöne ertönen. Das Gerät läuft ohne Sprühnebefunktion weiter.

## 5.6 Gerät ein-/ausschalten

- Drücken Sie ca. 1 Sekunde den Ein-/Ausschalter  **Power 18**, um das Gerät **10** einzuschalten.
  - Ein Signalton ertönt.
  - Der Ventilator startet mit niedriger Geschwindigkeit. Die **1** der Anzeige **17** leuchtet.
- Drücken Sie erneut ca. 1 Sekunde den Ein-/Ausschalter  **Power 18**, um das Gerät **10** wieder auszuschalten. Ein Signalton ertönt.
- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Netzadapter **7** und leeren und reinigen Sie ggf. den Wassertank **13**.

## 5.7 Luftstrom regulieren

- Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät mehrmals hintereinander den Geschwindigkeitsregler  **Speed 19**, um zwischen den 3 Geschwindigkeitsstufen umzuschalten:



Stufe Anzeige <b>17</b>	Geschwindigkeit
1	niedrig
2	mittel
3	hoch
Verdunstungsmenge: bis zu 70 ml/h	

Bei jedem Tastendruck ertönt ein Signalton.

- **Bild C:** Sie können die Richtung des Luftstroms beeinflussen, indem Sie das vordere Schutzgitter **3** am Griff **1** nach oben oder nach unten kippen.

## 5.8 Schwenkfunktion

**Bild D:** Das Gerät besitzt eine Schwenkfunktion. Diese bewirkt, dass das Gerät hin und her schwenkt und dadurch die austretende Luft gleichmäßiger im Raum verteilt wird.



- Schalten Sie bei eingeschaltetem Gerät die Schwenkfunktion ein, indem Sie die Taste  **Swing 20** drücken. Ein Signalton ertönt. Der Ventilator beginnt, hin und her zu schwenken.
- Schalten Sie die Schwenkfunktion aus, indem Sie die Taste  **Swing 20** erneut drücken. Ein Signalton ertönt.


## 5.9 Sprühnebelfunktion

Mit der Sprühnebelfunktion wird Wasser aus dem Wassertank **13** fein vernebelt und durch den Sprühnebelaustritt **2** geleitet. Auf diese Weise wird die Luft im Luftstrom befeuchtet.






### HINWEISE:

- Um am schnellsten den frischen Sprühnebel genießen zu können, füllen Sie den Wassertank **13** bis zu der Markierung **MAX**. Bei einem nur halb gefüllten Wassertank **13** dauert es etwas länger bis der Sprühnebel austritt.
- Achten Sie stets darauf, den Wassertank **13** spätestens nach 3 Tagen zu reinigen und immer frisches Leitungswasser zu verwenden. Wenn ein schlechter oder muffiger Geruch auftritt, reinigen Sie unbedingt den Wassertank.

- Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät die Taste  **Mist 21**, um die Funktion einzuschalten. Ein Signalton ertönt.
- Drücken Sie die Taste  **Mist 21**, um die Funktion wieder auszuschalten. Ein Signalton ertönt.


- Es ertönen Signaltöne, wenn kein Wasser im Wassertank **13** ist oder der Wassertank entfernt wurde. Füllen Sie das Wasser auf und schieben Sie den Wassertank in das Gerät. Drücken Sie erneut die Taste  **Mist 21**, um die Funktion wieder zu starten.

## 5.10 Licht einschalten und die Farbe wählen

1. Einschalten: Drücken Sie einmal den Licht- und Farbwahlschalter  **Light/Reset 22**, um das Stimmungslicht im Farbwechsel-Modus einzuschalten. Sie sehen bis zum Ausschalten sanfte Übergänge aller verfügbaren Farben.
  2. Durch erneutes Drücken des Licht- und Farbwahlschalters  **Light/Reset 22**, während der Farbwechsel-Modus aktiv ist, können Sie unter sieben Farben eine auswählen (für jede Farbe erneut auf den Licht- und Farbwahlschalter  **Light/Reset 22** drücken). Diese wird anschließend dauerhaft angezeigt. Erscheint nach dem Drücken des Licht- und Farbwahlschalters  **Light/Reset 22** keine Farbe mehr, ist die Licht-/Farbanzeige wieder ausgeschaltet.
  3. Durch erneutes Drücken des Licht- und Farbwahlschalters  **Light/Reset 22** schalten Sie das Stimmungslicht im Farbwechselmodus wieder ein.
- Bei jedem Tastendruck ertönt ein Signalton.

## 5.11 Timer-Funktion

Mit der Timer-Funktion können Sie eine Zeit einstellen, nach der sich der Ventilator automatisch ausschaltet. Sie können eine Zeit zwischen 1 und 6 Stunden in 1-Stunden-Schritten einstellen.

- Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät wiederholt die Taste  **Timer 23**. Dabei wird durch jedes Drücken jeweils 1 Stunde hinzugefügt. Die leuchtenden LEDs der Anzeige **16** zeigen die eingestellte Zeit an. Zählen Sie die Zeiten der leuchtenden LEDs zusammen, um die eingestellte Zeit abzulesen:

- 1 H: 1 Stunde
- 2 H: 2 Stunden
- 3 H: 3 Stunden


Beispiel:

Es leuchten die LEDs:

1 H + 3 H.

Das bedeutet, der Timer ist eingestellt auf:

1 + 3 Stunden = 4 Stunden.

- Während der Timer läuft, wird die Restzeit angezeigt.
- Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet sich das Gerät aus.
- Um den Timer auszuschalten, halten Sie die Taste  **Timer 23** ca. 2 Sekunden gedrückt.

## 6. Reinigen und Pflege

---



### GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzadapter **7**.
- ⊙ Tauchen Sie das Gerät **10** nie in Wasser.
- ⊙ Lassen Sie kein Wasser oder Reinigungsmittel in das Gerät **10** laufen.

### WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder kratzenden Reinigungsmittel.

### HINWEISE:

- Damit Ihr Gerät **10** immer hygienisch einwandfrei arbeitet, reinigen Sie den Wassertank **13** regelmäßig (spätestens nach 72 Stunden) und tauschen den Filter rechtzeitig aus. Achten Sie außerdem darauf, dass alle Zubehörteile trocken und sauber sind, wenn Sie das Gerät **10** nicht benutzen.
  - Spätestens nach 72 Stunden erinnert Sie das Gerät **10** an das Reinigen des Wassertanks **13**, indem die LED **4** rot blinkt und Signaltöne ertönen.
- 

### 6.1 Wassertank reinigen

- **Nach jedem Gebrauch** spülen Sie den Wassertank **13** gründlich mit Leitungswasser aus.
- **Spätestens nach 3 Tagen (72 Stunden)** spülen Sie den Wassertank **13** mit warmem Essigwasser aus. Anschließend spülen Sie gründlich mit klarem Leitungswasser nach.
- Trocknen Sie den Wassertank **13** von außen ab.
- Falls Sie das Gerät **10** nicht sofort wieder benutzen, lassen Sie den Wassertank **13** und den Filter vollständig trocknen.

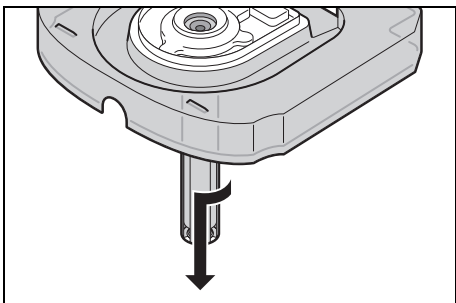
## 6.2 Filter tauschen

Etwa alle 6 Monate sollten Sie den Filter gegen einen neuen austauschen. Neue Filter können Sie nachbestellen siehe "Zubehörteile bestellen".

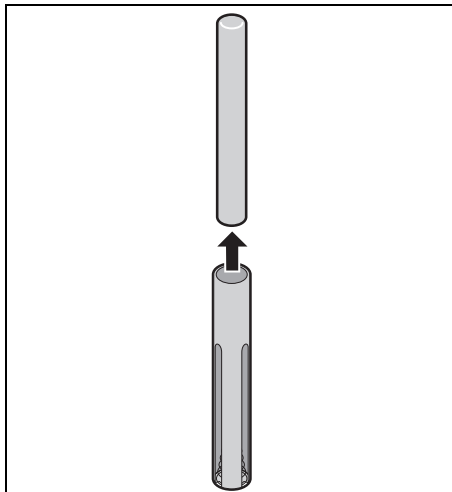
- Kontrollieren Sie den Filter regelmäßig auf Beschädigungen, Verschmutzungen oder Gerüche. Ein beschädigter, verschmutzter oder unangenehm riechender Filter muss ausgetauscht werden.

**HINWEIS:** Ohne eingesetzten Filter funktioniert die Sprühnebelfunktion ☁ **Mist 21** nicht.

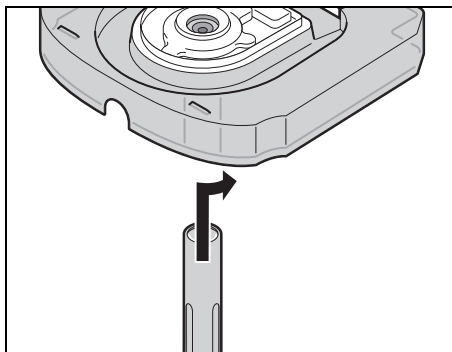
1. Ziehen Sie den Wassertank **13** aus dem Gerät **10** heraus.
2. Nehmen Sie den Deckel **15** vom Wassertank **13** ab.
3. Nehmen Sie den Filterhalter **14** mit einer kleinen Drehbewegung (wie abgebildet) vom Deckel **15** nach unten ab.



4. Ziehen Sie den Filter nach oben aus dem Filterhalter **14** heraus und entsorgen diesen.



5. Setzen Sie den neuen Filter in den Filterhalter **14**.
6. Setzen Sie den Filterhalter **14** von unten unter den Deckel **15** und drehen ihn (wie abgebildet), bis er fest sitzt.



7. Setzen Sie den Deckel **15** wieder auf den Wassertank **13**.
8. Schieben Sie den Wassertank **13** wieder in das Gerät **10**. Er rastet hörbar ein.

## 6.3 Gehäuse

1. Reinigen Sie das Gehäuse von Zeit zu Zeit mit einem angefeuchteten Tuch mit wenig Spülmittel.
2. Trocknen Sie mit einem weichen Tuch nach.

## 7. Problemlösung

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Vielleicht ist es nur ein kleines Problem, das Sie selbst beheben können.



### **GEFAHR durch Stromschlag!**

- ⊙ Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren.

<b>Problem</b>	<b>Mögliche Ursache / Problembehebung</b>
Keine Funktion	- Ist die Stromversorgung sichergestellt? - Überprüfen Sie den Anschluss.
Schlechter, muffiger Geruch	- Reinigen Sie den Wassertank <b>13</b> . - Verwenden Sie immer frisches Leitungswasser.
Die LED <b>4</b> blinkt rot und Signaltöne ertönen.	- War das Gerät vom Stromnetz getrennt? Gehen Sie vor, wie im Kapitel Gerät mit dem Strom verbinden beschrieben.
Keine Sprühnebelfunktion	- Ist der Filter eingesetzt? Setzen Sie den Filter ein.

## 8. Entsorgen

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammlung zugeführt werden muss. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.



Dieses Recycling-Symbol markiert z. B. einen Gegenstand oder Materialteile als für die Rückgewinnung wertvoll. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und der Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.



### **Verpackung**

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltschriften in Ihrem Land.

### **Gerät entsorgen in Deutschland**

In Deutschland sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unent-

geltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## 9. Zubehöerteile bestellen

Auf unserer Webseite erhalten Sie die Information, welche Zubehöerteile nachbestellt werden können.

### Bestellung online

[shop.hoyerhandel.com](http://shop.hoyerhandel.com)



1. Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet.
2. Mit dem QR-Code gelangen Sie auf eine Webseite, wo Sie die Nachbestellung vornehmen können.

## 10. Technische Daten

Modell:	STLKS 10 A2
Tischluftkühler:	Eingang: 5.0 V === 2.0 A
Netzadapter: Dongguan Topman Appliances Co., Limited. (MODEL AC05- 0502000EU-Z)	Eingang: 100 – 240 V ~ 50 – 60 Hz; 0.4 A Ausgang: 5.0 V === 2.0 A 10.0 W
Schutzklasse Netzteil: Schutzart: Nenn-Umgebungstemperatur:	II □ IP20 ta=40 °C
Füllmenge Wassertank:	max. 450 ml
Verdunstungsmenge:	bis zu 70 ml/h
Betriebstemperatur:	+5 °C bis +40 °C













## Netzadapter




Veröffentlichte Angaben	Wert und Genauigkeit	Einheit
Dong Guan Qiangde Electronics Technology Co., Ltd. 91441900065116354D; 143-2 B, Zhuoye, Puxinhu Commercial Street, Tangxia Town, Dongguan, Guangdong, CHINA	-	-
Modellkennung: AC05-0502000EU-Z AC05-0502000UK-Z	-	-
Eingangsspannung	100 - 240	V
Eingangswechselstromfrequenz	50 - 60	Hz
Ausgangsspannung	5.0	V
Ausgangsstrom	2.0	A
Ausgangsleistung	10.0	W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	79.5	%
Effizienz bei geringer Last (10 %)	-	%
Leistungsaufnahme bei Nulllast	0.07	W

## Pflichtangaben für elektrische Ventilatoren

Bezeichnung	Symbol	Wert	Einheit
Maximaler Volumenstrom	F	3.21	m <sup>3</sup> /min
Ventilator Leistungsaufnahme	P	5.35	W
Serviceverhältnis	SV	0.59	(m <sup>3</sup> /min)/W
Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand	P <sub>SB</sub>	0.40	W
Ventilator Schallleistungspegel	L <sub>WA</sub>	60	dB(A)
Maximale Luftgeschwindigkeit	c	1.95	m/s
Messnorm für Ermittlung Serviceverhältnis	IEC 60879:2019		

## Verwendete Symbole

	Sicherheits-Transformator kurzschlussfest
	Schutzisolierung
	<b>G</b> eprüfte <b>S</b> icherheit: Geräte müssen den allgemein anerkannten Regeln der Technik genügen und gehen mit dem Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) konform. (Gilt nicht für die Schweiz)
	Mit der CE-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die EU-Konformität.
	Geräte mit diesem Zeichen dürfen nur im Haus betrieben (trockene Umgebung) werden.
	Schaltnetzteil
	Dieses Symbol erinnert daran, die Verpackung umweltfreundlich zu entsorgen.
	Mit dem Recyclingsymbol (3 Pfeile) sind wiederverwertbare Materialien gekennzeichnet. Das Material kann durch die Recycling-Nummer in der Mitte (hier: 21) und/oder ein Kürzel (hier: PAP) spezifiziert werden.
	Gleichspannung
	Wechselspannung

	Es handelt sich um ein wiederverwertbares Produkt, das der erweiterten Herstellerverantwortung sowie der Abfalltrennung unterliegt.
	Hinweis, dass das Netzgerät nicht verwendet werden darf, wenn die Kontaktstifte des Steckerteils beschädigt sind.
	USB-C

Technische Änderungen vorbehalten.

# 11. Garantie der HOYER Handel GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

## Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler.

## Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Leuchtmittel oder andere Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer **IAN: 446362\_2307** und den Kassenbon als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Gerätes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.



Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) **446362\_2307** Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



## Service-Center

**DE** Service Deutschland  
Tel.: 0800 5435 111  
E-Mail: [hoyer@lidl.de](mailto:hoyer@lidl.de)

**AT** Service Österreich  
Tel.: 0800 447 744  
E-Mail: [hoyer@lidl.at](mailto:hoyer@lidl.at)

**CH** Service Schweiz  
Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [hoyer@lidl.ch](mailto:hoyer@lidl.ch)

**IAN: 446362\_2307**



## Lieferant

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift **keine Serviceanschrift** ist. Kontaktieren Sie zunächst das genannte Service-Center.







HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
DEUTSCHLAND



# Contents

<b>1. Overview</b>	<b>21</b>
<b>2. Intended purpose</b>	<b>22</b>
<b>3. Safety information</b>	<b>22</b>
<b>4. Items supplied</b>	<b>25</b>
<b>5. Operation</b>	<b>26</b>
5.1 Transporting the device	26
5.2 Setting up the device	26
5.3 Connect the device to the mains	26
5.4 Connecting the device	26
5.5 Filling the water tank for misting function	27
5.6 Switching the device on/off	27
5.7 Regulating the air flow	27
5.8 Swivel function	28
5.9 Misting function	28
5.10 Switching on the light and selecting the colour	28
5.11 Timer function	29
<b>6. Cleaning and care</b>	<b>29</b>
6.1 Cleaning the water tank	30
6.2 Replacing the filter	30
6.3 Housing	31
<b>7. Trouble-shooting</b>	<b>31</b>
<b>8. Disposal</b>	<b>31</b>
<b>9. Ordering accessories</b>	<b>32</b>
<b>10. Technical specifications</b>	<b>32</b>
<b>11. Warranty of the HOYER Handel GmbH</b>	<b>34</b>

# 1. Overview

- 1 Handle (for tilting the protective grid)
- 2 Mist outlet
- 3 Front protective grid (pivoting, air outlet)
- 4 LED / mood light
- 5 Recess for carrying
- 6 Rear protective grid (air inlet)
- 7 Mains power cable with power supply unit
- 8 USB-C plug (of the mains power cable)
- 9 **5.0V 2.0A** USB-C port (for the mains power cable)
- 10 Desktop air cooler / device
- 11 Operating panel
- 12 Viewing window for the water level
- 13 Water tank
- 14 Filter holder
- 15 Lid (of the water tank)
- 16 *1H/2H/3H* Timer function display (sum of LEDs: 1 - 6 hours)
- 17 *1/2/3* Speed setting display
- 18  **Power** On/Off switch
- 19  **Speed** Speed control:  
speed 1 (low) / speed 2 (medium) / speed 3 (high)
- 20  **Swing** Switches the swivel function on/off
- 21  **Mist** Switches the misting function on/off
- 22  **Light/** Light and colour selector switch: on / colour change / off  
**Reset** Reset
- 23  **Timer** Timer function: switch on (1 hour) / extend by 1 hour with each press of the button up to max. 6 hours / switch off

## Thank you for placing your trust in our products!

Congratulations on your new desktop air cooler with misting function.

For safe handling of the device and in order to get to know the entire range of features:

- **Read these user instructions thoroughly prior to initial use.**
- **Above all, observe the safety information!**
- **The device should only be used as described in this copy of the user instructions.**
- **Keep this copy of the user instructions for reference.**
- **If you pass the device on to someone else, please include this copy of the user instructions. The user instructions are a component of the device.**

We hope you enjoy your new desktop air cooler with misting function!

### Symbols on your device



This symbol indicates that after 72 hours (3 days) at the latest, the water tank must be emptied, cleaned and refilled with fresh water to avoid health risks.

## 2. Intended purpose

The desktop air cooler with misting function is suitable for circulating and cooling air in dry indoor areas.

The device is designed for private, domestic use. The device must only be used indoors. The device is not suitable for use in environments where fine dusts, chemicals, solvents, etc. are present in the ambient air.

This device must not be used for commercial purposes.

## 3. Safety information

### Warnings

If necessary, the following warnings are used in this copy of the user instructions:



**DANGER!** High risk: failure to observe this warning may result in injury to life and limb.

**WARNING!** Moderate risk: failure to observe this warning may result in injury or serious material damage.

**CAUTION:** low risk: ignoring this warning may result in minor injuries or damage to property.

**NOTE:** circumstances and specifics that must be observed when handling the device.



## ***Instructions for safe operation***

- ⊙ This device can be used by children from the age of 8 and people with restricted physical, sensory or intellectual abilities or a lack of experience or knowledge if they are supervised or have been instructed in how to use this device safely and if they have understood the resulting dangers. Children must not play with the device. Cleaning and maintenance by the user must not be performed by children without supervision.
- ⊙ The device may only be used with the supplied power supply unit (see "Technical specifications").  
If the power supply unit or the mains power cable is damaged, a new power adapter must be reordered from the Service Center to avoid hazards (see "Ordering accessories").
- ⊙ This device is not intended to be operated using an external timer or a separate remote control system.
- ⊙ Make sure that the fan is disconnected from the power supply before removing the protective device.
- ⊙ Note that increased humidity encourages the growth of mould (and other micro-organisms).
- ⊙ Make sure that the area around the device does not become damp or wet. If moisture occurs, switch off the **Mist** function more often or operate the device more often without water. Absorbent materials such as carpets, curtains, drapes or tablecloths must not get wet.
- ⊙ Unplug the power supply unit before filling the water tank and before cleaning.
- ⊙ Empty the water tank when you are not using the device.
- ⊙ Empty the water tank and clean the device before storing it. Clean the device before the next time you use it.
- ⊙ **WARNING:** microorganisms that may be in the water or in the environment where the device is used or stored can grow in the water tank and be blown into the air. If the water is not renewed and the tank is not properly cleaned every 3 days, it may lead to serious health risks.
- ⊙ After 3 days at the latest, the water tank must be emptied, cleaned and, if necessary, filled with fresh water to avoid health risks due to

microorganisms. When cleaning, any build-up, deposits or film of dirt that has formed on the surfaces of the tank or internal surfaces must be removed. All surfaces must be wiped dry.

- ⊙ Misuse may result in injuries.
- ⊙ Please observe chapters "Filling the water tank for misting function" and "Cleaning and care".



### ***DANGER for children!***

- ⊙ Packing materials are not children's toys. Children should not be allowed to play with the plastic bags. There is a risk of suffocation.
- ⊙ Keep the device out of the reach of children.



### ***DANGER to and from pets and livestock!***

- ⊙ Electrical devices can represent a danger to pets and livestock. In addition, animals can also cause damage to the device. For this reason you should keep animals away from electrical devices at all times.



### ***DANGER! Risk of electric shock due to moisture!***

- ⊙ The device, the mains power cable and the power supply unit must not be immersed in water or other liquids.
- ⊙ Protect the device from moisture, water drops and water splashes: failure to observe this instruction may result in an electric shock hazard.
- ⊙ If liquid gets into the device, immediately disconnect the power supply unit. Have the device checked before reusing.
- ⊙ Never touch the device with wet hands.
- ⊙ If the device has fallen into water, pull out the power supply unit immediately, and only then remove the device from the water. Do not use the device again, and have it checked by a specialist workshop.

- ⊙ Unplug the power supply unit before filling the water tank and before cleaning.
- ⊙ Fill the water tank at most up to the **MAX** marking. Dry the outside of the water tank before inserting it back into the device.
- ⊙ Carefully insert the filled water tank into the device while ensuring that no water splashes out.
- ⊙ Move the device carefully with the filled water tank inserted.



### ***DANGER! Risk of electric shock!***

- ⊙ Do not operate the device if there is visible damage to the device, the power supply unit or the mains power cable, or if the device has previously been dropped.
- ⊙ Only connect the power supply unit to a properly installed and easily accessible wall socket, whose voltage corresponds to the specifications on the rating plate. The wall socket must still be easily accessible after the device is plugged in.
- ⊙ Ensure that the mains power cable cannot be damaged by sharp edges or hot points.
- ⊙ When using the device, ensure that the mains power cable cannot be trapped or crushed.
- ⊙ Even after it has been switched off, the device is not completely disconnected from the mains power supply. In order to fully disconnect it, pull out the power supply unit.

- ⊙ When removing the power supply unit from the wall socket, always pull the power unit and never the cable.
- ⊙ Unplug the power supply unit from the wall socket:
  - when a malfunction occurs
  - when you are not using the desktop air cooler
  - before you insert or pull out the water tank
  - before cleaning the desktop air cooler
  - during thunderstorms
- ⊙ To avoid any risk, do not make modifications to the product.

**WARNING! Risk of material damage!**

- ⊙ Never place the device on hot surfaces (e.g. hot plates) or near to heat sources or open fire.
- ⊙ Only use the original accessories.
- ⊙ Do not clean using sharp objects or abrasive cleaning agents.
- ⊙ Ensure that the ambient air is free of dust and dirt particles so that the device does not absorb them with the air.
- ⊙ Do not cover or block the two protective grids (air inlet and outlet openings). Ensure that there is sufficient clearance around the device.
- ⊙ Only use the original filter. A damaged or dirty filter must be replaced. You can reorder replacement filters.
- ⊙ Do not insert any objects through the rear protective grid while the fan is running.
- ⊙ The device is fitted with non-slip plastic feet. As furniture is coated with a wide array of varnishes and synthetics, and is also treated with different care products, it cannot be fully ruled out that some of these materials contain components that could attack and soften the non-slip plastic feet. If necessary, place a non-slip mat under the device.

**NOTES on health and hygiene:**

- Only use cold, fresh tap water without additives.
- When you are not using the device, be sure ...
  - ... that the water tank is empty,
  - ... that the inside of the device and the filter are completely dry.
 This helps to avoid the formation of mould or germs.
- Replace the filter regularly.
- Do not expose small children, persons with reduced physical, sensory or mental abilities and animals to direct air flow.

**4. Items supplied**

- 1 desktop air cooler **10**
- 1 mains power cable with power supply unit **7**
- 1 complete copy of the user instructions (on the Internet)
- 1 copy of the short manual (enclosed with the device)

**Unpacking**

1. Remove all parts from the packaging.
2. Check that all accessories are present and undamaged.

## 5. Operation

### 5.1 Transporting the device

- Above the rear protective grid **6** (on the rear of the device) there is a recess for carrying **5** the device.
- When the water tank **13** is full, take care when moving the device **10**.

### 5.2 Setting up the device

- Place the desktop air cooler **10** on a flat surface where the device is secure and cannot be accidentally knocked over.
- Choose a place...
  - ... with sufficient clearance around the device **10**.
  - ... at table height (e.g. on a desk or chest of drawers) for optimum air circulation.
  - ... near the place you want cooled.

---

**NOTE:** When selecting the location, please note that the connected device will remind you via acoustic signals to change the water after up to 72 hours. These acoustic signals occur regardless of the time of day.

---

### 5.3 Connect the device to the mains

**The first time and every time it is re-connected to the mains power supply:**

1. Insert the plug into the wall socket:
  - the LED **4** flashes red
  - several acoustic signals can be heard
2. Pull out the water tank **13**.
3. Fill the water tank with fresh tap water or clean it.
4. Push the water tank back into the device and press the **Light/Reset 22** button for 2 seconds.


This function reminds you to fill the water tank **13** with fresh tap water. It also reminds you to clean the water tank at least every 72 hours.

### 5.4 Connecting the device

1. Plug the power supply unit **7** into a properly installed, easily accessible mains socket whose voltage corresponds to that specified on the rating plate. The wall socket must still be easily accessible after connection.
2. Insert the USB-C plug **8** into the USB-C port **9** on the back of the device **10**.

The LED **4** flashes red and several acoustic signals sound. This is a reminder that the water tank **13** must be cleaned at least every 72 hours and filled with fresh tap water before each use. When you press the **Light/Reset 22** button for 2 seconds, the LED stops flashing.

## 5.5 Filling the water tank for misting function

If you want to use the misting function  **Mist 21**, fill water into the water tank **13**.

You can also use the device **10** without water. It then operates as a fan without the described cooling effect.

1. Pull the water tank **13** out of the device **10**.
2. Remove the lid **15** from the water tank **13**.
3. Fill the water tank **13** no higher than the **MAX** marking (450 ml) next to the viewing window **12**. Use cold, fresh tap water without additives.


---

**NOTE:** to increase the cooling effect, you can cool the tap water in the refrigerator beforehand.

**Figure B:** the water tank **13** can also be filled with ice cubes in the outer section - for better cooling. The inner area must remain free, since otherwise the lid **15** cannot be closed.



---

4. Put the lid **15** back on the water tank **13**.
5. Dry the outside of the water tank **13**.
6. Push the water tank **13** back into the device **10**. It clicks audibly.


Filling the water tank **13** to the **MAX** marking is sufficient for approx. 6 hours of operation with the misting function  **Mist 21**. When the water is used up, the device reminds you to refill it by sounding an acoustic signal.

The device continues to run without the misting function.

## 5.6 Switching the device on/off

- Press the on/off switch  **Power 18** for approx. 1 second to switch the device **10** on.
  - An acoustic signal sounds.
  - The fan starts at a low speed. The **1** on the display **17** lights up.
- Press the on/off switch  **Power 18** again for approx. 1 second to switch the device **10** off again. An acoustic signal sounds.
- After each use, unplug the power supply unit **7**, and empty and clean the water tank **13** if necessary.

## 5.7 Regulating the air flow

- With the device switched on, press the speed control  **Speed 19** several times in succession to switch between the 3 speed settings:



Speed Display <b>17</b>	Speed
1	low
2	medium
3	high
Evaporation volume: up to 70 ml/h	

An acoustic signal sounds each time the button is pressed.

- **Figure C:** you can influence the direction of the air flow by tilting the front protective grid **3** on the handle **1** upwards or downwards.

## 5.8 Swivel function



**Figure D:** the device has a swivel function. It causes the device to swivel back and forth, thus distributing the flowing air more evenly in the room.


- With the device switched on, switch on the swivel function by pressing the  **Swing 20** button. An acoustic signal sounds. The fan starts to swivel back and forth.
- Switch the swivel function off by pressing the  **Swing 20** button again. An acoustic signal sounds.

## 5.9 Misting function






With the misting function, water from the water tank **13** is finely misted and directed through the mist outlet **2**. In this way, the air in the air flow is humidified.

### NOTES:

- To enjoy the fresh mist spray as quickly as possible, fill the water tank **13** to the **MAX** marking. If the water tank **13** is only half full, it takes a little longer for the mist spray to come out.
- Always make sure to clean the water tank **13** after 3 days at the latest and always use fresh tap water. If there is a bad or musty smell, be sure to clean the water tank.
- With the device switched on, press the  **Mist 21** button to switch on the function. An acoustic signal sounds.
- Press the  **Mist 21** button to switch the function off again. An acoustic signal sounds.

- Acoustic signals sound if there is no water in the water tank **13** or the water tank has been removed. Fill up the water and push the water tank into the device. Press the  **Mist 21** button again to restart the function.


## 5.10 Switching on the light and selecting the colour

1. Switching on: press the light and colour selector switch  **Light/Reset 22** once to switch on the mood light in colour change mode. You will see smooth transitions of all available colours until it is switched off.
2. By pressing the light and colour selector switch  **Light/Reset 22** again, while the colour change mode is active, you can select one of seven colours (press the light and colour selector switch  **Light/Reset 22** again for each colour). This is then permanently displayed.  
If no colour appears after pressing the light and colour selector switch  **Light/Reset 22**, the light/colour display is switched off again.
3. Press the light and colour selector switch  **Light/Reset 22** again to switch the mood light back on in colour change mode.

An acoustic signal sounds each time the button is pressed.

## 5.11 Timer function

With the timer function, you can set a time after which the fan automatically switches off. You can set a time between 1 and 6 hours in 1-hour increments.

- With the device switched on, press the  **Timer 23** button repeatedly. 1 hour is added each time the button is pressed. The lit LEDs of the display **16** show the set time. Add up the times of the lit LEDs to get the set time:
  - 1 H: 1 hour
  - 2 H: 2 hours
  - 3 H: 3 hours


Example:

The following LEDs are lit:

1 H + 3 H.

This means that the timer is set to:

1 + 3 hours = 4 hours.

- While the timer is running, the remaining time is displayed.
- After the set time has elapsed, the device switches off.
- To switch off the timer, press and hold the  **Timer 23** button for approx. 2 seconds.

## 6. Cleaning and care



### **DANGER! Risk of electric shock!**

- ⊙ Always disconnect the power supply unit **7** before cleaning.
- ⊙ Never immerse the device **10** in water.
- ⊙ Do not let water or cleaning agent run into the device **10**.

### **WARNING! Risk of material damage!**

- ⊙ Do not clean using sharp objects or abrasive cleaning agents.

### **NOTES:**

- To ensure that your device **10** always functions hygienically, clean the water tank **13** regularly (after 72 hours at the latest) and replace the filter in a timely manner. Also ensure that all accessories are dry and clean when the device **10** is not in use.
  - After 72 hours at the latest, the device **10** reminds you to clean the water tank **13** by the LED **4** flashing red and sounding an acoustic signal.
-


## 6.1 Cleaning the water tank

- **After each use**, rinse the water tank **13** thoroughly with tap water.
- **After 3 days (72 hours) at the latest**, rinse the water tank **13** with warm vinegar water. Then rinse thoroughly with clear tap water.
- Dry the outside of the water tank **13**.
- If you do not immediately use the device **10** again, allow the water tank **13** and the filter to dry completely.

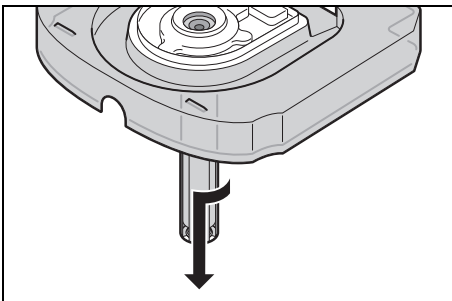
## 6.2 Replacing the filter

Every 6 months or so you should replace the filter with a new one. You can reorder new filters (see "Ordering accessories").

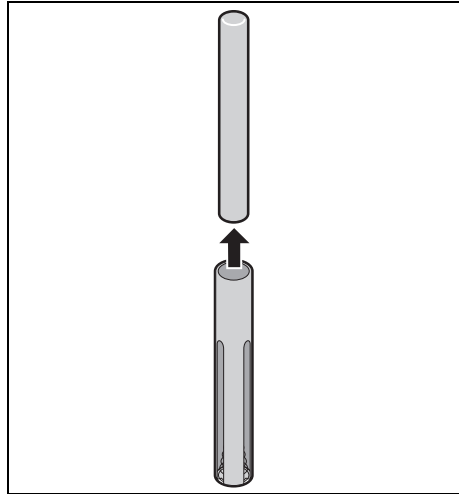
- Check the filter regularly for damage, dirt or odours. A damaged, dirty or unpleasant smelling filter must be replaced.

**NOTE:** the misting function  **Mist 21** does not work without the filter inserted.

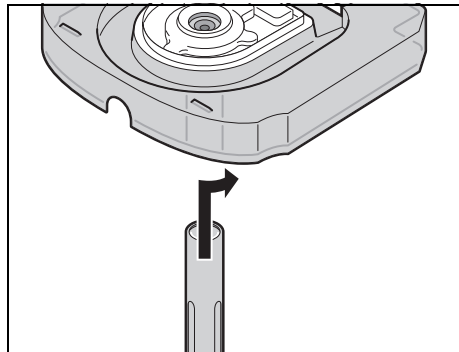
1. Pull the water tank **13** out of the device **10**.
2. Remove the lid **15** from the water tank **13**.
3. Remove the filter holder **14** from the lid **15** by turning it slightly downwards (as shown).



4. Pull the filter upwards out of the filter holder **14** and dispose of it.



5. Place the new filter in the filter holder **14**.
6. Place the filter holder **14** under the lid **15** from below and turn it (as shown) until it is firmly seated.



7. Put the lid **15** back on the water tank **13**.
8. Push the water tank **13** back into the device **10**. It clicks audibly.



## 6.3 Housing

1. Clean the housing from time to time with a damp cloth using a small amount of detergent.
2. Dry with a soft cloth.

## 7. Trouble-shooting

If your device fails to function as required, please try this checklist first. Perhaps there is only a minor problem, and you can solve it yourself.



**DANGER! Risk of electric shock!**

- ⊙ Do not attempt to repair the device yourself under any circumstances.

Problem	Possible causes/ Troubleshooting
No function	- Has the device been connected to the power supply? - Check the connection.
Bad, musty smell	- Clean the water tank <b>13</b> . - Always use fresh tap water.
The LED <b>4</b> flashes red and acoustic signals sound.	- Was the device disconnected from the mains power supply? Proceed as described in chapter "Connect the device to the mains".
No misting function.	- Is the filter inserted? Insert the filter.

## 8. Disposal

This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EC. The symbol showing a wheelie bin crossed through indicates that the product requires separate refuse collection in the European Union. This applies to the product and all accessories marked with this symbol. Products identified with this symbol may not be discarded with normal household waste, but must be taken to a collection point for recycling electric and electronic appliances.



This recycling symbol marks e.g. an object or parts of the material as valuable for recycling. Recycling helps to reduce the consumption of raw materials and protect the environment.



### Packaging

When disposing of the packaging, make sure you comply with the environmental regulations applicable in your country.

## 9. Ordering accessories

On our website you will find information on which accessories can be reordered.

### Ordering online

[shop.hoyerhandel.com](http://shop.hoyerhandel.com)



1. Scan the QR code with your Smartphone/Tablet.
2. The QR code will take you to a website where you can place the reorder.

## 10. Technical specifications

Model:	STLKS 10 A2
Desktop air cooler:	Input: 5.0 V === 2.0 A
Power adapter: Dongguan Topman Appliances Co., Limited. (MODEL AC05- 0502000UK-Z)	Input: 100 – 240 V ~ 50 – 60 Hz; 0.4 A Output: 5.0 V === 2.0 A 10.0 W
Protection class supply unit:	II □
Protection type:	IP20
Highest permitted am- bient temperature:	$t_a=40\text{ °C}$
Filling volume of the water tank:	max. 450 ml
Evaporation volume:	up to 70 ml/h
Operating temperature:	+5 °C to +40 °C





## Power adapter










Published data	Value and accuracy	Unit
Dong Guan Qiangle Electronics Technology Co., Ltd. 91441900065116354D; 143-2 B, Zhuoye, Puxinhu Commercial Street, Tangxia Town, Dongguan, Guangdong, CHINA	-	-
Model identification: AC05-0502000EU-Z AC05-0502000UK-Z	-	-
Input voltage	100 - 240	V
Input AC frequency	50 - 60	Hz
Output voltage	5.0	V
Output current	2.0	A
Output power	10.0	W
Average efficiency in operation	79.5	%
Efficiency at low load (10 %)	-	%
Power consumption at no load	0.07	W

## Mandatory specifications for electrical fans

Designation	Symbol	Value	Unit
Maximum volume flow	F	3.21	m <sup>3</sup> /min
Fan power consumption	P	5.35	W
Service value	SV	0.59	(m <sup>3</sup> /min)/W
Power consumption in standby mode	P <sub>SB</sub>	0.40	W
Fan sound power level	L <sub>WA</sub>	60	dB(A)
Maximum speed	c	1.95	m/s
Measurement standard for service value	IEC 60879:2019		

## Symbols used

	Safety transformer short circuit proof
	Double insulation
	<b>Geprüfte Sicherheit</b> (certified safety): devices must comply with the generally acknowledged rules of technology and the German Product Safety Act (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG). (Not for UK)
	With the CE marking, HOYER Handel GmbH declares the conformity with EU guidelines.

	Devices with this symbol may only be operated indoors (dry environment).
	Switched-mode power supply
	This symbol reminds you to dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.
	Recyclable materials are marked with the recycling symbol (3 arrows). The material can be specified by the recycling number in the centre (here: 21) and/or an abbreviation (here: PAP).
	Direct current
	AC voltage
	It is a recyclable product which is subject to an extended producer responsibility and for which the rules of waste separation apply.
	Note that the power unit may not be used if the contact pins of the plug are damaged.
	USB-C

Subject to technical modifications.

## 11. Warranty of the HOYER Handel GmbH

Dear Customer,  
your device is provided with a 3 year warranty starting with the purchase date. In the event of product defects, you are entitled to statutory rights against the vendor. These statutory rights are not restricted by our warranty presented in the following.

### Warranty conditions

The warranty period starts with the purchase date. Please keep the original purchase receipt in a safe place. This document is required to verify the purchase.

If within three years from the purchase date of this product a material or factory defect occurs, the product will be repaired or replaced by us – at our discretion – free of charge to you, or the purchase price will be refunded. This warranty implies that within the period of three years the defective device and the purchase receipt are presented, including a brief written description of the defect and the time it occurred.

If the defect is covered by our warranty, the repaired or a new product will be returned to you. No new warranty period starts with a repair or replacement of the product.

### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended when the warranty has been claimed. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages and defects already existing at the time of purchase must be reported immediately upon unpacking. Repairs arising after the expiration of the warranty period are subject to a charge.

### Warranty coverage

The device was produced carefully according to strict quality guidelines and tested diligently prior to delivery.

The warranty applies to material or factory defects.

**Excluded from the warranty are wear parts subject to normal wear and damages to fragile parts, e.g. switches, lamps or other parts manufactured from glass.**

This warranty expires if the product is damaged, not used as intended or not serviced. For the proper operation of the product, all instructions listed in the operating instructions must be observed carefully. Any form of use and handling that is advised against in the operating instructions or warned against must always be avoided.

The product is only intended for private and not for commercial use. In the case of incorrect and improper treatment, use of force and interventions not performed by our authorised Service Centre, the warranty shall cease.

### **Handling in case of a warranty claim**

In order to ensure prompt processing of your matter, please observe the following notes:

- Please keep the article number **IAN: 446362\_2307** and the purchase receipt as a purchase verification for all inquiries.
- The article number can be found on the rating plate, an engraving, the title page of your instructions (in the bottom left), or as a label on the rear or underside of the device.
- If faulty operation or other defects occur, first contact the Service Centre listed in the following by **telephone** or **email**.
- Then, you are able to send a product reported as defective free of charge to the service address specified to you, including the purchase receipt and the information on the defect and when it occurred.

At [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) you can download this and many other manuals, product videos and installation software.



This QR code takes you directly to the Lidl Service website ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), where you can enter the article number (IAN) **446362\_2307** to open your user instructions.



### **Service Centre**

**GB** Service Great Britain  
Tel.: 0800 404 7657  
E-Mail: [hoyer@lidl.co.uk](mailto:hoyer@lidl.co.uk)

**IE** Service Ireland  
Tel.: 1800 101010  
E-Mail: [hoyer@lidl.ie](mailto:hoyer@lidl.ie)

**MT** Service Malta  
Tel.: 80062230  
E-Mail: [hoyer@lidl.com.mt](mailto:hoyer@lidl.com.mt)

**CY** Service Cyprus  
Tel.: 8009 4241  
E-Mail: [hoyer@lidl.com.cy](mailto:hoyer@lidl.com.cy)

**IAN: 446362\_2307**



## **Supplier**

Please note that the following address is **no service address**. First contact the aforementioned Service Centre.

HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
GERMANY









# Sommaire

<b>1. Aperçu de l'appareil .....</b>	<b>39</b>
<b>2. Utilisation conforme .....</b>	<b>40</b>
<b>3. Consignes de sécurité .....</b>	<b>40</b>
<b>4. Éléments livrés .....</b>	<b>44</b>
<b>5. Utilisation .....</b>	<b>44</b>
5.1 Transport de l'appareil .....	44
5.2 Installation de l'appareil .....	44
5.3 Connecter l'appareil à l'électricité .....	45
5.4 Branchement de l'appareil .....	45
5.5 Remplissage du réservoir d'eau pour la fonction de brouillard pulvérisé ..	45
5.6 Mise en marche/arrêt de l'appareil .....	46
5.7 Régulation du flux d'air .....	46
5.8 Fonction de pivotement .....	46
5.9 Fonction de brouillard pulvérisé .....	46
5.10 Allumage de la lumière et choix de la couleur .....	47
5.11 Fonction de minuterie .....	47
<b>6. Nettoyage et entretien .....</b>	<b>48</b>
6.1 Nettoyage du réservoir d'eau .....	48
6.2 Changement de filtre .....	48
6.3 Boîtier .....	49
<b>7. Dépannage .....</b>	<b>50</b>
<b>8. Élimination .....</b>	<b>50</b>
<b>9. Commander des accessoires .....</b>	<b>51</b>
<b>10. Caractéristiques techniques .....</b>	<b>51</b>
<b>11. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la France .....</b>	<b>53</b>
<b>12. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la Belgique et la Suisse .....</b>	<b>56</b>



## 1. Aperçu de l'appareil

- 1 Poignée (pour basculer la grille de protection)
- 2 Sortie de brouillard pulvérisé
- 3 Grille de protection avant (pivotante, sortie d'air)
- 4 DEL / lumière d'ambiance
- 5 Creux de transport
- 6 Grille de protection arrière (entrée d'air)
- 7 Câble de raccordement au secteur avec bloc d'alimentation
- 8 Fiche USB-C (du câble de raccordement au secteur)
- 9 **5.0V 2.0A** Port USB-C (destiné au câble de raccordement au secteur)
- 10 Refroidisseur à air de table / appareil
- 11 Champ de commande
- 12 Hublot pour le niveau de remplissage
- 13 Réservoir d'eau
- 14 Support de filtre
- 15 Couvercle (du réservoir d'eau)
- 16 *1H/2H/3H* Affichage fonction de minuterie (Somme des DEL : 1 - 6 heures)
- 17 *1/2/3* Affichage niveaux de vitesse
- 18  **Power** Interrupteur Marche/Arrêt
- 19  **Speed** Bouton de réglage de la vitesse :  
niveau 1 (faible) / niveau 2 (moyen) / niveau 3 (élevé)
- 20  **Swing** Activer/désactiver fonction de pivotement
- 21  **Mist** Activer/désactiver fonction de brouillard pulvérisé
- 22  **Light/Reset** Bouton sélecteur de lumière et de couleur : activer / changement de couleur / désactiver // Redémarrage
- 23  **Timer** Fonction de minuterie : mise en marche (1 heure) / prolonger de 1 heure jusqu'à max. 6 heures / mise à l'arrêt

## **Merci beaucoup pour votre confiance !**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau refroidisseur à air de table avec fonction de brouillard pulvérisé.

Pour manipuler l'appareil en toute sécurité et vous familiariser avec l'ensemble de ses fonctionnalités :

- **Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation.**
- **Respectez en priorité les consignes de sécurité !**
- **L'appareil ne doit être utilisé qu'aux fins décrites dans ce mode d'emploi.**
- **Conservez ce mode d'emploi.**
- **Si vous transmettez l'appareil à un tiers, n'oubliez pas d'y joindre ce mode d'emploi. Le mode d'emploi fait partie intégrante de l'appareil.**

Nous vous souhaitons beaucoup de bonheur avec votre refroidisseur à air de table avec fonction de brouillard pulvérisé !

### **Symboles sur l'appareil**



Ce symbole attire l'attention sur le fait qu'après 72 heures (3 jours) au plus tard, il faut vider, nettoyer et remplir à nouveau d'eau fraîche le réservoir d'eau pour éviter des risques sanitaires.

## **2. Utilisation conforme**

Le refroidisseur à air de table avec fonction de brouillard pulvérisé est destiné à brasser et à rafraîchir l'air dans des pièces intérieures sèches.

L'appareil est conçu pour un usage domestique. L'appareil doit être utilisé uniquement à l'intérieur.

L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans des environnements dans lesquels des particules fines, des produits chimiques, des solvants ou similaires sont contenus dans l'air ambiant.

Cet appareil ne peut pas être utilisé à des fins professionnelles.

## **3. Consignes de sécurité**

### **Avertissements**

Les avertissements suivants sont utilisés si nécessaire dans le présent mode d'emploi :



**DANGER !** Risque élevé : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures graves, voire la mort.

**AVERTISSEMENT !** Risque moyen : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures ou des dommages matériels graves.

**ATTENTION :** risque faible : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures légères ou entraîner des dommages matériels.

**REMARQUE :** remarques et particularités dont il faut tenir compte en manipulant l'appareil.

## **Instructions pour une utilisation en toute sécurité**

- ⊙ Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et/ou de connaissance lorsqu'ils sont surveillés ou qu'ils ont été informés de l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas nettoyer ni faire l'entretien de l'appareil sans surveillance.
- ⊙ L'appareil ne doit être utilisé qu'avec le bloc d'alimentation (voir « Caractéristiques techniques ») fourni.  
En cas d'endommagement du bloc d'alimentation ou du câble de raccordement au secteur, un nouvel adaptateur réseau doit être commandé auprès du centre de service afin d'éviter tout risque d'accident (voir « Commander des accessoires »).
- ⊙ Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie externe ou un système de commande à distance séparé.
- ⊙ Assurez-vous que le ventilateur est débranché du secteur avant de retirer le dispositif de protection.
- ⊙ Veuillez noter qu'une humidité de l'air plus élevée favorise la formation de moisissures (et d'autres microorganismes).
- ⊙ Veillez à ce que l'environnement immédiat de l'appareil ne devienne pas humide ou mouillé. Si de l'humidité sort, éteignez souvent la fonction **Mist** et/ou faites souvent fonctionner l'appareil sans eau. Les matières absorbantes tels que les tapis, les rideaux, les voilages ou les nappes ne doivent pas devenir humides.
- ⊙ Débranchez le bloc d'alimentation avant de remplir le réservoir d'eau et avant le nettoyage.
- ⊙ Videz le réservoir d'eau lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- ⊙ Videz le réservoir d'eau et nettoyez l'appareil avant de le ranger. Nettoyez l'appareil avant la prochaine utilisation.
- ⊙ **AVERTISSEMENT** : les micro-organismes qui peuvent se trouver dans l'eau ou dans l'environnement où l'appareil est utilisé ou rangé peuvent croître dans le réservoir d'eau et être soufflé dans l'air. Ceci peut occasionner de graves risques sanitaires si l'eau

n'est pas remplacée et que le réservoir n'est pas nettoyé correctement tous les 3 jours.

- ⊙ Après 3 jours au plus tard, il faut vider, nettoyer et, si besoin, remplir d'eau fraîche le réservoir d'eau pour éviter des risques sanitaires causés par des micro-organismes. Lors du nettoyage, il faut retirer chaque couche, dépôt, film de protection qui s'est formé sur les surfaces du réservoir ou sur les surfaces internes. Toutes les surfaces doivent être essuyées jusqu'à ce qu'elles soient sèches.
- ⊙ Une mauvaise utilisation peut entraîner des blessures.
- ⊙ Respectez les consignes du chapitre « Remplissage du réservoir d'eau pour la fonction de brouillard pulvérisé » et « Nettoyage et entretien ».



### **DANGER pour les enfants !**

- ⊙ Le matériel d'emballage n'est pas un jouet. Les enfants ne doivent pas jouer avec les sachets en plastique. Ceux-ci présentent un risque d'asphyxie.
- ⊙ Conservez l'appareil hors de portée des enfants.



### **DANGER pour et provoqué par les animaux domestiques et d'élevage !**

- ⊙ Les appareils électriques peuvent présenter des dangers pour les animaux domestiques et d'élevage. De plus, ceux-ci peuvent endommager l'appareil. Maintenez par conséquent les animaux éloignés des appareils électriques.



### **DANGER ! Risque d'électrocution en raison de l'humidité !**

- ⊙ L'appareil, le câble de raccordement au secteur et le bloc d'alimentation ne doivent pas être plongés dans l'eau ou dans un autre liquide.
- ⊙ Protégez l'appareil contre l'humidité, les gouttes et les projections d'eau : le non-respect de cette précaution risque de provoquer une décharge électrique.

- ⊙ Si du liquide pénètre dans l'appareil, débranchez immédiatement le bloc d'alimentation. Faites contrôler l'appareil avant de le remettre en service.
- ⊙ N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées.
- ⊙ En cas de chute de l'appareil dans l'eau, retirez immédiatement le bloc d'alimentation avant de retirer l'appareil. Dans ce cas, cessez d'utiliser l'appareil, faites-le vérifier par un atelier spécialisé.
- ⊙ Débranchez le bloc d'alimentation avant de remplir le réservoir d'eau et avant le nettoyage.
- ⊙ Remplissez le réservoir d'eau au maximum jusqu'au repère **MAX**. Séchez l'extérieur du réservoir d'eau avant de le remettre en place dans l'appareil.
- ⊙ Mettez prudemment le réservoir d'eau rempli dans l'appareil de sorte qu'il n'y ait pas de projections d'eau.
- ⊙ Déplacez avec précaution l'appareil avec le réservoir d'eau rempli et mis en place.



## **DANGER ! Risque d'électrocution !**

- ⊙ Ne mettez pas l'appareil en service si l'appareil, le bloc d'alimentation ou le câble de raccordement au secteur présente des dommages visibles ou si l'appareil a subi une chute.
- ⊙ Raccordez uniquement le bloc d'alimentation à une prise de courant correctement installée et facilement accessible dont la tension correspond aux indications de la plaque signalétique. Après avoir branché l'appareil, la prise de courant doit rester facilement accessible.
- ⊙ Évitez toute détérioration du câble de raccordement au secteur par des arêtes vives ou des surfaces brûlantes.
- ⊙ Lors de l'utilisation de l'appareil, le câble de raccordement au secteur ne doit pas être coincé ou écrasé.
- ⊙ L'appareil n'est pas complètement isolé du secteur même après l'avoir éteint avec l'interrupteur Marche/Arrêt. Pour ce faire, débranchez le bloc d'alimentation.
- ⊙ Pour débrancher le bloc d'alimentation de la prise de courant, tirez toujours sur le bloc d'alimentation, jamais sur le câble.
- ⊙ Débranchez le bloc d'alimentation de la prise de courant :
  - lorsqu'une panne survient
  - lorsque vous n'utilisez pas le refroidisseur à air de table
  - avant de mettre en place ou de retirer le réservoir d'eau
  - avant de nettoyer le refroidisseur à air de table
  - en cas d'orage
- ⊙ Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

- ⊙ Afin d'éviter tout risque d'accident, n'effectuez aucune modification au niveau de l'article.

## **AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !**

- ⊙ Ne placez jamais l'appareil sur des surfaces très chaudes (comme p. ex. les plaques de cuisson) ni à proximité de sources de chaleur ou d'un feu ouvert.
- ⊙ Utilisez uniquement les accessoires d'origine.
- ⊙ N'utilisez pas de détergent corrosif ou provoquant des rayures.
- ⊙ Veillez à ce que l'air ambiant ne contienne pas de poussières ou de particules polluantes afin que l'appareil ne les attire pas avec l'air.
- ⊙ Ne recouvrez pas ou n'obstruez pas les deux grilles de protection (orifices d'aspiration et de sortie d'air). Veillez à ce qu'il y ait suffisamment d'espace libre autour de l'appareil.
- ⊙ Utilisez uniquement le filtre d'origine. Un filtre endommagé ou encrassé doit être remplacé. Il est possible de commander des filtres de remplacement.
- ⊙ N'insérez aucun objet à travers la grille de protection arrière lorsque le ventilateur fonctionne.
- ⊙ L'appareil est équipé de pieds en plastique antidérapants. Étant donné que les meubles sont recouverts d'une variété de laques et de matières synthétiques et sont traités avec différents produits d'entretien, il ne peut pas être totalement exclu que certaines de ces substances contiennent des composants qui attaquent et ramollissent les pieds en plastique antidérapants. Au besoin, placez un support antidérapant sous l'appareil.

## **REMARQUES relatives à la santé et l'hygiène :**

- Utilisez uniquement de l'eau du robinet froide et fraîche, sans additifs.
- Quand vous n'utilisez pas l'appareil, veillez à ce que...
  - ... le réservoir d'eau soit vide,
  - ... l'intérieur de l'appareil et le filtre soient parfaitement secs.Vous éviterez ainsi la formation de moisissures ou de germes.
- Changez régulièrement le filtre.
- N'exposez pas les jeunes enfants, les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ni les animaux au flux d'air direct.

## **4. Éléments livrés**

- 1 refroidisseur à air de table **10**
- 1 câble de raccordement au secteur avec bloc d'alimentation **7**
- 1 notice succincte (jointe)
- 1 mode d'emploi (online)

### **Déballage de l'appareil**

1. Sortez toutes les pièces de l'emballage.
2. Vérifiez que tous les accessoires soient présents et en bon état.

## **5. Utilisation**

### **5.1 Transport de l'appareil**

- Au dessus de la grille de protection arrière **6** (sur la partie arrière de l'appareil) il y a un creux de transport **5** pour le transport de l'appareil.
- Lorsque le réservoir d'eau **13** est rempli, transportez l'appareil **10** avec précaution.

### **5.2 Installation de l'appareil**

- Posez le refroidisseur à air de table **10** sur une surface plane assurant une position stable à l'appareil et d'où il ne peut pas être accidentellement jeté par terre.
- Choisissez un emplacement...
  - ... disposant d'un espace libre suffisant autour de l'appareil **10**.
  - ... à hauteur de table (p. ex. sur un bureau ou une commode) pour assurer une circulation de l'air optimale.
  - ... situé à proximité de l'endroit que vous souhaitez rafraîchir.

---

**REMARQUE :** Lorsque vous choisissez son emplacement, prenez en compte que l'appareil branché rappelle le changement d'eau en émettant des signaux sonores pendant jusqu'à 72 heures. Ces signaux sonores retentissent indépendamment du moment de la journée.

---

### 5.3 Connecter l'appareil à l'électricité

Lors de la première et à chaque nouvelle connexion au réseau électrique :

1. Branchez la fiche mâle sur la prise de courant :
  - la DEL **4** clignote en rouge
  - plusieurs signaux sonores retentissent
2. Retirez le réservoir d'eau **13**.
3. Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau fraîche du robinet ou nettoyez-le.
4. Repoussez le réservoir d'eau dans l'appareil et appuyez pendant 2 secondes sur le bouton **Light/Reset 22**.

Cette fonction vous rappelle qu'il faut remplir le réservoir d'eau **13** avec de l'eau fraîche du robinet. Elle vous rappelle également de nettoyer le réservoir d'eau au moins toutes les 72 heures.

### 5.4 Branchement de l'appareil

1. Branchez le bloc d'alimentation **7** à une prise de courant secteur correctement installée et facilement accessible dont la tension correspond à la plaque signalétique. Après avoir branché l'appareil, la prise de courant doit rester facilement accessible.
2. Insérez la fiche USB-C **8** dans le port USB-C **9** situé sur la partie arrière de l'appareil **10**.

La DEL **4** clignote en rouge et des signaux sonores retentissent. C'est un rappel que le réservoir d'eau **13** doit être nettoyé au moins tous les 72 heures et être rempli d'eau du robinet fraîche avant chaque utilisation. Si vous maintenez le bouton **Light/Reset 22** enfoncé pendant deux secondes, la LED cesse de clignoter.

### 5.5 Remplissage du réservoir d'eau pour la fonction de brouillard pulvérisé

Si vous souhaitez utiliser la fonction de brouillard pulvérisé  **Mist 21**, versez de l'eau dans le réservoir d'eau **13**.

L'appareil **10** peut également être utilisé sans eau. Il fonctionne alors comme ventilateur sans produire l'effet de rafraîchissement décrit.

1. Sortez le réservoir d'eau **13** de l'appareil **10**.
2. Retirez le couvercle **15** du réservoir d'eau **13**.
3. Remplissez le réservoir d'eau **13** au maximum jusqu'au repère **MAX** (450 ml) situé près du hublot **12**. Utilisez de l'eau du robinet froide et fraîche, sans additifs.


---

**REMARQUE :** pour renforcer l'effet de rafraîchissement, l'eau du robinet peut préalablement être refroidie au réfrigérateur.

**Figure B :** à l'extérieur, le réservoir d'eau **13** peut aussi être rempli de glaçons – pour un meilleur refroidissement. La partie intérieure doit rester libre, sinon le couvercle **15** ne peut plus être fermé.



---

4. Remplacez le couvercle **15** sur le réservoir d'eau **13**.
5. Séchez l'extérieur du réservoir d'eau **13**.
6. Repoussez le réservoir d'eau **13** dans l'appareil **10**. Vous l'entendez s'encliqueter.


Un remplissage du réservoir d'eau **13** jusqu'au repère **MAX** suffit pour jusqu'à 6 heures de fonctionnement avec la fonction de brouillard pulvérisé  **Mist 21**. Quand l'eau est consommée, l'appareil vous rappelle de faire l'appoint en émettant des signaux sonores.

L'appareil continue à marcher sans fonction de brouillard pulvérisé.

## 5.6 Mise en marche/arrêt de l'appareil

- Appuyez pendant env. 1 seconde sur l'interrupteur Marche/Arrêt  **Power 18** pour mettre l'appareil **10** en marche.
  - Un signal sonore retentit.
  - Le ventilateur démarre à faible vitesse. Le 1 de l'affichage **17** s'allume.
- Appuyez à nouveau pendant env. 1 seconde sur l'interrupteur Marche/Arrêt  **Power 18** pour remettre l'appareil **10** en marche. Un signal sonore retentit.
- Après chaque utilisation, retirez le bloc d'alimentation **7**, videz et nettoyez, si besoin, le réservoir d'eau **13**.

## 5.7 Régulation du flux d'air

- L'appareil étant en marche, appuyez plusieurs fois d'affilée sur le bouton de réglage de la vitesse  **Speed 19** pour commuter entre les 3 niveaux de vitesse :



Niveau Affichage 17	Vitesse
1	faible
2	moyenne
3	élevée
Quantité d'eau évaporée : jusqu'à 70 ml/h	

Un signal sonore retentit à chaque fois qu'un bouton est actionné.

- **Figure C** : la direction du flux d'air peut être influencée en basculant la grille de protection avant **3** au niveau de la poignée **1** vers le haut ou vers le bas.

## 5.8 Fonction de pivotement


**Figure D** : l'appareil est doté d'une fonction de pivotement. Cette fonction fait en sorte que l'appareil pivote de gauche à droite et qu'ainsi l'air sortant se répartisse de façon homogène dans la pièce.

- L'appareil étant en marche, activez la fonction de pivotement en appuyant sur le bouton  **Swing 20**. Un signal sonore retentit. Le ventilateur commence à pivoter de gauche à droite.
- Arrêtez la fonction de pivotement en appuyant à nouveau sur le bouton  **Swing 20**. Un signal sonore retentit.



## 5.9 Fonction de brouillard pulvérisé

Avec la fonction de brouillard pulvérisé, de l'eau provenant du réservoir d'eau **13** est transformée en un fin brouillard et amenée par la sortie de brouillard pulvérisé **2**. L'air dans le flux d'air est ainsi humidifié.






### REMARQUES :

- Pour profiter le plus rapidement possible du brouillard pulvérisé frais, remplissez le réservoir d'eau **13** jusqu'au repère **MAX**. Si le réservoir d'eau **13** n'est qu'à moitié rempli, il faut un peu plus de temps jusqu'à ce que le brouillard pulvérisé s'échappe.
  - Veillez toujours à nettoyer le réservoir d'eau **13** au plus tard après 3 jours et à utiliser toujours de l'eau du robinet fraîche. Si vous sentez une mauvaise odeur ou une odeur de moisissure, nettoyez impérativement le réservoir d'eau.
- 
- L'appareil étant en marche, appuyez sur le bouton  **Mist 21** pour activer la fonction. Un signal sonore retentit.



- Appuyez sur le bouton  **Mist 21** pour désactiver à nouveau la fonction. Un signal sonore retentit.
- Des signaux sonores retentissent quand il n'y a pas d'eau dans le réservoir d'eau **13** ou quand le réservoir d'eau a été retiré. Remplissez le réservoir d'eau et insérez le réservoir d'eau dans l'appareil. Appuyez sur le bouton  **Mist 21** pour redémarrer la fonction.



## 5.10 Allumage de la lumière et choix de la couleur

1. Mise en marche : appuyez une fois sur le bouton sélecteur de lumière et de couleur  **Light/Reset 22** pour allumer la lumière d'ambiance en mode de changement de couleur. Jusqu'à la mise à l'arrêt, vous voyez des transitions douces de toutes les couleurs disponibles.
2. En appuyant à nouveau sur le bouton sélecteur de lumière et de couleur  **Light/Reset 22**, alors que le mode de changement de couleur est actif, vous pouvez sélectionner une couleur parmi sept couleurs (pour chaque couleur, appuyer à nouveau sur le bouton sélecteur de lumière et de couleur  **Light/Reset 22**). Ensuite, elle s'affiche en permanence.  
Si, après avoir appuyé sur le bouton sélecteur de lumière et de couleur  **Light/Reset 22** aucune couleur n'apparaît plus, cela signifie que l'affichage de lumière/couleur est à nouveau éteint.
3. En appuyant à nouveau sur le bouton sélecteur de lumière et de couleur  **Light/Reset 22**, vous commutez à nouveau la lumière d'ambiance en mode de changement de couleur.

Un signal sonore retentit à chaque fois qu'un bouton est actionné.

## 5.11 Fonction de minuterie

Avec la fonction de minuterie vous pouvez régler un laps de temps après lequel le ventilateur s'arrête automatiquement. Vous pouvez régler un laps de temps compris entre 1 et 6 heures en pas de 1 heure.

- L'appareil étant mis en marche, appuyez plusieurs fois sur le bouton  **Timer 23**. Ce faisant, 1 heure est ajoutée à chaque fois que l'on appuie sur le bouton. Les DEL allumées de l'affichage **16** indiquent le temps réglé. Ajoutez les temps des DEL allumées pour lire le temps réglé :
  - 1 H : 1 heure
  - 2 H : 2 heures
  - 3 H : 3 heures
 Exemple :  
Les DEL suivantes sont allumées :  
1 H + 3 H.  
Cela signifie que le temps de la minuterie est réglé sur :  
1 + 3 heures = 4 heures.
- Pendant que la minuterie est en marche, le temps s'affiche.
- L'appareil s'arrête après écoulement du temps réglé.
- Pour éteindre la minuterie, maintenez le bouton  **Timer 23** enfoncé pendant environ 2 secondes.

## 6. Nettoyage et entretien



### **DANGER ! Risque d'électrocution !**

- ⊙ Avant chaque nettoyage, débranchez le bloc d'alimentation **7**.
- ⊙ Ne plongez jamais l'appareil **10** dans l'eau.
- ⊙ Ne laissez pénétrer ni eau ni détergent dans l'appareil **10**.

### **AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !**

- ⊙ N'utilisez pas de détergent corrosif ou provoquant des rayures.

### **REMARQUES :**

- Pour assurer un fonctionnement toujours parfaitement hygiénique de votre appareil **10**, nettoyez régulièrement (au plus tard après 72 heures) le réservoir d'eau **13** et changez le filtre en temps voulu. Veillez par ailleurs à ce que tous les accessoires soient secs et propres quand vous n'utilisez pas l'appareil **10**.
- Après 72 heures au plus tard, l'appareil **10** se rappelle du nettoyage du réservoir d'eau **13** en ce que la DEL **4** clignote en rouge et les signaux sonores retentissent.


## 6.1 Nettoyage du réservoir d'eau

- Rincez soigneusement le réservoir d'eau **13** à l'eau du robinet **après chaque utilisation**.
- **Au plus tard après 3 jours (72 heures)** rincez le réservoir d'eau **13** avec de l'eau vinaigrée chaude. Rincez ensuite soigneusement à l'eau du robinet claire.
- Séchez l'extérieur du réservoir d'eau **13**.
- Si vous ne réutilisez pas immédiatement l'appareil **10**, laissez sécher entièrement le réservoir d'eau **13** et le filtre.

## 6.2 Changement de filtre

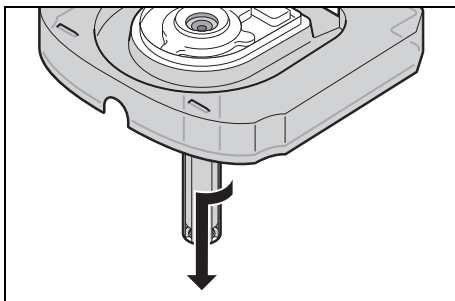
Le filtre doit être remplacé par un nouveau filtre environ tous les 6 mois. Il est possible de commander de nouveaux filtres (voir « Commander des accessoires »).

- Contrôlez régulièrement le filtre afin de détecter d'éventuels endommagements, salissures ou odeurs. Un filtre endommagé, encrassé ou dégageant une odeur désagréable doit être remplacé.

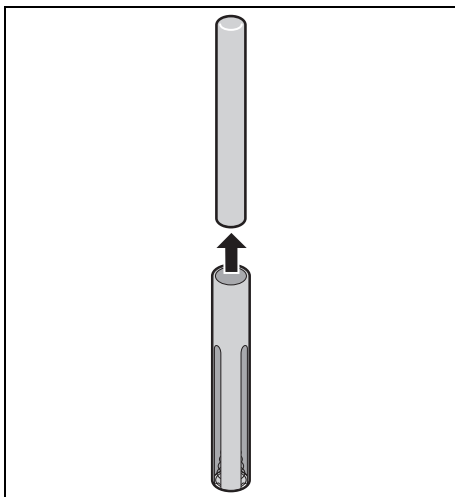
**REMARQUE :** si le filtre n'est pas inséré, la fonction de brouillard pulvérisé  **Mist 21** ne fonctionne pas.

1. Sortez le réservoir d'eau **13** de l'appareil **10**.
2. Retirez le couvercle **15** du réservoir d'eau **13**.
3. Retirez le support de filtre **14** en effectuant un petit mouvement de rotation

(comme illustré) du couvercle **15** vers le bas.

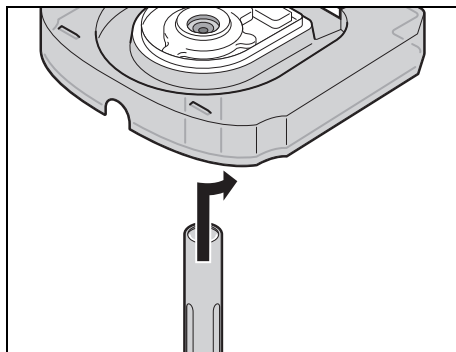


- Sortez le filtre du support de filtre **14** en le tirant vers le haut et jetez-le à la poubelle.



- Installez le nouveau filtre dans le support de filtre **14**.
- Insérez le support de filtre **14** depuis le bas sous le couvercle **15** et tournez-le

(comme illustré) jusqu'à ce qu'il soit bien serré.



- Remplacez le couvercle **15** sur le réservoir d'eau **13**.
- Repoussez le réservoir d'eau **13** dans l'appareil **10**. Vous l'entendez s'encliqueter.

### 6.3 Boîtier

- Nettoyez de temps en temps le corps avec un chiffon humide et une petite quantité de produit vaisselle.
- Séchez ensuite avec un chiffon doux.

## 7. Dépannage

Si votre appareil ne fonctionne pas correctement, procédez dans un premier temps aux tests de cette liste de contrôle. Il s'agit peut-être seulement d'un problème mineur que vous pouvez résoudre vous-même.



### **DANGER ! Risque d'électrocution !**

- ⊙ N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même.

Problème	Cause possible / Résolution du problème
Ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>- L'alimentation électrique est-elle établie correctement ?</li> <li>- Vérifiez le branchement.</li> </ul>
Odeur de mois, mauvaise odeur	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nettoyez le réservoir d'eau <b>13</b>.</li> <li>- Utilisez toujours l'eau du robinet fraîche.</li> </ul>
La DEL <b>4</b> clignote en rouge et des signaux sonores retentissent.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- L'appareil était-il coupé du réseau électrique ? Procédez comme cela est décrit au chapitre « Connecter l'appareil à l'électricité ».</li> </ul>
La fonction de brouillard pulvérisé ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Le filtre est-il inséré ? Insérez le filtre.</li> </ul>

## 8. Élimination

Ce produit est soumis aux exigences de la directive 2012/19/UE. Le symbole de la poubelle sur roues barrée signifie que, dans l'Union européenne, le produit doit faire l'objet d'une collecte séparée des déchets. Cela s'applique au produit et à tous les accessoires portant ce symbole. Les produits portant ce symbole ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers normaux, mais doivent être déposés dans un point de collecte chargé du recyclage des appareils électriques et électroniques.



Ce symbole de recyclage identifie p. ex. un objet ou des parties de matériaux comme étant recyclables. Le recyclage contribue à réduire l'utilisation de matières premières et à protéger l'environnement.



### **Seulement pour la France**



MANUEL  
À DÉPOSER DANS  
LE BAC DE TRI



FR  
ÉLÉMENTS  
D'EMBALLAGE



Séparez les éléments avant de trier



FR  
Cet appareil  
et ses cordons  
se recyclent

À DÉPOSER  
EN MAGASIN

À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur [www.qualifeedomdechets.fr](http://www.qualifeedomdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif.

### **Emballage**

Si vous souhaitez mettre l'emballage au rebut, respectez les prescriptions environnementales correspondantes de votre pays.

## 9. Commander des accessoires

Sur notre site Web, vous trouverez les informations concernant les accessoires qui peuvent être commandés.

### Commande en ligne

[shop.hoyerhandel.com](http://shop.hoyerhandel.com)



1. Scannez le code QR avec votre smartphone/tablette.
2. Le code QR vous permet d'accéder à un site Web sur lequel vous pouvez passer une commande.

## 10. Caractéristiques techniques

Modèle :	STLKS 10 A2
Refrigeriseur à air de table :	Entrée : 5.0 V === 2.0 A
Dongguan Topman Appliances Co., Limited. MODÈLE AC05-0502000EU-Z	Entrée : 100 – 240 V ~ 50 – 60 Hz; 0.4 A Sortie : 5.0 V === 2.0 A
Classe de protection	10.0 W
bloc d'alimentation :	II <input type="checkbox"/>
Indice de protection :	IP20
Température ambiante nominale :	ta=40 °C
Contenance du réservoir d'eau :	max. 450 ml
Quantité d'eau é vaporée :	jusqu'à 70 ml/h
Température de fonctionnement :	+5 °C à +40 °C




## Adaptateur réseau











Informations publiées	Valeur et précision	Unité
Dong Guan Qiangde Electronics Technology Co., Ltd. 91441900065116354D; 143-2 B, Zhuoye, Puxinhu Commercial Street, Tangxia Town, Dongguan, Guangdong, CHINA	-	-
Identifiant du modèle : AC05-0502000EU-Z AC05-0502000UK-Z	-	-
Tension d'entrée	100 - 240	V
Fréquence de courant alternatif d'entrée	50 - 60	Hz
Tension de sortie	5.0	V
Courant de sortie	2.0	A
Puissance de sortie	10.0	W
Efficacité moyenne lors du fonctionnement	79.5	%
Efficacité à faible charge (10 %)	-	%
Puissance absorbée hors charge	0.07	W

## Informations obligatoires pour les ventilateurs électriques

Désignation	Symbole	Valeur	Unité
Débit volumique maximal	F	3.21	m <sup>3</sup> /min
Puissance absorbée du ventilateur	P	5.35	W
Valeur de service	SV	0.59	(m <sup>3</sup> /min)/W
Puissance absorbée en mode veille	P <sub>SB</sub>	0.40	W
Niveau de puissance acoustique du ventilateur	L <sub>WA</sub>	60	dB(A)
Vitesse maximale de l'air	c	1.95	m/s
Norme de mesure de la valeur de service	IEC 60879:2019		

## Symboles utilisés

	Transformateur de sécurité protégé contre les courts-circuits
	Isolation de protection
	<b>Geprüfte Sicherheit</b> (sécurité contrôlée): les appareils doivent satisfaire aux Règles techniques reconnues en vigueur et être conformes à la Loi sur la sécurité des produits (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).

	Avec ce marquage CE, la société HOYER Handel GmbH déclare la conformité avec la réglementation de l'Union européenne.
	Les appareils portant ce sigle ne doivent être utilisés qu'à l'intérieur des locaux (environnement sec).
	Alimentation à découpage
	Ce symbole rappelle qu'il faut éliminer l'emballage en respectant l'environnement.
	Les matériaux recyclables sont marqués par le symbole du recyclage (3 flèches). Le matériau peut être spécifié par le numéro de recyclage au milieu (ici : 21) et/ou un sigle (ici : PAP).
	Courant continu
	Tension alternative
	Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif.
	Notez que le bloc d'alimentation ne doit pas être utilisé si les broches de contact de la fiche sont endommagées.
	USB-C

Sous réserves de modifications techniques.

## 11. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la France

Chère cliente, cher client,  
 Vous obtenez pour cet appareil une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur de ce produit. Ces droits ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite. Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

### **Conditions de garantie**

Le délai de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse d'origine. Ce document sert de justificatif d'achat. Si au cours des trois années suivant la date d'achat, des défauts de matériel ou de fabrication apparaissent sur ce produit, celui-ci vous est, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement, ou le prix d'achat est remboursé. Les conditions pour faire valoir la garantie sont que l'appareil et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et que le défaut ainsi que le moment où il est survenu soient brièvement décrits par écrit.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou neuf. La réparation ou l'échange du produit ne constitue pas un nouveau commencement de période de la garantie.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

### **Durée de garantie et requêtes légales pour vices de construction**

La durée de garantie n'est pas prolongée par son application. Ceci est également valable sur les pièces réparées et remplacées. Les dommages et les vices déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Après l'expiration de la garantie, les réparations à effectuer sont payantes.



## **Etendue de la garantie**

L'appareil a été fabriqué selon des prescriptions de qualité rigoureuses et a été vérifié minutieusement avant livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication.

## **Sont exclus de la garantie les pièces d'usure qui sont soumises à une usure normale et les dommages subis par des pièces fragiles, par ex. les interrupteurs, sources d'éclairage ou d'autres pièces en verre.**

Cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi. Les fins d'utilisation et les actions contre-indiquées ou déconseillées dans le mode d'emploi doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial. La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

## **Déroulement en cas de garantie**

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les éléments suivants :

- Pour toute demande, tenez à disposition le numéro d'article **IAN : 446362\_2307** et le ticket de caisse comme preuve d'achat.
- Vous trouverez les numéros d'article sur la plaque signalétique, une gravure, la page de titre de votre notice (en bas, à gauche) ou sur l'autocollant apposé à l'arrière ou sur le dessous de l'appareil.
- En cas d'erreur de fonctionnement ou autres pannes, contactez d'abord par **téléphone** ou par **e-Mail** le centre de service cité ci-dessous.

- Envoyez ensuite gratuitement à l'adresse de service qu'on vous a donnée le produit considéré comme défectueux en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et l'indication du défaut ainsi que du moment où il est survenu.

Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pouvez télécharger ce mode d'emploi ainsi que ceux d'autres produits, des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation.



Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service client Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous permet d'ouvrir votre mode d'emploi lorsque vous avez saisi le numéro d'article (IAN) **446362\_2307**.



## **Centre de service**

**FR** Service France  
Tel.: 0800 919270  
E-Mail: [hoyer@lidl.fr](mailto:hoyer@lidl.fr)

**IAN : 446362\_2307**



### **Fournisseur**

Attention ! L'adresse suivante **n'est pas une adresse de service**. Contactez d'abord le centre de service cité plus haut.

HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
ALLEMAGNE

## **12. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la Belgique et la Suisse**

Chère cliente, cher client,  
Vous obtenez pour cet appareil une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur de ce produit. Ces droits ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### **Conditions de garantie**

Le délai de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse d'origine. Ce document sert de justificatif d'achat. Si au cours des trois années suivant la date d'achat, des défauts de matériel ou de fabrication apparaissent sur ce produit, celui-ci vous est, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement. Les conditions pour faire valoir la garantie sont que l'appareil et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et que le défaut ainsi que le moment où il est survenu soient brièvement décrits par écrit.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou neuf. La réparation ou l'échange du produit ne constitue pas un nouveau commencement de période de la garantie.

### **Durée de garantie et requêtes légales pour vices de construction**

La durée de garantie n'est pas prolongée par son application. Ceci est également valable sur les pièces réparées et remplacées. Les dommages et les vices déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Après l'expiration de la garantie, les réparations à effectuer sont payantes.

## **Etendue de la garantie**

L'appareil a été fabriqué selon des prescriptions de qualité rigoureuses et a été vérifié minutieusement avant livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication.

## **Sont exclus de la garantie les pièces d'usure qui sont soumises à une usure normale et les dommages subis par des pièces fragiles, par ex. les interrupteurs, sources d'éclairage ou d'autres pièces en verre.**

Cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi. Les fins d'utilisation et les actions contre-indiquées ou déconseillées dans le mode d'emploi doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial. La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

## **Déroulement en cas de garantie**

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les éléments suivants :

- Pour toute demande, tenez à disposition le numéro d'article **IAN : 446362\_2307** et le ticket de caisse comme preuve d'achat.
- Vous trouverez les numéros d'article sur la plaque signalétique, une gravure, la page de titre de votre notice (en bas, à gauche) ou sur l'autocollant apposé à l'arrière ou sur le dessous de l'appareil.
- En cas d'erreur de fonctionnement ou autres pannes, contactez d'abord par **téléphone** ou par **e-Mail** le centre de service cité ci-dessous.

- Envoyez ensuite gratuitement à l'adresse de service qu'on vous a donnée le produit considéré comme défectueux en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et l'indication du défaut ainsi que du moment où il est survenu.

Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pouvez télécharger ce mode d'emploi ainsi que ceux d'autres produits, des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation.



Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service client Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous permet d'ouvrir votre mode d'emploi lorsque vous avez saisi le numéro d'article (IAN) **446362\_2307**.



### **Centre de service**

**(BE)** Service Belgique

Tel.: 0800 12089

E-Mail: [hoyer@lidl.be](mailto:hoyer@lidl.be)

**(CH)** Service Suisse

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: [hoyer@lidl.ch](mailto:hoyer@lidl.ch)

**IAN : 446362\_2307**



## **Fournisseur**

Attention ! L'adresse suivante **n'est pas une adresse de service**. Contactez d'abord le centre de service cité plus haut.







HOYER Handel GmbH  
Kühnhöfe 12  
22761 Hamburg  
ALLEMAGNE



# Inhoud

<b>1. Overzicht .....</b>	<b>61</b>
<b>2. Correct gebruik .....</b>	<b>62</b>
<b>3. Veiligheidsinstructies .....</b>	<b>62</b>
<b>4. Leveringsomvang .....</b>	<b>66</b>
<b>5. Bedienen .....</b>	<b>66</b>
5.1 Apparaat vervoeren .....	66
5.2 Apparaat plaatsen .....	66
5.3 Sluit het apparaat op de stroom aan .....	66
5.4 Apparaat aansluiten .....	66
5.5 Waterreservoir vullen voor sproeifunctie .....	67
5.6 Apparaat in-/uitschakelen .....	67
5.7 Luchtstroom regelen .....	67
5.8 Zwenkfunctie .....	68
5.9 Sproeifunctie .....	68
5.10 Licht inschakelen en de kleur kiezen .....	68
5.11 Timerfunctie .....	69
<b>6. Reiniging en onderhoud .....</b>	<b>69</b>
6.1 Waterreservoir reinigen .....	70
6.2 Filter vervangen .....	70
6.3 Behuizing .....	71
<b>7. Problemen oplossen .....</b>	<b>71</b>
<b>8. Weggoien .....</b>	<b>72</b>
<b>9. Accessoires bestellen .....</b>	<b>72</b>
<b>10. Technische gegevens .....</b>	<b>73</b>
<b>11. Garantie van HOYER Handel GmbH .....</b>	<b>75</b>

# 1. Overzicht

- |    |   |   |
|----|---|---|
| 1  |   | Greep (voor het kantelen van het beschermrooster)   |
| 2  |   | Uitlaat voor sproeinevel  |
| 3  |   | Voorste beschermrooster (draaibaar, luchtuitgang)   |
| 4  |   | Led / sfeerlicht  |
| 5  |   | Draaguitsparing   |
| 6  |   | Achterste beschermrooster (luchtingang)   |
| 7  |   | Netaansluitsnoer met netadapter   |
| 8  |   | USB-C stekker (van het netaansluitsnoer)  |
| 9  | <b>5.0V 2.0A</b>  | USB-C aansluiting (voor netaansluitsnoer)   |
| 10 |   | Tafelluchtkoeler / apparaat   |
| 11 |   | Bedieningspaneel  |
| 12 |   | Kijkvenster voor het waterpeil  |
| 13 |   | Waterreservoir  |
| 14 |   | Filterhouder  |
| 15 |   | Deksel (van het waterreservoir)   |
| 16 | <i>1H/2H/3H</i>   | Weergave timerfunctie (som van de leds: 1 - 6 uur)  |
| 17 | <i>1/2/3</i>  | Weergave snelheidsstanden   |
| 18 |  <b>Power</b>                  | In-/uitschakelknop  |
| 19 |  <b>Speed</b>                  | Snelheidsregelaar:<br>stand 1 (laag) / stand 2 (midden) / stand 3 (hoog)  |
| 20 |  <b>Swing</b>                  | Zwenkfunctie in-/uitschakelen   |
| 21 |  <b>Mist</b>                   | Sproeifunctie in-/uitschakelen  |
| 22 |  <b>Light/</b><br><b>Reset</b> | Licht- en kleurkeuzeschakelaar: aan / kleurenwisseling / uit<br>Nieuwe start  |
| 23 |  <b>Timer</b>                  | Timerfunctie: inschakelen (1 uur) / met iedere druk op de knop met<br>1 uur verlengen tot max. 6 uur / uitschakelen |

## Hartelijk dank voor uw vertrouwen!

Wij feliciteren u met uw nieuwe tafelluchtkoeler met sproeifunctie.

Om het apparaat veilig te gebruiken en om alle functies van het apparaat te leren kennen:

- **Lees deze handleiding vóór de eerste ingebruikname zorgvuldig door.**
- **Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht!**
- **Het apparaat mag alleen worden bediend zoals in deze handleiding wordt beschreven.**
- **Bewaar deze handleiding goed.**
- **Wanneer u het apparaat ooit aan iemand doorgeeft, dient u deze handleiding bij te voegen. De handleiding maakt deel uit van het apparaat.**

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe tafelluchtkoeler met sproeifunctie!

### Symbolen op het apparaat



Dit symbool verwijst ernaar dat uiterlijk na 72 uur (3 dagen) het waterreservoir moet worden geleegd, gereinigd en met vers water opnieuw moet worden gevuld om gezondheidsrisico's te vermijden.

## 2. Correct gebruik

De tafelluchtkoeler met sproeifunctie is geschikt voor het laten circuleren en koelen van lucht in droge binnenruimten.

Het apparaat is ontworpen voor particuliere huishoudens. Het apparaat mag uitsluitend binnenshuis worden gebruikt.

Het apparaat is niet geschikt voor gebruik in omgevingen waar fijnstof, chemicaliën, oplosmiddelen e.d. in de lucht van de ruimte aanwezig zijn.

Dit apparaat mag niet voor commerciële doeleinden worden gebruikt.

## 3. Veiligheidsinstructies

### Waarschuwingen

Indien nodig, worden de volgende waarschuwingen in deze handleiding gebruikt:



**GEVAAR!** Hoog risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan tot letsel leiden.

**WAARSCHUWING!** Matig risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan verwondingen of ernstige materiële schade veroorzaken.

**LET OP:** gering risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan lichte verwondingen of materiële schade veroorzaken.

**AANWIJZING:** situaties en bijzonderheden waarop tijdens het gebruik van het apparaat moet worden gelet.



## **Instructies voor een veilig gebruik**

- ⊙ Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis, wanneer zij onder toezicht staan of met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat instructies hebben gekregen en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Het apparaat mag niet door kinderen worden gereinigd en onderhouden wanneer zij niet onder toezicht staan.
- ⊙ Het apparaat mag alleen worden gebruikt met de meegeleverde netadapter (zie "Technische gegevens").  
Wanneer de netadapter of het netaansluitsnoer beschadigd raakt, moet een nieuwe stroomadapter bij het servicecenter worden nabesteld om gevaarlijke situaties te vermijden (zie "Accessoires bestellen").
- ⊙ Dit apparaat is niet bedoeld om te gebruiken met een externe tijdschakelklok of een afzonderlijk op afstand bestuurbaar systeem.
- ⊙ Controleer of de ventilator vóór het verwijderen van de beschermrichting is losgekoppeld van het stroomnet.
- ⊙ Let erop dat een hogere luchtvochtigheid de vorming van schimmels (en andere micro-organismen) bevordert.
- ⊙ Let erop dat de omgeving van het apparaat niet vochtig of nat wordt. Wanneer het vochtig wordt, schakelt u de functie **Mist** vaker uit of gebruikt u het apparaat vaker zonder water. Absorberende materialen, zoals tapijten, vitrages, gordijnen of tafelkleden, mogen niet vochtig worden.
- ⊙ Trek de netadapter uit het stopcontact voordat u het waterreservoir vult en vóór de reiniging.
- ⊙ Maak het waterreservoir leeg, wanneer u het apparaat niet gebruikt.
- ⊙ Maak het waterreservoir leeg en reinig het apparaat voordat u het opbergt. Reinig het apparaat vóór het volgende gebruik.
- ⊙ **WAARSCHUWING:** micro-organismen die zich in het water of in de omgeving kunnen bevinden, waar het apparaat wordt gebruikt of wordt opgeslagen, kunnen in het waterreservoir groeien en in de lucht worden geblazen. Dat kan tot ernstige gezondheidsrisi-

co's leiden, wanneer het water niet wordt verversd en het reservoir niet om de 3 dagen correct wordt gereinigd.

- ⊙ Uiterlijk na 3 dagen moet het waterreservoir worden geëegd, gereinigd en evt. met vers water opnieuw worden gevuld om gezondheidsrisico's door micro-organismen te vermijden. Bij het reinigen moet alle aanslag, afzettingen, vuilfilm worden verwijderd, die zich aan de oppervlakken van het reservoir of aan de inwendige oppervlakken hebben gevormd. Alle oppervlakken moeten worden drooggewreven.
- ⊙ Bij verkeerd gebruik kan men letsel oplopen.
- ⊙ Neem hoofdstukken "Waterreservoir vullen voor sproeifunctie" en "Reiniging en onderhoud" in acht.



### **GEVAAR voor kinderen!**

- ⊙ Verpakkingsmateriaal is geen kinderspeelgoed. Kinderen mogen niet met de plastic zakken spelen. Er bestaat verstikkingsgevaar.
- ⊙ Bewaar het apparaat buiten bereik van kinderen.



### **GEVAAR voor en door huis- en gebruiksdieren!**

- ⊙ Er kunnen gevaren voor huis- en gebruiksdieren van elektrische apparaten uitgaan. Verder kunnen dieren ook schade aan het apparaat veroorzaken. Houd dieren daarom altijd uit de buurt van elektrische apparaten.



### **GEVAAR voor een elektrische schok door vocht!**

- ⊙ Het apparaat, het netaansluitsnoer en de netadapter mogen niet worden ondergedompeld in water of andere vloeistoffen.
- ⊙ Bescherm het apparaat tegen vocht, druppel- of spatwater: anders bestaat er gevaar voor een elektrische schok.
- ⊙ Indien er vloeistof in het apparaat terecht komt, moet de netadapter direct uit het stopcontact worden getrokken. Laat

het apparaat controleren voordat u het weer in gebruik neemt.

- ⊙ Bedien het apparaat niet met vochtige handen.
- ⊙ Indien het apparaat toch in het water is gevallen, moet u de netadapter direct uit het stopcontact trekken en pas daarna het apparaat uit het water halen. Gebruik het apparaat in dat geval niet meer, maar laat het door een gespecialiseerd bedrijf controleren.
- ⊙ Trek de netadapter uit het stopcontact voordat u het waterreservoir vult en vóór de reiniging.
- ⊙ Vul het waterreservoir hoogstens tot aan de markering **MAX**. Droog het waterreservoir aan de buitenkant af voordat u het weer in het apparaat plaatst.
- ⊙ Plaats het gevulde waterreservoir voorzichtig in het apparaat, zodat er geen water uitspat.
- ⊙ Verplaats het apparaat voorzichtig met het geplaatste, gevulde waterreservoir.



### **GEVAAR voor een elektrische schok!**

- ⊙ Neem het apparaat niet in gebruik, wanneer het apparaat, de netadapter of het netaansluitsnoer zichtbaar beschadigd is of wanneer het apparaat eerder is gevallen.

- ⊙ Sluit de netadapter alleen aan op een op de juiste wijze geïnstalleerd, gemakkelijk toegankelijk stopcontact, waarvan de spanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje. Het stopcontact moet ook na het aansluiten gemakkelijk toegankelijk blijven.
- ⊙ Let erop dat het netaansluitsnoer niet door scherpe randen of hete plaatsen kan worden beschadigd.
- ⊙ Let er bij gebruik van het apparaat op dat het netaansluitsnoer niet vastgeklemd wordt of bekneld raakt.
- ⊙ Het apparaat is na het uitschakelen nog niet geheel zonder stroom. Trek de netadapter uit het stopcontact om dit te doen.
- ⊙ Trek de netadapter altijd aan de adapter uit het stopcontact en nooit aan de kabel.
- ⊙ Trek de netadapter uit het stopcontact:
  - wanneer er zich een storing voordoet
  - wanneer u de tafelluchtkoeler niet gebruikt
  - voordat u het waterreservoir terugplaatst of eruit trekt
  - voordat u de tafelluchtkoeler reinigt
  - bij onweer
- ⊙ Om een gevaarlijke situatie te voorkomen, brengt u geen veranderingen aan het artikel aan.

### **WAARSCHUWING voor materiële schade!**

- ⊙ Plaats het apparaat nooit op hete oppervlakken (bijv. fornuisplaten) of in de buurt van warmtebronnen of open vuur.
- ⊙ Gebruik uitsluitend de originele accessoires.
- ⊙ Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- ⊙ Zorg ervoor dat de omgevingslucht vrij is van stof en vuildeeltjes, zodat het apparaat deze niet aantrekt via de lucht.
- ⊙ Bedek of verstop de beide beschermroosters niet (luchtingangs- en -uit-

gangsopeningen). Zorg rondom het apparaat voor voldoende vrije ruimte.

- ⊙ Gebruik daarvoor alleen de originele filter. Een beschadigde of vervuilde filter moet worden vervangen. U kunt reservefilters nabestellen.
- ⊙ Steek geen voorwerpen door het achterste beschermrooster, terwijl de ventilator werkt.
- ⊙ Het apparaat is voorzien van kunststof antislipvoeten. Omdat meubels gecoat zijn met een grote verscheidenheid aan lakken en kunststoffen en behandeld worden met verschillende onderhoudsmiddelen, kan niet volledig worden uitgesloten dat sommige van deze stoffen bestanddelen bevatten die de kunststofvoeten aantasten en zacht maken. Leg indien nodig een antislipmatje onder het apparaat.

### **AANWIJZINGEN over gezondheid en hygiëne:**

- Gebruik uitsluitend koud, vers kraanwater zonder toevoegingen.
- Wanneer u het apparaat niet gebruikt, let er dan op dat ...
  - ... het waterreservoir leeg is;
  - ... de binnenkant van het apparaat en de filter volledig droog zijn.
 Zo voorkomt u de vorming van schimmels of kiemen.
- Vervang de filter regelmatig.
- Stel kleine kinderen, personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens en dieren niet bloot aan de directe luchtstroom.

## 4. Leveringsomvang

- 1 tafelluchtkoeler **10**
- 1 netaansluitsnoer met netadapter **7**
- 1 volledige handleiding (op het internet)
- 1 beknopte gebruiksaanwijzing (inbegrepen bij het apparaat)

### Uitpakken

1. Haal alle delen uit de verpakking.
2. Controleer of alle accessoires voorhanden en onbeschadigd zijn.

## 5. Bedienen

### 5.1 Apparaat vervoeren

- Boven het achterste beschermrooster **6** (aan de achterkant van het apparaat) bevindt zich een draaguitsparing **5** om het apparaat te transporteren.
- Wanneer het waterreservoir **13** is gevuld, transporteert u het apparaat **10** voorzichtig.

### 5.2 Apparaat plaatsen

- Zet de tafelluchtkoeler **10** op een vlak oppervlak, zodat het apparaat veilig staat en er niet onopzettelijk eraf kan worden gestoten.
- Kies een plaats ...
  - ... met voldoende vrije ruimte rondom het apparaat **10**;
  - ... op tafelhoogte (bijv. op een bureau of een commode) voor een optimale luchtcirculatie;
  - ... in de buurt van de plaats, waar u koeling wenst.

---

**AANWIJZING:** let er bij de keuze van de locatie op dat het aangesloten apparaat na max. 72 uur met geluidssignalen aan de waterversing herinnert. Deze geluidssignalen worden onafhankelijk van het tijdstip van de dag gegeven.

---

## 5.3 Sluit het apparaat op de stroom aan

**Als u in eerste instantie en daarna opnieuw een verbinding tot stand brengt met het elektriciteitsnet:**

1. Steek de stekker in het stopcontact;
  - de led **4** knippert rood;
  - u hoort verschillende geluidssignalen
2. Trek het waterreservoir **13** eruit.
3. Vul het waterreservoir met schoon kraanwater of reinig het.
4. Schuif het waterreservoir weer in het apparaat en druk gedurende 2 seconden op de toets **Light/Reset 22**.


Deze functie herinnert u eraan om het waterreservoir **13** met schoon kraanwater te vullen. Deze herinnert u er ook aan om het waterreservoir ten minste om de 72 uur te reinigen.

### 5.4 Apparaat aansluiten

1. Steek de netadapter **7** in een goed geïnstalleerd, toegankelijk stopcontact, waarvan de spanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje. Het stopcontact moet ook na het aansluiten verder goed toegankelijk blijven.
2. Steek de USB-C stekker **8** in de USB-C aansluiting **9** aan de achterzijde van het apparaat **10**.

De led **4** knippert rood en u hoort verschillende geluidssignalen. Dat is een herinnering dat het waterreservoir **13** ten minste om de 72 uur moet worden gereinigd en vóór elk gebruik met vers kraanwater moet worden gevuld. Wanneer u gedurende 2 seconden op de toets **Light/Reset 22** drukt, stopt de led met knipperen.

## 5.5 Waterreservoir vullen voor sproeifunctie

Wanneer u de sproeifunctie  **Mist 21** wilt gebruiken, vult u het waterreservoir **13** met water.


U kunt het apparaat **10** ook zonder water gebruiken. Dit werkt dan als ventilator zonder het beschreven koeffect.

1. Trek het waterreservoir **13** uit het apparaat **10**.
2. Neem het deksel **15** van het waterreservoir **13**.
3. Vul het waterreservoir **13** hoogstens tot aan de markering **MAX** (450 ml) naast het kijkvenster **12**. Gebruik koud, vers kraanwater zonder toevoegingen.



**AANWIJZING:** u kunt het kraanwater eerst in de koelkast afkoelen om het koeffect te versterken.

**Afbeelding B:** voor een betere koeling kan het waterreservoir **13** buitenshuis ook met ijsklontjes worden gevuld. Het binnenste gedeelte moet vrij blijven, omdat anders deksel **15** niet meer kan worden gesloten.


4. Plaats het deksel **15** weer op het waterreservoir **13**.
5. Droog het waterreservoir **13** aan de buitenkant af.
6. Schuif het waterreservoir **13** weer in het apparaat **10**. Dit klikt hoorbaar vast.

Het vullen van het waterreservoir **13** tot aan de markering **MAX** is voldoende voor de werking gedurende ca. 6 uur met de sproeifunctie  **Mist 21**. Wanneer het water is verbruikt, herinnert het apparaat aan het bijvullen, doordat u geluidssignalen hoort. Het apparaat werkt zonder sproeifunctie verder.

## 5.6 Apparaat in-/uitschakelen

- Druk ca. 1 seconde op de in-/uitschakelknop  **Power 18** om het apparaat **10** in te schakelen.
  - U hoort een geluidssignaal.
  - De ventilator start met de lage snelheid. De **1** van de weergave **17** brandt.
- Druk opnieuw ca. 1 seconde op de in-/uitschakelknop  **Power 18** om het apparaat **10** weer uit te schakelen. U hoort een geluidssignaal.
- Trek na elk gebruik de netadapter **7** uit het stopcontact en leeg en reinig evt. het waterreservoir **13**.

## 5.7 Luchtstroom regelen

- Druk bij een ingeschakeld apparaat meerdere keren achter elkaar op de snelheidsregelaar  **Speed 19** om tussen de 3 snelheidsstanden om te schakelen:

Stand Weergave 17	Snelheid
1	laag
2	midden
3	hoog
Verdampingshoeveelheid: tot en met 70 ml/h	

Bij elke druk op de knop hoort u een geluidssignaal.

- **Afbeelding C:** u kunt de richting van de luchtstroom beïnvloeden door het voorste beschermrooster **3** aan de greep **1** omhoog of omlaag te kantelen.

## 5.8 Zwenkfunctie

**Afbeelding D:** het apparaat heeft een zwenkfunctie. Deze zorgt ervoor dat het apparaat heen en weer zwenkt en de uitgeblazen lucht daardoor gelijkmatiger in de ruimte wordt verdeeld.

- Schakel bij het ingeschakelde apparaat de zwenkfunctie in door op de toets  **Swing 20** te drukken. U hoort een geluidssignaal. De ventilator begint heen en weer te zwenken.
- Schakel de zwenkfunctie uit door opnieuw op de toets  **Swing 20** te drukken. U hoort een geluidssignaal.


## 5.9 Spoeifunctie

Met de spoeifunctie wordt het water uit het waterreservoir **13** fijn verneveld en door de uitlaat voor spoeinevel **2** geleid. Op deze manier wordt de lucht in de luchtstroom bevochtigd.






### AANWIJZINGEN:

- Om het snelste van de frisse spoeinevel te kunnen genieten, vult u het waterreservoir **13** tot aan de markering **MAX**. Bij een slechts half gevuld waterreservoir **13** duurt het iets langer tot de spoeinevel naar buiten komt.
- let er altijd op dat u het waterreservoir **13** uiterlijk na 3 dagen reinigt en dat u altijd vers kraanwater gebruikt. Wanneer u een vieze of muffe geur ruikt, reinig dan zeker het waterreservoir.

- Druk bij het ingeschakelde apparaat op de toets  **Mist 21** om de functie in te schakelen. U hoort een geluidssignaal.
- Druk op de toets  **Mist 21** om de functie weer uit te schakelen. U hoort een geluidssignaal.

- U hoort geluidssignalen wanneer er geen water in het waterreservoir **13** zit of wanneer het waterreservoir is verwijderd. Vul het water bij en schuif het waterreservoir in het apparaat. Druk opnieuw op de toets  **Mist 21** om de functie weer te starten.

## 5.10 Licht inschakelen en de kleur kiezen

1. Inschakelen: druk één keer op de licht- en kleurkeuzeschakelaar  **Light/Reset 22** om het sfeerlicht in de kleurenwisselingsmodus in te schakelen. Tot het uitschakelen ziet u zachte overgangen van alle beschikbare kleuren.
2. Door opnieuw te drukken op de licht- en kleurkeuzeschakelaar  **Light/Reset 22**, terwijl de kleurenwisselingsmodus actief is, kunt u uit zeven kleuren er één kiezen (druk voor iedere kleur opnieuw op de licht- en kleurkeuzeschakelaar  **Light/Reset 22**). Vervolgens wordt deze continu weergegeven. Als er na het drukken op de licht- en kleurkeuzeschakelaar  **Light/Reset 22** geen kleur meer verschijnt, dan is de licht- en kleurweergave weer uitgeschakeld.
3. Door opnieuw te drukken op de licht- en kleurkeuzeschakelaar  **Light/Reset 22** schakelt u het sfeerlicht weer in de kleurenwisselingsmodus in.

Bij elke druk op de knop hoort u een geluidssignaal.

## 5.11 Timerfunctie

Met de timerfunctie kunt u een tijd instellen, waarna de ventilator automatisch uitschakelt. U kunt een tijd tussen 1 en 6 uur in stappen van 1 uur instellen.

- Druk bij een ingeschakeld apparaat herhaaldelijk op de toets  **Timer 23**. Telkens wanneer u drukt, wordt er 1 uur toegevoegd. De brandende leds van de weergave **16** geven de ingestelde tijd weer. Tel de tijden van de brandende leds bij elkaar op om de ingestelde tijd af te lezen:

- 1 H: 1 uur
- 2 H: 2 uur
- 3 H: 3 uur


Voorbeeld:

Deze leds branden:

1 H + 3 H.

Dat betekent dat de timer is ingesteld op:

1 + 3 uur = 4 uur.

- Terwijl de timer loopt, wordt de resterende tijd weergegeven.
- Na afloop van de ingestelde tijd schakelt het apparaat uit.
- Houd de toets  **Timer 23** ca. 2 seconden ingedrukt om de timer uit te schakelen.

## 6. Reiniging en onderhoud



### GEVAAR voor een elektrische schok!

- ⊙ Trek steeds de netadapter **7** uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt.
- ⊙ Dompel het apparaat **10** nooit in water.
- ⊙ Laat geen water of reinigingsmiddel in het apparaat **10** lopen.

### WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

### AANWIJZINGEN:

- Reinig het waterreservoir **13** regelmatig (uiterlijk na 72 uur) en vervang de filter op tijd, zodat uw apparaat **10** altijd hygiënisch onberispelijk werkt. Let er bovendien op dat alle accessoires droog en schoon zijn, wanneer u het apparaat **10** niet gebruikt.
- Uiterlijk na 72 uur herinnert het apparaat **10** u eraan dat u het waterreservoir **13** moet reinigen, doordat de led **4** rood knippert en u geluidssignalen hoort.

## 6.1 Waterreservoir reinigen


- Spoel **na elk gebruik** het waterreservoir **13** grondig uit met kraanwater.
- **Uiterlijk na 3 dagen (72 uur)** spoelt u het waterreservoir **13** met warm azijnwater uit. Spoel vervolgens grondig na met schoon kraanwater.
- Droog het waterreservoir **13** aan de buitenkant af.
- Laat het waterreservoir **13** en de filter volledig drogen, als u het apparaat **10** niet meteen weer gebruikt.

## 6.2 Filter vervangen

Om ongeveer elke 6 maanden dient u de filter te vervangen door een nieuwe. Nieuwe filters kunnen worden bijbesteld (zie "Accessoires bestellen").

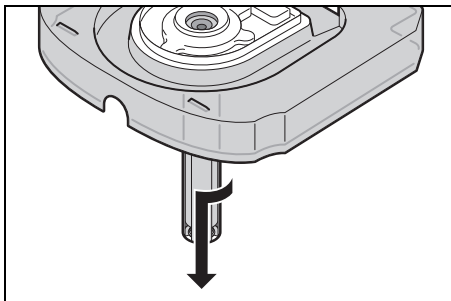
- Controleer de filter regelmatig op beschadigingen, verontreinigingen of geuren. Een beschadigde, verontreinigde of onprettig ruikende filter moet worden vervangen.

---

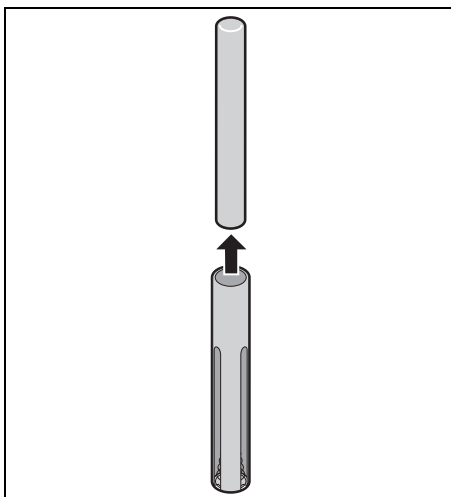
**AANWIJZING:** zonder geplaatste filter werkt de sproeifunctie  **Mist 21** niet.

---

1. Trek het waterreservoir **13** uit het apparaat **10**.
2. Neem het deksel **15** van het waterreservoir **13**.
3. Neem de filterhouder **14** met een kleine draaibeweging (zoals is afgebeeld) van het deksel **15** naar beneden eraf.



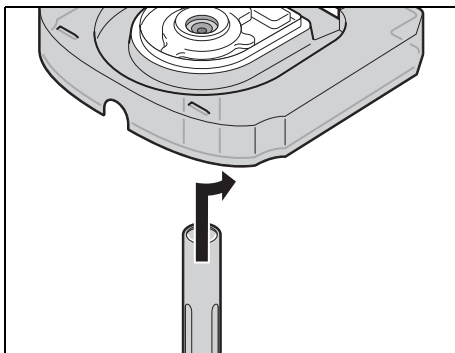
4. Trek de filter naar boven toe uit de filterhouder **14** en gooi deze weg.



5. Plaats de nieuwe filter in de filterhouder **14**.



- Plaats de filterhouder **14** van onderaf onder het deksel **15** en draai deze (zoals is afgebeeld), totdat deze vastzit.



- Plaats het deksel **15** weer op het waterreservoir **13**.
- Schuif het waterreservoir **13** weer in het apparaat **10**. Dit klikt hoorbaar vast.

### 6.3 Behuizing

- Reinig de behuizing af en toe met een vochtige doek met een beetje afwasmiddel.
- Droog ze af met een zachte doek.

## 7. Problemen oplossen

Wanneer uw apparaat een keer niet functioneert zoals gewenst, doorloopt u eerst deze checklist. Misschien is het een klein probleem dat u zelf kunt oplossen.



**GEVAAR voor een elektrische schok!**

- ⊙ Probeer in geen geval het apparaat zelf te repareren.

Probleem	Mogelijke oorzaak / Probleem verhelpen
Geen functie	- Is de stroomvoorziening gewaarborgd? - Controleer de aansluiting.
Vieze, muffe geur	- Reinig het waterreservoir <b>13</b> . - Gebruik altijd vers kraanwater.
De led <b>4</b> knippert rood en u hoort geluidsignalen.	- Was het apparaat van het elektriciteitsnet ontkoppeld? Ga te werk zoals in hoofdstuk "Sluit het apparaat op de stroom aan" is beschreven.
Geen sproeifunctie.	- Is de filter geplaatst? Plaats de filter.

## 8. Weggoien

Dit product valt onder de Europese richtlijn 2012/19/EU. Het symbool van de doorgestreepte afvalton op wieltjes betekent dat het product in de Europese Unie gescheiden moet worden weggegooid. Dat geldt voor het product en alle met dit symbool aangeduide accessoires. Aldus aangeduide producten mogen niet met het normale huisvuil worden weggegooid, maar moeten bij een innamepunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten worden afgegeven.



Dit recyclingsymbool markeert bijv. een voorwerp of materiaaldelen als waardevol voor de terugwinning. Recycling help het verbruik van grondstoffen te reduceren en het milieu te ontlasten.



### Verpakking

Als u de verpakking wilt weggoien, houdt u dan aan de betreffende milieuvoorschriften in uw land.

## 9. Accessoires bestellen

Op onze website vindt u informatie over welke accessoires er kunnen worden nabesteld.


### Bestelling online

[shop.hoyerhandel.com](http://shop.hoyerhandel.com)



1. Scan de QR-code met uw smartphone/tablet.
2. Met de QR-code komt u op een website terecht waar u de nabestelling kunt plaatsen.

## 10. Technische gegevens *Stromadapter*

Model:	STLKS 10 A2
Tafelluchtkoeler:	Ingang: 5.0 V === 2.0 A
Stroomadapter: Dongguan Topman Appliances Co., Limited. (MODEL AC05- 0502000EU-Z) Bescherminingsklasse netadapter: Bescherminingsgraad: Nominale omge- vingstemperatuur:	Ingang: 100 – 240 V ~ 50 – 60 Hz; 0.4 A Uitgang: 5.0 V === 2.0 A 10.0 W II  IP20 ta=40 °C
Vulhoeveelheid waterreservoir:	max. 450 ml
Verdampingshoe- veelheid:	tot en met 70 ml/h
Werktemperatuur:	+5 °C tot +40 °C

<b>Gepubliceerde gegevens</b>	<b>Waarde en nauwkeurigheid</b>	<b>Eenheid</b>
Dong Guan Qiangde Electronics Technology Co., Ltd. 91441900065116354D; 143-2 B, Zhuoye, Puxinhu Commercial Street, Tangxia Town, Dongguan, Guangdong, CHINA	-	-
Model-ID: AC05-0502000EU-Z AC05-0502000UK-Z	-	-
Ingangsspanning	100 - 240	V
Ingangswisselstroom- frequentie	50 - 60	Hz
Uitgangsspanning	5.0	V
Uitgangsstroom	2.0	A
Uitgangsvermogen	10.0	W
Gemiddelde efficiency gedurende het gebruik	79.5	%
Efficiency bij geringe belasting (10%)	-	%
Verbruik bij nullast	0.07	W

## Verplichte gegevens voor elektrische ventilatoren

Benaming	Symbol	Waarde	Eenheid
Maximaal debiet	F	3.21	m <sup>3</sup> /min
Verbruik van de ventilator	P	5.35	W
Serviceverhouding	SV	0.59	(m <sup>3</sup> /min)/W
Verbruik in stand-by	P <sub>SB</sub>	0.40	W
Geluidsniveau van de ventilator	L <sub>WA</sub>	60	dB(A)
Maximale luchtsnelheid	c	1.95	m/s
Meetnorm voor het bepalen van de serviceverhouding	IEC 60879:2019		

## Gebruikte symbolen

	Veiligheidstransformator kortsluitvast
	Randaarde
	<b>Geprüfte Sicherheit</b> (geteste veiligheid): apparaten moeten aan de algemeen erkende regels van de techniek voldoen en zijn conform de Wet betreffende productveiligheid (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Met het CE-keurmerk verklaart HOYER Handel GmbH de EU-conformiteit.

	Apparaten met dit teken mogen alleen in huis worden gebruikt (droge omgeving).
	Schakeladapter
	Dit symbool herinnert u eraan om de verpakking op een milieuvriendelijke manier weg te gooien.
	Herbruikbare materialen zijn gemarkeerd met het recyclingsymbool (3 pijlen). Het materiaal kan aan de hand van het recyclingnummer in het midden (hier: 21) en/of aan een afkorting (hier: PAP) worden gespecificeerd.
	Gelijkstroom
	Wisselspanning
	Dit is een recyclebaar product, waarop de uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant, alsmede de afvalscheiding van toepassing zijn.
	Aanwijzing dat de netadapter niet mag worden gebruikt, wanneer de contactpinnen van de stekker zijn beschadigd.
	USB-C

Technische wijzigingen voorbehouden.

# **11. Garantie van HOYER Handel GmbH**

Geachte klant,  
U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de koopdatum. Wanneer dit product onvolkomenheden vertoont, heeft u wettelijke rechten ten opzichte van de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden niet beperkt door onze hiernavolgend beschreven garantie.

## **Garantievoorwaarden**

De garantietermijn begint op de koopdatum. Bewaar de originele kassabon goed. Deze bon is nodig als bewijs dat u het apparaat heeft gekocht.

Indien binnen drie jaar na de koopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keus – gratis voor u gerepareerd of vervangen, of ontvangt u de aankoopprijs retour. Deze garantie stelt als voorwaarde, dat het defecte apparaat en het koopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar wordt overlegd en dat er kort schriftelijk wordt beschreven, waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan. Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, ontvangt u het gerepareerde product terug of u krijgt een nieuw exemplaar. Met reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

## **Garantieperiode en wettelijke garantieaanspraken wegens gebreken**

De garantieperiode wordt door de vrijwaring niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schades en onvolkomenheden die eventueel al bij de koop aanwezig waren, moeten direct na het uitpakken worden gemeld. Aan reparaties die zich voordoen na het verstrijken van de garantieperiode zijn kosten verbonden.

## **Omvang van de garantie**

Het apparaat werd zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en nauwgezet gecontroleerd vóór levering. De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten.

## **Van de garantie uitgesloten zijn slijtonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en beschadigingen van breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, lichtbronnen of andere onderdelen die van glas zijn gemaakt.**

Deze garantie vervalt, wanneer het product werd beschadigd of ondeskundig werd gebruikt of onderhouden. Voor een juist gebruik van het product moeten alle instructies die in de handleiding staan vermeld, nauwkeurig worden nageleefd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de handleiding worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden. Het product is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik en niet voor commercieel gebruik. Bij een oneigenlijke of ondeskundige behandeling, bij gebruikmaking van geweld en bij ingrepen die niet werden uitgevoerd door ons erkende servicecenter, vervalt de garantie.

## **Afhandeling in geval van garantie**

Om een snelle behandeling van uw verzoek te waarborgen, dient u de volgende aanwijzingen te volgen:

- Houd voor alle aanvragen het artikelnummer **IAN: 446362\_2307** en de kassabon als bewijs voor de koop bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, ingegraveerd, op de titelpagina van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het apparaat.

- Wanneer zich functiestoringen of andere onvolkomenheden voordoen, neemt u eerst **telefonisch** of per **e-mail** contact op met het hierna genoemde servicecenter.
- Een product dat geregistreerd staat als defect, kunt u dan met bijvoeging van de aankoopnota (kassabon) en de vermelding waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan, franco naar het serviceadres sturen dat u is meegedeeld.



### **Leverancier**

Let erop, dat het onderstaande adres **geen serviceadres** is. Neem eerst contact op met het bovengenoemde servicecenter.

HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
DUITSLAND

Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en nog veel meer handleidingen, product-video's en installatiesoftware downloaden.



Met deze QR-code gaat u direct naar de Lidl-service-pagina ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u door middel van het invoeren van het artikelnummer (IAN) **446362\_2307** uw handleiding openen.



### **Servicecenters**

**(NL)** Service Nederland

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: [hoyer@lidl.nl](mailto:hoyer@lidl.nl)

**(BE)** Service België

Tel.: 0800 12089

E-Mail: [hoyer@lidl.be](mailto:hoyer@lidl.be)

**IAN: 446362\_2307**









# Spis treści

<b>1. Przegląd</b> .....	<b>79</b>
<b>2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem</b> .....	<b>80</b>
<b>3. Wskazówki bezpieczeństwa</b> .....	<b>80</b>
<b>4. Zawartość zestawu</b> .....	<b>84</b>
<b>5. Obsługa</b> .....	<b>84</b>
5.1 Transport urządzenia .....	84
5.2 Ustawianie urządzenia.....	84
5.3 Podłączanie urządzenia do sieci elektrycznej.....	85
5.4 Podłączenie urządzenia .....	85
5.5 <i>Napełnianie zbiornika wody do funkcji rozpylania mgły</i> .....	<i>85</i>
5.6 Włączanie/wyłączanie urządzenia.....	86
5.7 Sterowanie strumieniem powietrza .....	86
5.8 Funkcja obrotowa .....	86
5.9 Mgietka natryskowa .....	87
5.10 Włączanie światła i wybór koloru .....	87
5.11 Funkcja timera .....	88
<b>6. Czyszczenie i pielęgnacja</b> .....	<b>88</b>
6.1 Czyszczenie zbiorniczka na wodę.....	88
6.2 Wymiana filtra .....	89
6.3 Obudowa .....	90
<b>7. Rozwiązywanie problemów</b> .....	<b>90</b>
<b>8. Utylizacja</b> .....	<b>90</b>
<b>9. Zamawianie akcesoriów</b> .....	<b>91</b>
<b>10. Dane techniczne</b> .....	<b>91</b>
<b>11. Gwarancja firmy HOYER Handel GmbH</b> .....	<b>94</b>



## 1. Przegląd

- |    |   |  |
|----|---|--|
| 1  |   | Uchwyt (do odchyłania kratki zabezpieczającej)   |
| 2  |   | Wylot rozpylacza   |
| 3  |   | Przednia kratka zabezpieczająca (obracana, wylot powietrza)  |
| 4  |   | LED / nastrojowe światło   |
| 5  |   | Uchwyt ułatwiający przenoszenie  |
| 6  |   | Tylna kratka zabezpieczająca (wlot powietrza)  |
| 7  |   | Przewód zasilający z zasilaczem  |
| 8  |   | Jack USB-C (przewodu zasilającego)   |
| 9  | <b>5.0V 2.0A</b>  | Gniazdo USB-C (do przewodu zasilającego)   |
| 10 |   | Stołowa chłodnica powietrza / urządzenie   |
| 11 |   | Panel obsługi  |
| 12 |   | Wizjer poziomu wody  |
| 13 |   | Zbiorniczek na wodę  |
| 14 |   | Obsadka na filtr   |
| 15 |   | Pokrywa (zbiorniczka na wodę)  |
| 16 | 1H/2H/3H  | Wyświetlanie funkcji timera (suma diod LED: 1–6 godzin)  |
| 17 | 1/2/3   | Wyświetlanie stopnia prędkości   |
| 18 |  <b>Power</b>            | Włącznik/wyłącznik   |
| 19 |  <b>Speed</b>            | Regulator prędkości:<br>stopień 1 (niski) / stopień 2 (średni) / stopień 3 (wysoki)  |
| 20 |  <b>Swing</b>            | Włączanie/wyłączanie funkcji obrotowej   |
| 21 |  <b>Mist</b>             | Włączanie/wyłączanie funkcji mgiełki natryskowej   |
| 22 |  <b>Light/<br/>Reset</b> | Wyłącznik światła i wyboru koloru: wł. / zmiana koloru / wyt<br>Ponowne uruchomienie   |
| 23 |  <b>Timer</b>            | Funkcja timera: włączanie (1 godzina) / przedłużanie o 1 godzinę<br>po każdym naciśnięciu przycisku do maks. 6 godzin / wyłączenie |

## Serdecznie dziękujemy za zaufanie!

Gratulujemy zakupu nowej stołowej chłodnicy powietrza z funkcją mgiełki natryskowej.

Aby móc bezpiecznie korzystać z urządzenia i poznać cały zakres jego możliwości, należy stosować się do poniższych wskazówek:

- **Przed pierwszym uruchomieniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.**
- **Należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa!**
- **Urządzenie można obsługiwać wyłącznie w sposób opisany w tej instrukcji obsługi.**
- **Prosimy o zachowanie instrukcji obsługi.**
- **W przypadku przekazania urządzenia innym osobom należy dołączyć do niego instrukcję obsługi. Instrukcja obsługi stanowi część urządzenia.**

Życzymy dużo radości podczas używania nowej stołowej chłodnicy powietrza z funkcją mgiełki natryskowej!

### Symbole na urządzeniu



Ten symbol wskazuje, że najpóźniej po 72 godzinach (3 dniach) zbiorniczek na wodę musi zostać opróżniony, wyczyszczony i ponownie napełniony świeżą wodą, aby uniknąć zagrożenia dla zdrowia.

## 2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Stołowa chłodnica powietrza z funkcją mgiełki natryskowej nadaje się do zapewnienia cyrkulacji i chłodzenia powietrza w suchych pomieszczeniach.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego. Urządzenie może być używane wyłącznie wewnątrz pomieszczeń.

Urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania w otoczeniu, w którym występują mikropropyty, chemikalia, rozpuszczalniki itp.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w celach komercyjnych.

## 3. Wskazówki bezpieczeństwa

### Ostrzeżenia

W miejscach wymagających zwrócenia uwagi użyto w niniejszej instrukcji obsługi następujących wskazówek ostrzegawczych:



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Wysokie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może stanowić zagrożenie dla zdrowia i życia.

**OSTRZEŻENIE!** Średnie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może być przyczyną obrażeń ciała lub poważnych szkód materialnych.

**OSTROŻNIE:** Niskie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może być przyczyną lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

**WSKAZÓWKA:** Sytuacje i szczegóły, które należy brać pod uwagę podczas używania urządzenia.

## **Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania**

- ⊙ Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8. roku życia i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej bądź przez osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia lub wiedzy, jeżeli są nadzorowane przez inne osoby lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czynności związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci bez odpowiedniego nadzoru.
- ⊙ Urządzenie może być używane wyłącznie z dołączonym zasilaczem (patrz "Dane techniczne").  
W razie uszkodzenia zasilacza lub przewodu zasilającego należy zamówić w centrum serwisowym nowy zasilacz sieciowy, co pozwoli uniknąć potencjalnych zagrożeń (patrz "Zamawianie akcesoriów").
- ⊙ Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do pracy z zewnętrznym zegarem sterującym ani osobnym zdalnym systemem sterującym.
- ⊙ Przed usunięciem osłony wentylator musi zostać odłączony od prądu.
- ⊙ Należy pamiętać, że większa wilgotność powietrza sprzyja powstawaniu pleśni (i innych mikroorganizmów).
- ⊙ Otoczenie urządzenia nie może być wilgotne ani mokre. W razie wystąpienia wilgoci należy częściej wyłączać funkcję **Mist** lub częściej używać urządzenia bez wody. Chłonne materiały, takie jak dywany, firanki, zastawy czy obrusy, nie mogą być wilgotne.
- ⊙ Przed napełnianiem zbiorniczka na wodę i czyszczeniem należy wyciągnąć zasilacz z gniazdka.
- ⊙ Gdy urządzenie nie jest używane, należy opróżnić zbiornik na wodę.
- ⊙ Przed schowaniem opróżnić zbiornik na wodę i wyczyścić urządzenie. Przed następnym użyciem wyczyścić urządzenie.
- ⊙ **OSTRZEŻENIE:** Mikroorganizmy, które mogą znajdować się w wodzie lub otoczeniu, w którym urządzenie jest używane lub przechowywane, mogą rozwijać się w zbiorniczku wody i być

wydmuchiwane do powietrza. Może to prowadzić do poważnych zagrożeń dla zdrowia, jeśli woda nie jest wymieniana, a zbiorniczek nie jest prawidłowo czyszczony co 3 dni.

- ⊙ Najpóźniej po 3 dniach zbiorniczek na wodę musi zostać opróżniony, wyczyszczony i w razie potrzeby napełniony świeżą wodą, aby uniknąć zagrożenia zdrowia powodowane przez mikroorganizmy. Podczas czyszczenia należy usunąć wszelkie osady i warstwy brudu, które utworzyły się na powierzchniach zbiorniczka lub powierzchniach wewnętrznych. Wszystkie powierzchnie muszą być wytarte do sucha.
- ⊙ W razie nieprawidłowego używania może dojść do urazów ciała.
- ⊙ Należy stosować się do zaleceń w rozdziałach "Napełnianie zbiornika wody do funkcji rozpylania mgły" i "Czyszczenie i pielęgnacja".



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci!**

- ⊙ Materiał opakowania nie jest zabawką dla dzieci. Dzieci nie mogą bawić się workami z tworzywa sztucznego. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.
- ⊙ Urządzenie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO dla i ze strony zwierząt domowych oraz hodowlanych!**

- ⊙ Urządzenia elektryczne mogą być źródłem zagrożeń dla zwierząt domowych i hodowlanych. Również same zwierzęta mogą spowodować uszkodzenie urządzenia. Z tego powodu zwierzęta nie powinny mieć dostępu do urządzeń elektrycznych.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem spowodowane wilgocią!**

- ⊙ Urządzenia, przewodu zasilającego i zasilacza nie wolno zanurzać w wodzie ani innych cieczach.
- ⊙ Urządzenie należy chronić przed wilgocią, kroplami wody oraz wodą rozbry-

zgową. Istnieje ryzyko porażenia prądem.

- ⊙ W przypadku dostania się cieczy do urządzenia należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę zasilacza z gniazdka. Przed ponownym uruchomieniem zlecić sprawdzenie urządzenia.
- ⊙ Urządzenia nie wolno obsługiwać mokrymi rękoma.
- ⊙ Jeżeli urządzenie wpadnie do wody, należy natychmiast wyciągnąć zasilacz z gniazdka, a dopiero później wyciągnąć urządzenie. W takim przypadku urządzenie nie wolno używać i należy zlecić jego sprawdzenie przez specjalistyczny serwis.
- ⊙ Przed napełnianiem zbiorniczka na wodę i czyszczeniem należy wyciągnąć zasilacz z gniazdka.
- ⊙ Napełnić zbiorniczek na wodę maksymalnie do oznaczenia **MAX**. Wyszuszyć zewnętrzną stronę zbiorniczka na wodę przed włożeniem go do urządzenia.
- ⊙ Włożyć napełniony zbiorniczek na wodę ostrożnie do urządzenia, tak aby woda nie rozprysnęła się na zewnątrz.

- ⊙ Ostrożnie poruszać urządzeniem z włożonym zbiorniczkiem napętnionym wodą.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!**

- ⊙ Nie włączać urządzenia po upadku oraz wtedy, gdy urządzenie, zasilacz lub przewód zasilający mają widoczne uszkodzenia.
- ⊙ Zasilacz należy podłączać tylko do prawidłowo zainstalowanego, łatwo dostępnego gniazdka, którego napięcie jest zgodne z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej. Gniazdko musi być łatwo dostępne również po podłączeniu urządzenia.
- ⊙ Należy uważać, aby nie uszkodzić przewodu zasilającego o ostre krawędzie lub gorące miejsca.
- ⊙ Podczas eksploatacji uważać, aby przewód zasilający nie został zakleszczony lub zgnieciony.
- ⊙ Nawet po wyłączeniu urządzenia nie jest całkowicie odłączone od prądu. W tym celu konieczne jest wyjęcie zasilacza.
- ⊙ Podczas wyciągania zasilacza z gniazdka należy zawsze ciągnąć za zasilacz, w żadnym wypadku za kabel.
- ⊙ Zasilacz należy wyciągnąć z gniazdka:
  - w przypadku wystąpienia usterki
  - w przypadku nieużywania stołowej chłodnicy powietrza
  - przed włożeniem lub wyjęciem zbiorniczka na wodę
  - przed czyszczeniem stołowej chłodnicy powietrza
  - podczas burzy
- ⊙ Ze względu na możliwe związane z tym zagrożenia nie wolno wprowadzać żadnych zmian w urządzeniu.

### **OSTRZEŻENIE przed uszkodzami materialnymi!**

- ⊙ W żadnym wypadku nie wolno stawiać urządzenia na gorących powierzchniach (np. płytach kuchennych) ani w pobliżu źródeł ciepła oraz otwartego ognia.
- ⊙ Używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów.
- ⊙ Nie wolno używać ostrych lub rysujących środków czyszczących.
- ⊙ Zadbaj o to, aby powietrze otoczenia było wolne od pyłów i cząsteczek brudu, co uniemożliwi urządzeniu zasysanie ich razem z powietrzem.
- ⊙ Nie zakrywać ani nie zatykać kratki zabezpieczających (otwory wlotowe i wylotowe powietrza). Należy zapewnić wystarczającą ilość wolnego miejsca wokół urządzenia.
- ⊙ Należy używać wyłącznie oryginalnych filtrów. Uszkodzony lub zabrudzony filtr należy natychmiast wymienić. Wymienne filtry można zamawiać dodatkowo.
- ⊙ Nie wkładać żadnych przedmiotów przez tylną kratkę zabezpieczającą w trakcie pracy wentylatora.
- ⊙ Urządzenie wyposażone jest w antypoślizgowe nóżki z tworzywa sztucznego. Ponieważ meble pokryte są różnymi rodzajami lakierów i tworzyw sztucznych oraz pielęgnowane za pomocą różnych środków, nie można do końca wykluczyć, że niektóre z tych materiałów będą zawierać składniki uszkadzające i rozmiękczające nóżki z tworzywa sztucznego. W razie potrzeby umieścić pod urządzeniem podkładkę antypoślizgową.

## **WSKAZÓWKI dotyczące zdrowia i higieny:**

- Używać wyłącznie zimnej, świeżej wody wodociągowej bez zawartości dodatków.
- W przypadku niekorzystania z urządzenia należy uważać na to, ...  
... zbiorniczek na wodę jest pusty,  
... aby wewnątrz urządzenia i filtr były całkowicie suche.

W ten sposób można uniknąć namnażania się pleśni lub bakterii.

- Regularnie wymieniać filtr.
- Nie należy ustawiać bezpośredniego działania strumienia powietrza w kierunku małych dzieci, osób o obniżonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz zwierząt.

## **4. Zawartość zestawu**

- 1 stołowa chłodnica powietrza **10**
- 1 przewód zasilający z zasilaczem **7**
- 1 kompletna instrukcja obsługi (w Internecie)
- 1 skrócona instrukcja obsługi (dołączona do urządzenia)

### **Rozpakowanie**

1. Wyjąć z opakowania wszystkie elementy.
2. Sprawdzić kompletność i stan wszystkich akcesoriów.

## **5. Obsługa**

### **5.1 Transport urządzenia**

- Nad tylną kratką zabezpieczającą **6** (z tyłu urządzenia) znajduje się wnęka ułatwiająca **5** przenoszenie urządzenia.
- Gdy zbiorniczek na wodę **13** urządzenie **10** należy transportować ostrożnie.

### **5.2 Ustawianie urządzenia**

- Ustawić stołową chłodnicę powietrza **10** na równej powierzchni, gdzie urządzenie będzie bezpiecznie stało i nie będzie ryzyka jego przypadkowego przewrócenia.
- Wybrać miejsce...
  - ... z wystarczającą ilością wolnego miejsca wokół urządzenia **10**;
  - ... na wysokości stołu (np. na biurku lub komodzie), co zapewni optymalną cyrkulację powietrza;
  - ... w pobliżu miejsca, które ma być schładzane.

---

**WSKAZÓWKA:** Przy wyborze lokalizacji należy pamiętać, że podłączone urządzenie przypomina o konieczności wymiany wody po maksymalnie 72 godzinach za pomocą sygnałów dźwiękowych. Te sygnały dźwiękowe są wydawane niezależnie od pory dnia.

---

### 5.3 Podłączanie urządzenia do sieci elektrycznej

Za pierwszym razem i po każdym ponownym podłączeniu do sieci:

1. Włożyć wtyczkę do gniazdka:
  - miga czerwona dioda LED **4**
  - słychać kilka sygnałów dźwiękowych
2. Wyciągnąć zbiornik na wodę **13**.
3. Napełnić zbiornik na wodę czystą wodą wodociągową lub wyczyścić go.
4. Wsunąć zbiornik wody z powrotem do urządzenia, nacisnąć przycisk **Light/Reset 22** i przytrzymać go przez 2 sekundy.

Funkcja ta przypomina o konieczności napełnienia zbiornika na wodę **13** świeżą wodą wodociągową. Przypomina również o konieczności czyszczenia zbiornika na wodę przynajmniej co 72 godziny.

### 5.4 Podłączenie urządzenia

1. Podłączyć zasilacz **7** do prawidłowo zainstalowanego i łatwo dostępnego gniazdka, którego napięcie jest zgodne z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej. Gniazdko musi być dobrze dostępne również po podłączeniu urządzenia.
2. Włożyć wtyk USB-C Jack **8** do gniazda USB-C **9** z tyłu urządzenia **10**.

Dioda LED **4** miga na czerwono i słychać kilka sygnałów dźwiękowych. Przypomina to o tym, że zbiorniczek na wodę **13** musi być czyszczony co najmniej co 72 godziny i napełniany świeżą wodą z kranu przed każdym użyciem. Jeśli przycisk **Light/Reset 22** zostanie naciśnięty przez 2 sekundy, dioda LED przestanie migać.

### 5.5 Napełnianie zbiornika wody do funkcji rozpylania mgły

W przypadku korzystania z funkcji mgielki natryskowej **Mist 21** należy wlać wodę do zbiorniczka na wodę **13**.

Urządzenie **10** może pracować również bez wody. Wtedy pracuje ono w funkcji wentylatora bez opisanego efektu schładzania.

1. Wyciągnąć zbiorniczek na wodę **13** z urządzenia **10**.
2. Zdjąć pokrywkę **15** ze zbiorniczka na wodę **13**.
3. Napełnić zbiorniczek na wodę **13** maksymalnie do oznaczenia **MAX** (450 ml) obok wizjera **12**. Używać zimnej, świeżej wody wodociągowej bez zawartości dodatków.

**WSKAZÓWKA:** Aby wzmocnić efekt schładzania, wodę z kranu można wcześniej schłodzić w lodówce.

**Rys. B:** Zbiorniczek na wodę **13** może być również wypełniony kostkami lodu w obszarze zewnętrznym w celu zapewnienia lepszego chłodzenia. Obszar wewnętrzny musi pozostać wolny, w przeciwnym razie nie będzie można zamknąć pokrywki **15**.



4. Nałożyć pokrywkę **15** ponownie na zbiorniczek na wodę **13**.
5. Osuszyć zbiorniczek na wodę **13** z zewnątrz.
6. Wsunąć zbiorniczek na wodę **13** ponownie do urządzenia **10**. Zablokowanie jest słyszalne.

Napełnienie zbiorniczka wody **13** do oznaczenia **MAX** wystarcza na ok. 6 godzin pracy z funkcją mgielki natryskowej **Mist 21**. Gdy woda zostanie zużyta, urządzenie przypomni o konieczności jej uzupełnienia za pomocą sygnału dźwięko-


wego. Urządzenie pracuje nadal bez funkcji mgiełki natryskowej.

kratką zabezpieczającą **3** za uchwyt **1** w górę lub w dół.

## 5.6 Włączanie/wyłączanie urządzenia

- Nacisnąć na ok. 1 sekundę włącznik/wyłącznik  **Power 18**, aby włączyć urządzenie **10**.
  - Wyemitowany zostanie sygnał dźwiękowy.
  - Wentylator zaczyna pracować z małą prędkością. Świeci się **1** na wyświetlaczu **17**.
- Nacisnąć ponownie na ok. 1 sekundę włącznik/wyłącznik  **Power 18**, aby wyłączyć urządzenie **10**. Wyemitowany zostanie sygnał dźwiękowy.
- Po każdym użyciu wyciągnąć zasilacz **7** z gniazdka oraz w razie potrzeby opróżnić i wyczyścić zbiorniczek na wodę **13**.

## 5.7 Sterowanie strumieniem powietrza

- Gdy urządzenie jest włączone, nacisnąć kilkakrotnie regulator prędkości  **Speed 19** w celu przełączenia między 3 stopniami prędkości:



Poziom Wyświetlacz 17	Prędkość
1	niska
2	średnia
3	wysoki
Ilość odparowanej wody: do 70 ml/h	

Po każdym naciśnięciu przycisku emitowany jest sygnał dźwiękowy.

- **Rys. C:** Kierunek strumienia powietrza można zmieniać, odchylając przednią

## 5.8 Funkcja obrotowa

**Rys. D:** Urządzenie wyposażone jest w funkcję obrotową. Funkcja powoduje, że urządzenie obraca się w jedną i drugą stronę, równomiernie rozdzielając wydostające się powietrze w pomieszczeniu.




- Gdy urządzenie jest włączone, włączyć funkcję obrotową, naciskając przycisk  **Swing 20**. Wyemitowany zostanie sygnał dźwiękowy. Wentylator zaczyna się obracać tam i z powrotem.
- Wyłączyć funkcję obrotową, ponownie naciskając przycisk  **Swing 20**. Wyemitowany zostanie sygnał dźwiękowy.








## 5.9 Mgiełka natryskowa

Dzięki funkcji mgiełki natryskowej woda ze zbiorniczka na wodę **13** jest drobno rozpylana i kierowana przez wylot rozpylacza **2**. W ten sposób powietrze jest nawilżane w strumieniu powietrza.

### WSKAZÓWKI:


- Aby jak najszybciej móc korzystać ze świeżej mgiełki natryskowej, napełnić zbiornik na wodę **13** do oznaczenia **MAX**. Jeśli zbiornik na wodę **13** jest zapelniony tylko do połowy, to wypływanie mgiełki natryskowej trwa nieco dłużej.
- Pamiętać o tym, aby wyczyścić zbiorniczek na wodę **13** najpóźniej po 3 dniach i zawsze używać świeżej wody z kranu. Jeśli pojawi się nieprzyjemny lub stęchły zapach, konieczne wyczyścić zbiorniczek na wodę.
- Gdy urządzenie jest włączone, nacisnąć przycisk  **Mist 21**, aby włączyć funkcję. Wyemitowany zostanie sygnał dźwiękowy.
- Nacisnąć przycisk  **Mist 21**, aby ponownie wyłączyć funkcję. Wyemitowany zostanie sygnał dźwiękowy.
- Sygnały dźwiękowe włączają się, gdy nie ma wody w zbiorniku wody **13** lub zbiornik wody został usunięty. Napełnić wodą i wsunąć zbiorniczek na wodę do urządzenia. Nacisnąć ponownie przycisk  **Mist 21**, aby ponownie włączyć funkcję.

## 5.10 Włączanie światła i wybór koloru

1. Włączanie: Nacisnąć raz wyłącznik światła i wyboru koloru  **Light/Reset 22**, aby włączyć nastrojowe światło w trybie zmiany koloru. Jeden kolor będzie płynnie przechodził do kolejnego aż do momentu wyłączenia.
  2. Naciskając ponownie wyłącznik światła i wyboru koloru  **Light/Reset 22**, przy aktywnym trybie zmiany koloru, można wybrać jeden z siedmiu kolorów (ponowne naciskanie wyłącznika światła i wyboru koloru  **Light/Reset 22** powoduje przełączanie pomiędzy kolorami). Wybrany kolor jest następnie stale wyświetlany. Jeżeli po naciśnięciu wyłącznika światła i wyboru koloru  **Light/Reset 22** nie pojawi się żaden kolor, wyświetlacz światła/koloru jest ponownie wyłączony.
  3. Naciskając ponownie wyłącznik światła i wyboru koloru  **Light/Reset 22**, włączyć ponownie nastrojowe światło w trybie zmiany koloru.
- Po każdym naciśnięciu przycisku emitowany jest sygnał dźwiękowy.

## 5.11 Funkcja timera

Przy pomocy funkcji zegara można ustawić czas, po którym nastąpi automatyczne wyłączenie wentylatora. Można ustawić czas w przedziałach od 1 do 6 godziny w krokach co 1 godziny.


- Po włączeniu urządzenia wielokrotnie naciskać przycisk  **Timer 23**. Każde naciśnięcie dodaje 1 godzinę. Świecące się diody LED wyświetlają **16** informują o ustawionym czasie. Zsumować czasy zapalonych diod LED, aby odczytać ustawiony czas:
  - 1 H: 1 godzina
  - 2 H: 2 godziny
  - 3 H: 3 godziny

Przykład:

Świecą diody LED:

1 H + 3 H.

To oznacza, że timer jest ustawiony na: 1 + 3 godziny = 4 godziny.

- Podczas pracy timera wyświetlany jest pozostały czas.
- Po upływie nastawionego czasu urządzenie wyłączy się.
- Aby wyłączyć wyłącznik zegarowy, należy wcisnąć przycisk  **Timer 23** i przytrzymać go przez ok. 2 sekundy.

## 6. Czyszczenie i pielęgnacja



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!**

- Przed każdym czyszczeniem urządzenia wyciągnąć wtyczkę zasilacza **7**.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia **10** w wodzie.
- Nie dopuszczać do rozlania w urządzeniu **10** wody lub środków myjących.

### **OSTRZEŻENIE przed uszkodzami materialnymi!**

- Nie wolno używać ostrych lub rysujących środków czyszczących.

### **WSKAZÓWKI:**

- Aby urządzenie **10** zawsze pracowało w higienicznej atmosferze, zbiorniczek na wodę **13** należy regularnie (najpóźniej po 72 godzinach) czyścić i odpowiednio wcześniej wymieniać filtr. Poza tym należy pamiętać o tym, aby wszystkie elementy dodatkowego wyposażenia były suche i czyste w momencie nieużywania urządzenia **10**.
- Najpóźniej po 72 godzinach urządzenie **10** przypomina o czyszczeniu zbiorniczka na wodę **13** za pomocą migającej na czerwono diody LED **4** i sygnałów dźwiękowych.


## 6.1 Czyszczenie zbiorniczka na wodę

- Po każdym użyciu** dokładnie przepłukać zbiorniczek na wodę **13** wodą z kranu.
- Najpóźniej po 3 dniach (72 godziny)** przepłukać zbiorniczek na wodę **13** ciepłą wodą z octem. Następnie wypłukać dokładnie czystą wodą z kranu.
- Osuszyć zbiorniczek na wodę **13** z zewnątrz.
- W przypadku niekorzystania z urządzenia **10** od razu pozostawić zbiorniczek na wodę **13** i filtr do całkowitego wyschnięcia.

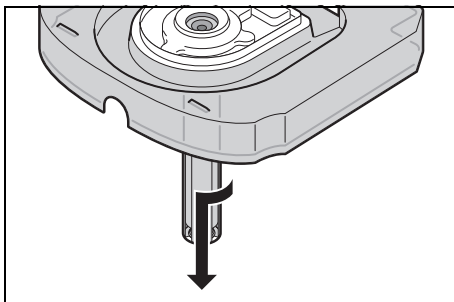
## 6.2 Wymiana filtra

Filtr należy wymieniać co ok. 6 miesięcy. Nowe filtry można zamawiać osobno (patrz „Zamawianie akcesoriów”).

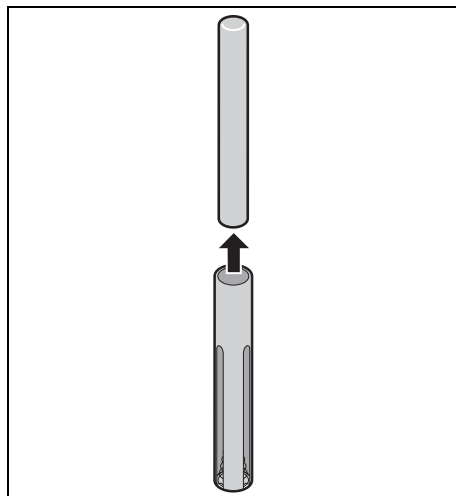
- Regularnie sprawdzać filtr pod kątem uszkodzeń, zabrudzeń lub nieprzyjemnych zapachów. Uszkodzony, zabrudzony lub nieprzyjemnie pachnący filtr należy wymienić.

**WSKAZÓWKA:** Bez włożonego filtra funkcja mgiełki natryskowej  **Mist 21** nie działa.

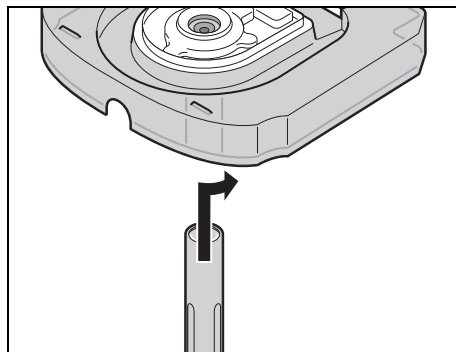
1. Wyciągnąć zbiorniczek na wodę **13** z urządzenia **10**.
2. Zdjąć pokrywkę **15** ze zbiorniczka na wodę **13**.
3. Zdjąć obsadkę na filtr **14** z pokrywki **15**, obracając ją lekko w dół (jak na rysunku).



4. Wyciągnąć filtr do góry z obsadki na filtr **14** i zutylizować.



5. Włożyć nowy filtr w obsadkę na filtr **14**.
6. Włożyć obsadkę na filtr **14** od dołu pod pokrywkę **15** i obrócić ją (jak na rysunku), aż zostanie mocno osadzona.



7. Nałożyć pokrywkę **15** ponownie na zbiorniczek na wodę **13**.
8. Wsunąć zbiorniczek na wodę **13** ponownie do urządzenia **10**. Zablokowanie jest słyszalne.

## 6.3 Obudowa

1. Od czasu do czasu przeczyścić obudowę zwilżonym ręcznikiem z niewielką ilością płynu do mycia naczyń.
2. Następnie przetrzeć ją miękką ściereczką.

## 7. Rozwiązywanie problemów

Jeżeli urządzenie nie będzie prawidłowo działać, należy sprawdzić poniższą listę. Może się okazać, że przyczyną jest niewielki problem, który użytkownik może rozwiązać samodzielnie.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!**

- ⊙ W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie naprawiać urządzenia.

Problem	Możliwa przyczyna / Rozwiązywanie problemów
Urządzenie nie działa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Czy jest zapewnione zasilanie elektryczne?</li> <li>- Sprawdzić przewód zasilający.</li> </ul>
Nieprzyjemny, stęchły zapach	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Wyczyścić zbiorniczek na wodę <b>13</b>.</li> <li>- Należy używać zawsze wyłącznie świeżej wody z kranu.</li> </ul>
Dioda LED <b>4</b> miga na czerwono i wydaje sygnały dźwiękowe.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Czy urządzenie zostało odłączone od sieci elektrycznej? Postępować zgodnie z opisem w rozdziale "Podłączanie urządzenia do sieci elektrycznej".</li> </ul>

Problem	Możliwa przyczyna / Rozwiązywanie problemów
Brak funkcji mgiełki natryskowej.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Czy jest włożony filtr? Włożyć filtr.</li> </ul>

## 8. Utylizacja

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą o zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym z dnia 11 września 2015 r. (Dz. U. z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go podmiotom prowadzącym zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Podmioty prowadzące zbiórki, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz władze gminy, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym pozwala uniknąć szkód dla zdrowia i środowiska naturalnego, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Symbol recyklingu na produkcie oznacza, że produkt lub jego części mogą być poddane procesowi odzysku odpadów. Recykling pomaga zredukować zużycie surowców oraz odciążać środowisko naturalne.



## Opakowanie

W przypadku utylizacji opakowania należy przestrzegać odpowiednich przepisów dotyczących ochrony środowiska w danym kraju.

## 9. Zamawianie akcesoriów

Na naszej stronie internetowej można uzyskać informacje o dostępnych akcesoriach.

### Zamawianie online

[shop.hoyerhandel.com](http://shop.hoyerhandel.com)



1. Zeskanować kod QR swoim smartfonem lub tabletem.
2. W przypadku użycia kodu QR zostanie przekierowany na stronę internetową, na której możesz złożyć zamówienie.

## 10. Dane techniczne

Model:	STLKS 10 A2
Stołowa chłdnica powietrza:	Wejście: 5.0 V === 2.0 A
Zasilacz sieciowy: Dongguan Topman Appliances Co., Limited. (MODEL AC05-0502000EU-Z) Klasa ochronności zasilaczem: Stopień ochrony: Znamionowa temperatura otoczenia:	Wejście: 100 – 240 V ~ 50 – 60 Hz; 0.4 A Wyjście: 5.0 V === 2.0 A 10.0 W  II <input type="checkbox"/> IP20  ta=40 °C
Pojemność zbiornik na wodę:	maks. 450 ml
Ilość odparowanej wody:	do 70 ml/h
Temperatura robocza:	od +5°C do +40°C











## Zasilacz sieciowy




Opublikowane dane	Wartość i dokładność	Jednostka
Dong Guan Qiangde Electronics Technology Co., Ltd. 91441900065116354D; 143-2 B, Zhuoye, Puxinhu Commercial Street, Tangxia Town, Dongguan, Guangdong, CHINA	-	-
Identyfikator modelu: AC05-0502000EU-Z AC05-0502000UK-Z	-	-
Napięcie wejściowe	100 - 240	V
Częstotliwość wejściowa prądu przemiennego	50 - 60	Hz
Napięcie wyjściowe	5.0	V
Prąd wyjściowy	2.0	A
Moc wyjściowa	10.0	W
Średnia sprawność podczas pracy	79.5	%
Sprawność przy małym obciążeniu (10%)	-	%
Pobór mocy przy zerowym obciążeniu	0.07	W

## Dane obowiązkowe dla wentylatorów elektrycznych

Oznaczenie	Symbol	Wartość	Jednostka
Maksymalny strumień objętości	F	3.21	m <sup>3</sup> /min
Pobór mocy przez wentylator	P	5.35	W
Wartość eksploatacyjna	SV	0.59	(m <sup>3</sup> /min)/W
Pobór mocy w trybie gotowości	P <sub>SB</sub>	0.40	W
Poziom ciśnienia akustycznego	L <sub>WA</sub>	60	dB(A)
Maksymalna prędkość powietrza	c	1.95	m/s
Norma pomiarowa dla określenia wartości eksploatacyjnej		IEC 60879:2019	

## Użyte symbole

	Transformator bezpieczeństwa odporny na zwarcie
	Izolacja ochronna
	<b>Geprüfte Sicherheit</b> (potwierdzone bezpieczeństwo): urządzenia muszą spełniać wymagania ogólnych zasad techniki i ustawy o bezpieczeństwie produktów (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Używając oznaczenia CE, firma HOYER Handel GmbH oświadcza, że produkt jest zgodny z wymogami UE.
	Urządzenia z tym znakiem mogą być używane tylko w warunkach domowych (suche otoczenie).
	Zasilacz impulsowy
	Symbol ten przypomina o utylizacji opakowania zgodnie z zasadami ochrony środowiska.
	Symbolem recyklingu (3 strzałki) oznakowane są materiały nadające się do ponownego przetworzenia. Materiał można zidentyfikować na podstawie numeru recyklingowego w środku (tutaj: 21) i/lub skrótu (tutaj: PAPER).
	Prąd stały
	Prąd przemienny

	Jest to produkt nadający się do recyklingu, który podlega rozszerzonej odpowiedzialności producenta i segregacji odpadów.
	Wskazówka informująca o tym, że nie należy używać zasilacza, jeśli wtyki kontaktowe wtyczki są uszkodzone.
	TYPE-C USB-C

Zmiany techniczne zastrzeżone.

# 11. Gwarancja firmy **HOYER Handel GmbH**

Drogi Kliencie,

Na niniejsze urządzenie jest udzielana 3 -letnia gwarancja obowiązująca od dnia jego zakupu. W przypadku usterek niniejszego produktu kupującemu przysługują wobec jego sprzedawcy stosowne ustawowe prawa gwarancyjne. Poniżej opisana gwarancja nie ogranicza tych ustawowych praw przysługujących kupującemu.

## **Warunki gwarancyjne**

Okres obowiązywania gwarancji rozpoczyna w dniu zakupu produktu. Oryginał dokumentu zakupu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Ten dokument będzie potrzebny, jako potwierdzenie dokonanego zakupu.

Jeżeli w przeciągu trzech lat od daty zakupu niniejszego produktu pojawi usterka w produkcji lub usterka produkcyjna, to produkt, wg naszego wyboru, zostanie bezpłatnie naprawiony lub wymieniony.

Niniejsze świadczenie gwarancyjne zakłada, że uszkodzone urządzenie oraz dokument potwierdzający zakup (paragon kasowy) zostaną przedłożone w przeciągu trzech lat. Do urządzenia i dowodu zakupu należy dołączyć także krótki opis usterki oraz podać moment jej wystąpienia.

Jeżeli usterka jest objęta naszą gwarancją, to kupujący otrzyma z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 § 1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

## **Okres obowiązywania gwarancji i prawne roszczenia związane z wystąpieniem usterki**

Świadczenie gwarancyjne nie przedłuża okresu obowiązywania gwarancji. To dotyczy także wymienionych i naprawionych części. Ewentualne stwierdzone przy zakupie uszkodzenia i usterki należy zgłosić na-

tychmiast po rozpakowaniu produktu. Naprawy dokonywane po upływie okresu obowiązywania gwarancji płatne.

## **Zakres gwarancji**

Urządzenie wyprodukowano zgodnie surowymi przepisami dotyczącymi jakości i dokładnie skontrolowano przed opuszczeniem zakładu produkcyjnego.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje zarówno usterki materiałowe, jak i usterki powstałe podczas produkcji.

## **Niniejsza gwarancja nie obejmuje części eksploatacyjnych, które są narażone na normalne zużycie, oraz uszkodzeń części kruchych, np. włącznika, żarówki czy innych części wykonanych ze szkła.**

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność w przypadku nieprawidłowego użytkowania lub serwisowania produktu. W celu zagwarantowania prawidłowego użytkowania produktu należy dokładnie stosować się do wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.

Należy bezwzględnie unikać sposobów użycia oraz działań, które się odradza lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do prywatnego użytkowania i nie jest przeznaczony do specjalistycznych zastosowań.

Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i nieprawidłowego użytkowania, stosowania siły oraz w przypadku ingerencji w produkt, których nie przeprowadziło nasze autoryzowane centrum serwisowe.



## Postępowanie w przypadku gwarancji

Aby zapewnić szybkie załatwienie zgłaszanego przypadku, należy stosować się do poniższych wskazówek:

- W przypadku wszystkich zapytań należy mieć przygotowany numer artykułu **IAN: 446362\_2307** oraz paragon kasowy potwierdzający dokonanie zakupu.
- Numery artykułów znajdują się na tabliczce znamionowej, w grawerowanych oznaczeniach, na stronie tytułowej instrukcji (na dole po lewej) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia usterek w działaniu lub pozostałych usterek należy w pierwszej kolejności skontaktować się **telefonicznie** lub za pomocą **poczty elektronicznej** z poniżej podanym centrum serwisowym.
- Następnie zarejestrowany jako uszkodzony produkt można przesłać nieodpłatnie wraz z potwierdzeniem zakupu (paragon kasowy) i informacją opisującą usterkę i moment jej wystąpienia na podany kupującemu adres serwisu.

Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) można pobrać niniejszą instrukcję i wiele innych, filmy na temat produktów oraz odpowiednie oprogramowanie.



Postępując się tym kodem QR można przejść bezpośrednio do strony marki Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) i otworzyć instrukcję obsługi, wprowadzając numer artykułu (IAN) **446362\_2307**.



### Centrum Serwisowe



PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996 (Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-Mail: [hoyer@lidl.pl](mailto:hoyer@lidl.pl)

**IAN: 446362\_2307**



### Dostawca







Należy pamiętać, że poniższy adres **nie jest adresem serwisu**. W pierwszej kolejności należy kontaktować się z podanym powyżej centrum serwisowym.

HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
NIEMCY

# Obsah

<b>1. Přehled .....</b>	<b>97</b>
<b>2. Použití k určenému účelu .....</b>	<b>98</b>
<b>3. Bezpečnostní pokyny .....</b>	<b>98</b>
<b>4. Obsah balení .....</b>	<b>101</b>
<b>5. Obsluha .....</b>	<b>102</b>
5.1 Přenášení přístroje .....	102
5.2 Umístění přístroje .....	102
5.3 Připojení přístroje k napájení .....	102
5.4 Připojení přístroje .....	102
5.5 Naplnění nádržky na vodu pro funkci rozprašovací mlhy .....	103
5.6 Zapnutí/vypnutí přístroje .....	103
5.7 Regulace proudu vzduchu .....	103
5.8 Otočná funkce .....	104
5.9 Funkce rozprašování mlhy .....	104
5.10 Zapnutí světla a volba barvy .....	104
5.11 Funkce časovače .....	105
<b>6. Čištění a ošetřování .....</b>	<b>105</b>
6.1 Čištění nádržky na vodu .....	105
6.2 Výměna filtru .....	106
6.3 Kryt .....	107
<b>7. Řešení problémů .....</b>	<b>107</b>
<b>8. Likvidace .....</b>	<b>107</b>
<b>9. Objednání dílů příslušenství .....</b>	<b>108</b>
<b>10. Technické parametry .....</b>	<b>108</b>
<b>11. Záruka společnosti HOYER Handel GmbH .....</b>	<b>111</b>

## 1. Přehled

- |    |  |
|----|--|
| 1  | Rukojeť (pro překlopení ochranné mřížky)   |
| 2  | Výstup rozprašování mlhy   |
| 3  | Přední ochranná mřížka (výkyvná, výfuk vzduchu)  |
| 4  | LED / náladové světlo  |
| 5  | Uchopovací prohlubeň   |
| 6  | Zadní ochranná mřížka (přívod vzduchu)   |
| 7  | Síťové napájecí vedení s napájecím zdrojem   |
| 8  | Konektor USB-C (síťového napájecího vedení)  |
| 9  | <b>5.0V 2.0A</b> Zdířka USB-C (pro síťové napájecí vedení)   |
| 10 | Stolní ochlazovač vzduchu / přístroj   |
| 11 | Obslužný panel   |
| 12 | Průhledové okénko pro stav vody  |
| 13 | Nádržka na vodu  |
| 14 | Držák filtru   |
| 15 | Víko (nádržky na vodu)   |
| 16 | <i>1H/2H/3H</i> Indikátor funkce časovače (součet LED: 1 – 6 hodin)  |
| 17 | <i>1/2/3</i> Indikátor rychlostních stupňů   |
| 18 |  <b>Power</b> Vypínač   |
| 19 |  <b>Speed</b> Regulátor rychlosti:<br>stupeň 1 (nízká) / stupeň 2 (střední) / stupeň 3 (vysoká)                                     |
| 20 |  <b>Swing</b> Tlačítko zapnutí/vypnutí otočné funkce  |
| 21 |  <b>Mist</b> Zapnutí/vypnutí funkce rozprašování mlhy   |
| 22 |  <b>Light/<br/>Reset</b> Přepínač světla a barev: zapnuto / změna barev / vypnuto<br>Restart  |
| 23 |  <b>Timer</b> Funkce časovače: zapnout (1 hodina) / s každým stisknutím tlačítka<br>prodloužit o 1 hodinu až max. 6 hodin / vypnout |

## Děkujeme za vaši důvěru!

Gratulujeme vám k zakoupení vašeho nového stolního ochlazovače vzduchu s funkcí rozprašování mlhy.

Pro bezpečné zacházení s přístrojem a zachování celého rozsahu výkonu musíte vědět:

- **Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod k použití.**
- **Především se řiďte bezpečnostními pokyny!**
- **Přístroj smíte ovládat pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.**
- **Tento návod k použití uschovejte.**
- **Budete-li přístroj předávat dalšímu uživateli, přiložte prosím tento návod k použití. Návod k použití je součástí přístroje.**

Přejeme vám mnoho spokojenosti s vaším novým stolním ochlazovačem vzduchu s funkcí rozprašování mlhy!

### Symbole na přístroji



Tento symbol upozorňuje na to, že nádržka na vodu musí být vyprázdněna, vyčištěna a znovu napuštěna čerstvou vodou nejpozději po 72 hodinách (3 dnech), aby se předešlo zdravotním rizikům.

## 2. Použití k určenému účelu

Stolní ochlazovač vzduchu s funkcí rozprašování mlhy je vhodný pro cirkulaci a ochlazení vzduchu v suchých vnitřních prostorách.

Přístroj je určen pro domácí použití. Přístroj se smí používat pouze ve vnitřních prostorech.

Přístroj není vhodný pro použití v prostředí, kde se ve vzduchu vyskytuje jemný prach, chemikálie, rozpouštědla nebo jiné.

Přístroj se nesmí používat pro komerční účely.

## 3. Bezpečnostní pokyny

### Výstražná upozornění

V případě potřeby jsou v tomto návodu k použití uvedena následující výstražná upozornění:



**NEBEZPEČÍ!** Vysoké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek poranění a ohrožení života.

**VÝSTRAHA!** Středně velké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek zranění nebo závažné věcné škody.

**POZOR:** Nízké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek lehká zranění nebo věcné škody.

**UPOZORNĚNÍ:** Skutečnosti a zvláštnosti, které by měly být respektovány při zacházení s přístrojem.

## **Pokyny pro bezpečný provoz**

- ⊙ Tento přístroj smí používat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo osoby, které nemají dostatek zkušeností anebo znalostí, pouze pod dohledem nebo pokud byly poučeny, jak přístroj bezpečně používat, a pochopily, jaké nebezpečí přitom hrozí. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění a údržbu nesmí děti provádět bez dohledu.
- ⊙ Přístroj lze provozovat pouze s dodaným napájecím zdrojem (viz "Technické parametry").  
Když je napájecí zdroj nebo síťové napájecí vedení poškozeno, musíte objednat nový síťový adaptér u servisního střediska, aby se předešlo rizikům (viz "Objednání dílů příslušenství").
- ⊙ Tento přístroj není určen k použití s externími spínacími hodinami nebo odděleným systémem dálkového ovládní.
- ⊙ Před odstraněním ochranného zařízení se ujistěte, že byl ventilátor odpojen od sítě.
- ⊙ Pamatujte, že vyšší úroveň vlhkosti podporuje tvorbu plísní (a jiných mikroorganismů).
- ⊙ Dbejte na to, aby okolí přístroje nebylo vlhké nebo mokré. Pokud se objeví vlhkost, častěji vypínejte funkci **Mist**, příp. častěji použijte přístroj bez vody. Savé materiály jako jsou koberce, záclony, závěsy nebo ubrusy, nesmí navlhnout.
- ⊙ Předtím, než nádržku na vodu naplníte, a před čištěním vytáhněte napájecí zdroj.
- ⊙ Vyprázdňte nádržku na vodu, pokud přístroj nepoužíváte.
- ⊙ Před uskladněním vyprázdňte nádržku na vodu a vyčistěte přístroj. Před dalším použitím přístroj vyčistěte.
- ⊙ **VÝSTRAHA:** Mikroorganismy, které se mohou nacházet ve vodě nebo v prostředí, kde je zařízení používáno nebo skladováno, mohou růst v nádržce na vodu a mohou být vyfukovány do vzduchu. To může způsobit vážná zdravotní rizika, pokud se voda neobnovuje a nádržka není každé 3 dny řádně vyčištěna.
- ⊙ Nejpozději po 3 dnech je nutné nádržku na vodu vyprázdnit, vyčistit a v případě potřeby naplnit čerstvou vodou, aby se předešlo zdravotním rizikům kvůli mikroorganismům. Při čištění je třeba odstranit veškeré usazeniny a nečistoty, které se vytvořily na povrchu nádrže nebo

vnitřních ploch. Všechny povrchy je nutné ořířit do sucha.

- ⊙ Při chybném použití může dojít ke zranění.
- ⊙ Dbejte pokynů v kapitole "Naplnění nádržky na vodu pro funkci rozprašovací mlhy" a "Čištění a ošetřování".



### **NEBEZPEČÍ pro děti!**

- ⊙ Obalový materiál není hračka pro děti. Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky. Hrozí nebezpečí udušení.
- ⊙ Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.



### **NEBEZPEČÍ pro domácí a užitková zvířata i kvůli nim!**

- ⊙ Elektrospotřebiče mohou představovat nebezpečí pro domácí a užitková zvířata. Kromě toho mohou zvířata způsobit škodu na přístroji. Držte proto zvířata zásadně dále od elektrospotřebičů.



### **NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem v důsledku vlhkosti!**

- ⊙ Přístroj, síťové napájecí vedení a napájecí zdroj nesmějí být ponořeny do vody nebo jiných kapalin.
- ⊙ Přístroj chraňte před vlhkostí, kapající nebo stříkající vodou: hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ⊙ V případě, že se do přístroje dostane tekutina, ihned vytáhněte napájecí zdroj. Před opětovným použitím nechejte přístroj zkontrolovat.
- ⊙ Neobsluhujte přístroj vlhkýma rukama.
- ⊙ V případě, že přístroj přece jen spadne do vody, vytáhněte ihned napájecí zdroj, a teprve poté vytáhněte přístroj. Přístroj v tomto případě již nepoužívejte, nechejte ho překontrolovat ve specializované opravně.
- ⊙ Předtím, než nádržku na vodu naplníte, a před čištěním vytáhněte napájecí zdroj.
- ⊙ Naplňte nádržku na vodu nejvýše po značku **MAX**. Nádržku na vodu zven-

ku osušte, předtím než ji nasadíte zpět do přístroje.

- ⊙ Nasadte naplněnou nádržku na vodu opatrně do přístroje, aby nevystříkla voda.
- ⊙ Přístrojem s nasazenou, naplněnou nádržkou na vodu pohybujte opatrně.



### **NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!**

- ⊙ Přístroj nepoužívejte, pokud přístroj, napájecí zdroj nebo síťové napájecí vedení vykazují viditelné škody nebo vám přístroj spadl na zem.
- ⊙ Připojte napájecí zdroj pouze k řádně nainstalované, snadno přístupné zásuvce, jejíž napětí odpovídá údajům na výrobním štítku. Zásuvka musí být také po zapojení stále snadno přístupná.
- ⊙ Dbejte na to, aby se síťové napájecí vedení nemohlo poškodit na ostrých hranách nebo horkých místech.
- ⊙ Při používání přístroje dbejte na to, aby nedošlo k přiskřípnutí nebo promáčknutí síťového napájecího vedení.
- ⊙ Přístroj není ani po vypnutí zcela odpojen od sítě. Abyste ho odpojili, vytáhněte napájecí zdroj ze zásuvky.
- ⊙ Při vytahování napájecího zdroje ze zásuvky vždy táhněte za napájecí zdroj, nikdy za kabel.

- ⊙ Vytáhněte napájecí zdroj ze zásuvky:
  - pokud došlo k poruše
  - pokud stolní ochlazovač vzduchu nepoužíváte
  - předtím, než nasadíte nebo vytáhněte nádržku na vodu
  - předtím, než budete stolní ochlazovač vzduchu čistit
  - při bouře
- ⊙ K vyloučení ohrožení neprovádějte na výrobku žádné změny.

### **VÝSTRAHA před věcnými škodami!**

- ⊙ Nikdy nepokládejte přístroj na horké povrchy (např. plotnu) nebo do blízkosti tepelných zdrojů nebo otevřeného ohně.
- ⊙ Používejte pouze originální příslušenství.
- ⊙ Nepoužívejte žádné agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.
- ⊙ Ujistěte se, že okolní vzduch neobsahuje prach a částice nečistot, aby je přístroj nepřitahoval se vzduchem.
- ⊙ Nezakrývejte nebo neucpávejte obě ochranné mřížky (otvory pro nasátí a výfuk vzduchu). Postarejte se o dostatečně volný prostor okolo přístroje.
- ⊙ Používejte pouze originální filtry. Poškozený nebo znečištěný filtr musíte vyměnit. Náhradní filtr si můžete objednat.
- ⊙ Nevkládejte žádné předměty do zadní ochranné mřížky, zatímco ventilátor běží.
- ⊙ Přístroj je vybaven protiskluzovými plastovými nožkami. Jelikož je nábytek potažen různými laky a umělými látkami a je ošetřován různými prostředky, nelze zcela vyloučit, že některé z těchto látek obsahují složky, které plastové nožky oslabí a změkčí. V případě potřeby položte pod přístroj protiskluzovou podložku.

### **UPOZORNĚNÍ týkající se zdraví a hygieny:**

- Používejte výhradně studenou, čerstvou vodu z vodovodu bez příměsí.
- Když přístroj nepoužíváte, dbejte na to, aby ...
  - ... nádržka na vodu byla prázdná,
  - ... vnitřek přístroje a filtr byly zcela suché.
 Tak zabráníte tvorbě plísní nebo bakterií.
- Filtr pravidelně vyměňujte.
- Nevystavujte malé děti, osoby s omezenými fyzickými, senzoryckými nebo duševními schopnostmi a zvířata přímému proudu vzduchu.

## **4. Obsah balení**

- 1 stolní ochlazovač vzduchu **10**
- 1 síťové napájecí vedení s napájecím zdrojem **7**
- 1 kompletní návod k použití (na internetu)
- 1 stručný návod (přiložen k přístroji)

### **Vybalení**

1. Vytáhněte všechny díly z balení.
2. Překontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly příslušenství a zda jsou nepoškozené.

## 5. Obsluha

### 5.1 Přenášení přístroje

- Nad zadní ochrannou mřížkou **6** (na zadní straně přístroje) se nahází uchopovací prohlubeň **5** pro přepravu přístroje.
- Když je nádržka na vodu **13** naplněná, přepravujte přístroj **10** opatrně.

### 5.2 Umístění přístroje

- Postavte stolní ochlazovač vzduchu **10** na rovnou plochu, kde přístroj stojí bezpečně a nemůže být náhodně svržen dolů.
- Zvolte místo...
  - ... s dostatečně volným prostorem okolo přístroje **10**.
  - ... ve výšce stolu (např. na psacím stole nebo na komodě) pro optimální cirkulaci vzduchu.
  - ... v blízkosti místa, kde chcete chlazení.

---

**UPOZORNĚNÍ:** Při výběru místa pamatujte na to, že vám připojený přístroj připomene výměnu vody po 72 hodinách zvukovými signály. Tyto zvukové signály se ozývají bez ohledu na denní dobu.

---

### 5.3 Připojení přístroje k napájení

Při prvním připojením k elektrické síti a při každém opětovném připojení:

1. Zástrčku zasuňte do zásuvky:
  - LED **4** bliká červeně
  - zazní několik zvukových signálů
2. Vytáhněte nádržku na vodu **13** ven.
3. Naplňte nádržku na vodu čerstvou vodou z vodovodu nebo ji vyčistěte.
4. Zasuňte nádržku na vodu zpět do přístroje a stiskněte tlačítko **Light/Reset 22** na 2 sekundy.

Tato funkce vám připomene, abyste naplnili nádržku na vodu **13** čerstvou vodou z vodovodu. Také vám připomene, že je třeba vyčistit nádržku na vodu alespoň každých 72 hodin.


### 5.4 Připojení přístroje

1. Zasuňte napájecí zdroj **7** do řádně nainstalované, dobře přístupné síťové zásuvky, jejíž napětí odpovídá údajům na výrobním štítku. Zásuvka musí být také po zapojení stále dobře přístupná.
2. Zasuňte konektor USB-C **8** do zdířky USB-C **9** na zadní straně přístroje **10**.

LED **4** bliká červeně a zazní více zvukových signálů. Připomínají, že nádržka na vodu **13** se musí minimálně každých 72 hodin čistit a před každým použitím naplnit čerstvou vodou z vodovodu. Pokud stisknete tlačítko **Light/Reset 22** na 2 sekundy, kontrolka LED přestane blikat.



## 5.5 Naplnění nádržky na vodu pro funkci rozprašovací mlhy

Když chcete používat funkci rozprašování mlhy  **Mist 21**, naplňte vodu do nádržky na vodu **13**.


Přístroj **10** můžete používat také bez vody. Funguje potom jako ventilátor bez popsání efektu chlazení.

1. Vytáhněte nádržku na vodu **13** z přístroje **10**.
2. Sejměte víko **15** z nádržky na vodu **13**.
3. Naplňte nádržku na vodu **13** nejvýše po značku **MAX** (450 ml) vedle průhledového okénka **12**. Používejte studenou, čerstvou vodu z vodovodu bez příměsí.



**UPOZORNĚNÍ:** Pro zesílení efektu chlazení můžete předtím vodu z vodovodu vychladit v lednici.

**Obrázek B:** Nádržku na vodu **13** můžete ve vnějším prostoru naplnit také kostkami ledu – pro lepší ochlazování. Vnitřní oblast musí zůstat volná, jinak víko **15** již nelze zavřít.


4. Nasadte víko **15** opět na nádržku na vodu **13**.
5. Otřete zvenčí nádržku na vodu **13**.
6. Zasuňte nádržku na vodu **13** opět do přístroje **10**. Slyšitelně zaklapne.

Jedno naplnění nádržky na vodu **13** až ke značce **MAX** je dostačující pro cca 6 hodin provozu s funkcí rozprašování mlhy  **Mist 21**. Po spotřebování vody vám přístroj zvukovým signálem připomene, že je třeba vodu doplnit. Přístroj běží dál bez funkce rozprašování mlhy.

## 5.6 Zapnutí/vypnutí přístroje

- Pro zapnutí přístroje **10** stiskněte na cca 1 sekundu vypínač  **Power 18**.
  - Zazní zvukový signál.
  - Ventilátor se spustí s nízkou rychlostí. 1 indikátor **17** svítí.
- Pro vypnutí přístroje **10** opět stiskněte na cca 1 sekundu vypínač  **Power 18**. Zazní zvukový signál.
- Po každém použití vytáhněte napájecí zdroj **7** a vyprázdněte a vyčistěte v případě potřeby nádržku na vodu **13**.

## 5.7 Regulace proudu vzduchu

- Pro přepínání mezi 3 rychlostními stupni stiskněte při zapnutém přístroji několikrát za sebou regulátor rychlosti  **Speed 19**:



Úroveň indikátoru <b>17</b>	Rychlost
1	nízká
2	střední
3	vysoká
Míra odpařování: až 70 ml/h	

Při každém stisknutí tlačítka zazní zvukový signál.

- **Obrázek C:** Směr proudu vzduchu můžete ovlivnit vyklopením přední ochranné mřížky **3** na rukojeti **1** nahoru nebo dolů.

## 5.8 Otočná funkce

**Obrázek D:** Přístroj má otočnou funkci. Ta způsobuje, že přístroj se otáčí sem a tam, a tím se vystupující vzduch stejnoměrně rozděluje v prostoru.



- Zapněte otočnou funkci při zapnutém přístroji tím, že stisknete tlačítko  **Swing 20**. Zazní zvukový signál. Ventilátor se začne otáčet sem a tam.
- Vypněte otočnou funkci tím, že opět stisknete tlačítko  **Swing 20**. Zazní zvukový signál.


## 5.9 Funkce rozprašování mlhy

Pomocí funkce rozprašování mlhy se voda z nádržky na vodu **13** jemně rozpráší a je vedena výstupem rozprašování mlhy **2**. Tímto způsobem se zvlhčí vzduch v proudu vzduchu.






### UPOZORNĚNÍ:

- Pro nejrychlejší způsob, jak si vychutnat čerstvou rozprášenou mlhu, naplňte nádržku na vodu **13** až po značku **MAX**. Pokud je nádržka na vodu **13** plná jen z poloviny, bude trvat trochu déle, než rozprášená mlha vystoupí.
- Vždy dbejte na to, abyste nádržku na vodu **13** čistili nejpозději po 3 dnech a vždy používali čerstvou vodu z vodovodu. Pokud se objeví silný nebo zatuchlý zápach, vyčistěte bezpodmínečně nádržku na vodu.

- Pro zapnutí funkce stiskněte tlačítko  **Mist 21**. Zazní zvukový signál.
- Pro vypnutí funkce stiskněte tlačítko  **Mist 21**. Zazní zvukový signál.


- Pokud v nádržce na vodu **13** není voda nebo pokud byla nádržka na vodu vyjmuta, zazní zvukový signál. Naplňte vodu a vsuňte nádržku na vodu do přístroje. Pro opětovné zapnutí funkce stiskněte tlačítko  **Mist 21**.

## 5.10 Zapnutí světla a volba barvy

1. Zapnutí: Jedním stisknutím přepínače světla a barev  **Light/Reset 22** zapnete náladové světlo v režimu změny barev. Dokud je nevypnete, uvidíte plynulé přechody všech dostupných barev.
2. Opětovným stisknutím přepínače světla a barev  **Light/Reset 22**, zatímco je aktivní režim změny barev, můžete vybrat jednu ze sedmi barev (pro každou barvu stiskněte opět přepínač světla a barev  **Light/Reset 22**). Ta je pak trvale zobrazena.  
Pokud se po stisknutí přepínače světla a barev  **Light/Reset 22** nezobrazí žádná barva, je zobrazení světla/barev opět vypnuté.
3. Opětovným stisknutím přepínače světla a barev  **Light/Reset 22** zapnete náladové světlo v režimu změny barev. Při každém stisknutí tlačítka zazní zvukový signál.

## 5.11 Funkce časovače

Pomocí funkce časovače můžete nastavit dobu, po jejíž uplynutí se ventilátor automaticky vypne. Můžete nastavit dobu mezi 1 a 6 hodinami v hodinových krocích.

- Je-li přístroj zapnutý, stiskněte opakovaně tlačítko  **Timer 23**. Tím se každým stisknutím přidá vždy 1 hodina. Svítící LED indikátoru **16** ukazují nastavenou dobu. Pro zjištění nastavené doby sečtete doby svítících LED:

- 1 H: 1 hodina
- 2 H: 2 hodiny
- 3 H: 3 hodiny


Příklad:

Svítil LED:

1 H + 3 H.

To znamená, že časovač je nastaven na:

1 + 3 hodiny = 4 hodiny.

- Zatímco běží časovač, zobrazuje se zbývající doba.
- Po uplynutí nastavené doby se přístroj vypne.
- Časovač vypnete stisknutím a podržením tlačítka  **Timer 23** přibližně na 2 sekundy.

## 6. Čištění a ošetřování



### NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- ⊙ Před každým čištěním vytáhněte napájecí zdroj **7**.
- ⊙ Přístroj **10** nikdy nenamáčejte do vody.
- ⊙ Nenechte do přístroje **10** zatéci vodu nebo čisticí prostředek.

### VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Nepoužívejte žádné agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.

### UPOZORNĚNÍ:

- Aby váš přístroj **10** fungoval vždy hygienicky bezchybně, pravidelně čistěte nádržku na vodu **13** a včas vyměňujte filtr (nejpozději po 72 hodinách). Dbejte mimo jiné na to, aby byly všechny díly příslušenství suché a čisté, když přístroj **10** nepoužíváte.
- Nejpozději po 72 hodinách přístroj **10** připomene čištění nádržky na vodu **13** tím, že LED **4** červeně bliká a zazní zvukové signály.

### 6.1 Čištění nádržky na vodu

- **Po každém použití** nádržku na vodu **13** řádně vypláchněte vodou z vodovodu.
- **Nejpozději po 3 dnech (72 hodinách)** vypláchněte nádržku na vodu **13** teplou octovou vodou. Poté ji pečlivě opláchněte čistou vodou z vodovodu.
- Ořete zvenčí nádržku na vodu **13**.
- Pokud přístroj **10** nebudete hned opět používat, nechte nádržku na vodu **13** a filtr zcela vyschnout.

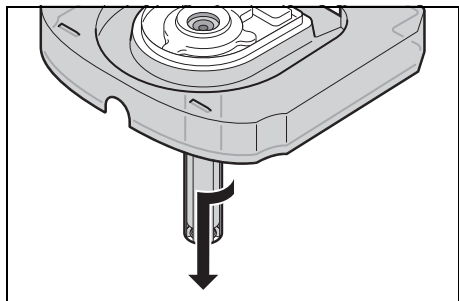
## 6.2 Výměna filtru

Přibližně každých 6 měsíců byste měli filtr vyměnit za nový. Nové filtry si můžete doobjednat (viz „Objednání dílů příslušenství“).

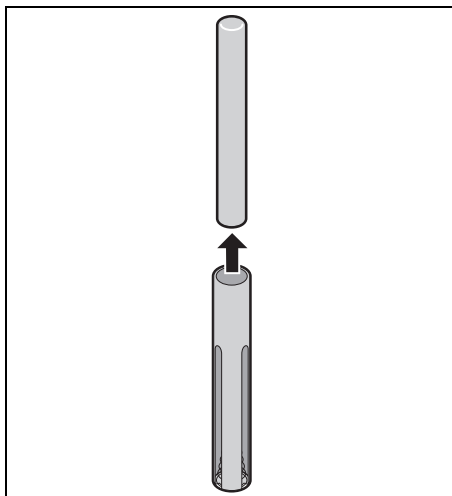
- Filtr pravidelně kontrolujte, zda není poškozený, znečištěný nebo nezapáchá. Poškozený, znečištěný nebo nepříjemně zapáchající filtr musíte vyměnit.

**UPOZORNĚNÍ:** Bez nasazeného filtru funkce rozprašování mlhy ☁ **Mist 21** nefunguje.

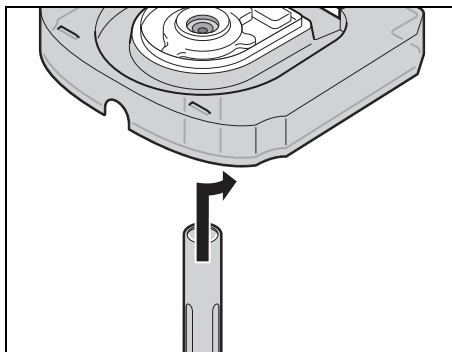
1. Vytáhněte nádržku na vodu **13** z přístroje **10**.
2. Sejměte víko **15** z nádržky na vodu **13**.
3. Odeberte držák filtru **14** malým pootočením (jak je zobrazeno) z víka **15** dolů.



4. Vytáhněte filtr nahoru z držáku filtru **14** a zlikvidujte ho.



5. Nasadíte nový filtr do držáku filtru **14**.
6. Umístěte držák filtru **14** zesepodu pod víko **15** a otáčejte jím (jak je zobrazeno), dokud nezapadne na své místo.



7. Nasadíte víko **15** opět na nádržku na vodu **13**.
8. Zasuňte nádržku na vodu **13** opět do přístroje **10**. Slyšitelně zaklapne.

## 6.3 Kryt

1. Čas od času vyčistěte kryt lehce navlhčeným hadříkem s trochou čistícího prostředku.
2. Poté vysušte měkkou utěrkou.

## 7. Řešení problémů

Pokud by váš přístroj nefungoval podle požadavků, projděte si nejdříve tento kontrolní seznam. Možná jde jen o malý problém, který můžete vyřešit sami.



### NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- ⊙ V žádném případě se nepokoušejte přístroj sami opravovat.

Problém	Možná příčina / Odstranění problému
Bez funkce	<ul style="list-style-type: none"><li>- Je zajištěno napájení elektrickým proudem?</li><li>- Zkontrolujte připojení.</li></ul>
Silný, zatuchlý zápach	<ul style="list-style-type: none"><li>- Vyčistěte nádržku na vodu <b>13</b>.</li><li>- Používejte vždy čerstvou vodu z vodovodu.</li></ul>
LED <b>4</b> bliká červeně a zazní zvukové signály.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Byl přístroj odpojen od elektrické sítě? Postupujte, jak je popsáno v kapitole "Připojení přístroje k napájení".</li></ul>
Bez funkce rozprašování mlhy.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Je vložený filtr?</li><li>- Vložte filtr.</li></ul>

## 8. Likvidace

Tento výrobek podléhá evropské směrnici 2012/19/EU.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že výrobek musí být v Evropské unii zavezen na místo sběru a třídění odpadu. To platí pro výrobek a všechny části



příslušenství označené tímto symbolem. Označené výrobky nesmí být likvidovány společně s normálním domácím odpadem, ale musí být zavezeny na místa zabývající se recyklací elektrických a elektronických zařízení.

Tento symbol recyklace označuje např. předmět nebo kovové díly, které mohou být vráceny jako hodnotný materiál pro recyklaci. Recyklace pomáhá snižovat spotřebu surovin a odlehčuje životnímu prostředí.



### Obal

Chcete-li obal zlikvidovat, řiďte se příslušnými předpisy k ochraně životního prostředí ve vaší zemi.

## 9. Objednání dílů příslušenství

Na našich webových stránkách obdržíte informaci, které díly příslušenství můžete doobjednat.

### Objednávka online

[shop.hoyerhandel.com](http://shop.hoyerhandel.com)



1. Naskenujte QR kód vaším smartphonem/tabletem.
2. S QR kódem se dostanete na webové stránky, kde si můžete doobjednat.

## 10. Technické parametry

Model:	STLKS 10 A2
Stolní ochlazovač vzduchu:	Vstup: 5.0 V === 2.0 A
Síťový adaptér: Dongguan Topman Appliances Co., Limited. (MODEL AC05-0502000EU-Z) Třída ochrany napájecím zdrojem: Stupeň ochrany: Jmenovitá okolní teplota:	Vstup: 100 – 240 V ~ 50 – 60 Hz; 0.4 A Výstup: 5.0 V === 2.0 A 10.0 W II <input type="checkbox"/> IP20 ta=40 °C
Objem náplně Nádržka na vodu:	max. 450 ml
Míra odpařování:	až 70 ml/h
Provozní teplota:	+5 °C až +40 °C







## Síťový adaptér




Zveřejněné údaje	Hodnota a přesnost	Jednotka
Dong Guan Qiangde Electronics Technology Co., Ltd. 91441900065116354D; 143-2 B, Zhuoye, Puxinhu Commercial Street, Tangxia Town, Dongguan, Guangdong, CHINA	-	-
Identifikátor modelu: AC05-0502000EU-Z AC05-0502000UK-Z	-	-
Vstupní napětí	100 - 240	V
Frekvence vstupního střídavého proudu	50 - 60	Hz
Výstupní napětí	5.0	V
Výstupní proud	2.0	A
Výstupní výkon	10.0	W
Průměrná účinnost při provozu	79.5	%
Účinnost při nízkém zatížení (10 %)	-	%
Příkon ventilátoru při nulovém zatížení	0.07	W

## Povinné údaje pro elektrické ventilátory

Označení	Symbol	Hodnota	Jednotka
Maximální průtok	F	3.21	m <sup>3</sup> /min
Příkon ventilátoru	P	5.35	W
Servisní poměr	SV	0.59	(m <sup>3</sup> /min)/W
Příkon v pohotovostním režimu	P <sub>SB</sub>	0.40	W
Hladina akustického výkonu ventilátoru	L <sub>WA</sub>	60	dB(A)
Maximální rychlost vzduchu	c	1.95	m/s
Měřicí standard pro stanovení servisního poměru	IEC 60879:2019		

## Použité symboly

	Bezpečnostní transformátor odolný proti zkratu
	Ochranná izolace
	<b>Geprüfte Sicherheit</b> (testovaná bezpečnost): přístroje musí vyhovovat obecně uznávaným normám techniky a souhlasit se Zákonem o bezpečnosti výrobku (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Značka CE je prohlášením společnosti HOYER Handel GmbH o splnění požadavků podle směrnic EU.
	Přístroje s tímto symbolem smíte používat pouze v domácím (suchém) prostředí.
	Spínaný napájecí zdroj
	Tento symbol upozorňuje na to, aby byl obal ekologicky zlikvidován.
	Recyklovatelné materiály jsou označeny symbolem recyklace (3 šipky). Materiál lze specifikovat recyklačním číslem uprostřed (zde: 21) anebo zkratkou (zde: PAP).
	Stejnoseměrný proud
	Sřídavé napětí

	Jedná se o recyklovatelný produkt, který podléhá rozšířené odpovědnosti výrobce a také třídění odpadu.
	Upozornění, že napájecí zdroj nesmíte používat, pokud jsou kontaktní kolíky zástrčky poškozeny.
	USB-C

Technické změny vyhrazeny.



# 11. Záruka společnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník, na tento přístroj jste získali 3 letou záruku od data nákupu. V případě vad tohoto výrobku vám vůči prodávajícímu náleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou naší níže popsanou zárukou omezena.

## Podmínky záruky

Záruční lhůta začíná datem nákupu. Uschovejte si prosím dobře originál účtenky. Tento podklad bude vyžadován jako důkaz nákupu.

Vyskytne-li se během tří let od data koupě tohoto výrobku chyba materiálu nebo výrobní chyba, výrobek vám podle naší volby zdarma opravíme, vyměníme nebo vám vrátíme částku odpovídající kupní ceně. Předpokladem pro poskytnutí záruky je to, že během tříleté lhůty bude předložen defektní přístroj a doklad o nákupu (účtenka) s krátkým popisem toho, v čem vada spočívá, a kdy k ní došlo.

Pokud naše záruka kryje závadu, obdržíte opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná nová záruční lhůta.

## Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční lhůta se poskytnutím záruky neprodlužuje. To platí také pro náhradní a opravené díly. Případné škody a vady vyskytující se již při nákupu musíte ihned po rozbalení přístroje nahlásit. Po vypršení záruční lhůty jsou případné opravy zpoplatněné.

## Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic pro kvalitu výrobku a před dodáním byl svědomitě testován.

Záruka je poskytována pro chybu materiálu a výrobní chybu.

**Ze záruky jsou vyloučeny díly podléhající rychlému opotřebení, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a poškození křehkých dílů, např. vypínačů, osvětlení nebo skleněných dílů.**

Tato záruka propadá, pokud byl výrobek používán poškozený a nevhodně nebo tak byl udržován. Pro vhodné použití výrobku musíte přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k použití. Bezpodmínečně se musíte vyvarovat účelům použití a manipulaci, od kterých jste v návodu k použití zrazováni nebo před kterými jste varováni. Výrobek je určen pouze k soukromému, nikoliv komerčnímu použití. Při neoprávněném a nevhodném použití, použití síly a při zásadách, které nebyly provedeny autorizovaným servisním střediskem, záruka zaniká.

## Průběh v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vašeho požadavku dbejte prosím následujících pokynů:

- Připravte si prosím pro všechny dotazy číslo výrobku **IAN: 446362\_2307** a účtenku jako důkaz nákupu.
- Číslo výrobku naleznete na výrobním štítku, na rytině, na titulní straně vašeho návodu (dole vlevo) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně přístroje.
- Objeví-li se chyby funkčnosti nebo jiné vady, kontaktujte nejdříve níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek považovaný za defektní můžete s příloženým dokladem o nákupu (účtenky) a uvedením, v čem spočívá závada, a kdy se objevila, zdarma zaslat na vám sdělenou adresu servisu.

Na [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tento a mnoho dalších manuálů, produktová videa a instalační software.



S tímto QR kódem se dostanete přímo na servisní stránku Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a můžete zadáním čísla výrobku (IAN) **446362\_2307** otevřít váš návod k použití.



### ***Servisní střediska***

**CZ** Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [hoyer@lidl.cz](mailto:hoyer@lidl.cz)

**IAN: 446362\_2307**



### ***Dodavatel***

Respektujte prosím to, že níže uvedená adresa **není adresou servisu**. Nejdříve kontaktuje výše uvedené servisní středisko.

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12

22761 Hamburg







NĚMECKO



# Obsah

<b>1. Prehľad .....</b>	<b>115</b>
<b>2. Účel použitia.....</b>	<b>116</b>
<b>3. Bezpečnostné pokyny .....</b>	<b>116</b>
<b>4. Obsah balenia .....</b>	<b>119</b>
<b>5. Obsluha .....</b>	<b>119</b>
5.1 Preprava prístroja .....	119
5.2 Umiestnenie prístroja .....	120
5.3 Pripojenie prístroja k prúdu .....	120
5.4 Pripojenie prístroja .....	120
5.5 Naplnenie nádržky na vodu pre funkciu rozprašovania hmly .....	121
5.6 Zapnutie/vypnutie prístroja .....	121
5.7 Regulácia prúdu vzduchu .....	121
5.8 Otočná funkcia.....	122
5.9 Funkcia rozprašovania hmly.....	122
5.10 Zapnutie svetla a výber farby .....	122
5.11 Funkcia časovača .....	123
<b>6. Čistenie a ošetrovanie.....</b>	<b>123</b>
6.1 Čistenie nádržky na vodu .....	123
6.2 Výmena filtra .....	124
6.3 Kryt .....	125
<b>7. Riešenie problémov .....</b>	<b>125</b>
<b>8. Likvidácia .....</b>	<b>125</b>
<b>9. Objednanie dielov príslušenstva .....</b>	<b>126</b>
<b>10. Technické údaje .....</b>	<b>126</b>
<b>11. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH.....</b>	<b>128</b>

# 1. Prehľad

- |    |   |
|----|---|
| 1  | Rukoväť (na sklopenie ochrannej mriežky)  |
| 2  | Výstup rozprašovanej hmly   |
| 3  | Predná ochranná mriežka (otočná, výpust vzduchu)  |
| 4  | LED / náladové svetlo   |
| 5  | Priehlbina na nosenie   |
| 6  | Zadná ochranná mriežka (vstup vzduchu)  |
| 7  | Sieťový kábel so sieťovým zdrojom   |
| 8  | USB-C konektor (sieťového prívodu)  |
| 9  | <b>5.0V 2.0A</b> USB-C zdierka (pre sieťový prívod)   |
| 10 | Stolný chladič vzduchu/prístroj   |
| 11 | Riadiaci panel  |
| 12 | Priehľadné okienko pre stav vody  |
| 13 | Nádržka na vodu   |
| 14 | Držiak filtra   |
| 15 | Veko (nádržky na vodu)  |
| 16 | 1H/2H/3H Zobrazenie funkcia časovača (súčet LED: 1 – 6 h)   |
| 17 | 1/2/3 Zobrazenie rýchlostných stupňov   |
| 18 |  <b>Power</b> Zapínač/vypínač  |
| 19 |  <b>Speed</b> Regulátor rýchlosti:<br>stupeň 1 (nízky) / stupeň 2 (stredný) / stupeň 3 (vysoký)                                    |
| 20 |  <b>Swing</b> Zapnutie/vypnutie funkcie otáčania   |
| 21 |  <b>Mist</b> Zapnutie/vypnutie funkcie rozprašovania hmly  |
| 22 |  <b>Light/Reset</b> Voličový spínač svetla / farby: zap./zmena farby / vyp.<br>Reštart   |
| 23 |  <b>Timer</b> Funkcia časovača: zapnutie (1 hodina) / každým stlačením tlačidla predĺžite o 1 hodinu až po max. 6 hodín / vypnutie |

## Ďakujeme vám za dôveru!

Gratulujeme vám k novému stolnému chladiču vzduchu s funkciou rozprašovania hmly.

Na bezpečné zaobchádzanie s prístrojom a oboznámenie sa s rozsahom výkonov:

- **Pred prvým uvedením do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu.**
- **Bezpodmienečne sa riadte bezpečnostnými pokynmi!**
- **Prístroj sa smie používať len tak, ako je to opísané v tomto návode na obsluhu.**
- **Tento návod na obsluhu si uschovajte.**
- **Ak prístroj v budúcnosti odovzdáte ďalej, priložte k nemu aj tento návod na obsluhu. Návod na obsluhu je súčasťou prístroja.**

Prajeme vám veľa radosti s novým stolným chladičom vzduchu s funkciou rozprašovania hmly!

### Symbole na prístroji



Tento symbol poukazuje na to, že najneskôr po 72 hodinách (3 dni) sa musí nádržka na vodu vyprázdniť, vyčistiť a znovu naplniť čerstvou vodou, aby ste predišli zdravotným rizikám.

## 2. Účel použitia

Stolný chladič vzduchu s funkciou rozprašovania hmly zabezpečuje cirkuláciu vzduchu a chladenie v suchých interiéroch.

Prístroj je koncipovaný na domáce používanie. Prístroj sa smie používať len vo vnútorných priestoroch.

Prístroj nie je určený na použitie v miestnostiach, v ktorých sa vo vzduchu vyskytuje jemný prach, chemikálie, rozpúšťadlá a pod.

Tento prístroj sa nesmie používať na komerčné účely.

## 3. Bezpečnostné pokyny

### Výstražné upozornenia

Pre prípad potreby sú v tomto návode na použitie uvedené nasledovné výstražné upozornenia:



**NEBEZPEČENSTVO!** Vysoké riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť poranenia a ohrozenie života.

**VÝSTRAHA!** Stredné riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť poranenia alebo rozsiahle vecné škody.

**POZOR:** Nízke riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť ľahké poranenia alebo vecné škody.

**UPOZORNENIE:** Skutočnosti a špecifiká, ktoré by sa mali rešpektovať pri manipulácii s prístrojom.

## **Pokyny pre bezpečnú prevádzku**

- ⊙ Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili riziká, ktoré sú s jeho používaním spojené. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- ⊙ Prístroj sa smie používať iba s dodaným sieťovým zdrojom (pozri „Technické údaje“).  
Keď sa poškodí sieťový zdroj alebo sieťový prívod, je potrebné doobjednať nový sieťový adaptér v servisnom centre, aby sa predišlo ohrozeniam (pozri „Objednanie dielov príslušenstva“).
- ⊙ Tento prístroj nie je určený na prevádzkovanie s externým časovačom alebo separátnym diaľkovým ovládacím systémom.
- ⊙ Uistite sa, že bol ventilátor pred odstránením ochranného zariadenia odpojený zo siete.
- ⊙ Nezabudnite, že vyššia vlhkosť vzduchu podporuje tvorbu plesní (a iných mikroorganizmov).
- ⊙ Dbajte o to, aby okolie prístroja nebolo vlhké alebo mokré. Keď sa vyskytuje vlhkosť, častejšie vypínajte funkciu **Mist**, resp. prístroj častejšie používajte bez vody. Savé materiály, ako koberce, záclony, závesy alebo obrusy nesmú byť vlhké.
- ⊙ Vytiahnite sieťový zdroj pred naplnením nádržky na vodu a pred čistením.
- ⊙ Keď prístroj nepoužívate, vyprázdňte nádržku na vodu.
- ⊙ Pred uskladnením vyprázdňte nádržku na vodu a vyčistite prístroj. Pred ďalším použitím prístroj vyčistite .
- ⊙ **VÝSTRAHA:** Mikroorganizmy, ktoré môžu byť vo vode alebo v okolí, kde sa prístroj používa alebo skladuje, môžu rásť v nádržke na vodu a byť vyfukované do vzduchu. To môže viesť k vážnym zdravotným rizikám, keď sa voda nevymieňa a nádržka sa pravidelne nečistí každé 3 dni.
- ⊙ Najneskôr po 3 dňoch sa musí nádržka na vodu vyprázdniť, vyčistiť a prípadne naplniť čerstvou vodou, aby sa zabránilo zdravotným rizikám spôsobeným mikroorganizmami. Pri čistení sa musia

odstrániť všetky nánosy, usadeniny, vrstva nečistôt, ktoré sa vytvorili na plochách nádrže alebo vnútorných plochách. Všetky povrchy sa musia dosucha utrieť.

- ⊙ V prípade nesprávneho použitia môžu nastať poranenia.
- ⊙ Prečítajte si kapitolu „Naplnenie nádržky na vodu pre funkciu rozprašovania hmly“ a „Čistenie a ošetrovanie“.

### **NEBEZPEČENSTVO pre deti!**

- ⊙ Obalový materiál nie je hračka. Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.
- ⊙ Prístroj uchovávajte mimo dosahu detí.

### **NEBEZPEČENSTVO pre domáce a hospodárske zvieratá a nebezpečenstvo nimi spôsobené!**

- ⊙ Elektrické prístroje môžu predstavovať nebezpečenstvo pre domáce a hospodárske zvieratá. Zároveň môžu zvieratá prístroj poškodiť. Preto im zabráňte priblížiť sa k elektrickým prístrojom.

### **NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom v dôsledku vlhkosti!**

- ⊙ Prístroj, sieťový kábel a zástrčka sa nesmú ponárať do vody alebo iných kvapalín.
- ⊙ Prístroj chráňte pred vlhkosťou, kvapkajúcou alebo striekajúcou vodou: Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- ⊙ Ak by sa do prístroja dostala kvapalina, okamžite vytiahnite sieťový zdroj. Pred opätovným uvedením do prevádzky dajte prístroj skontrolovať.
- ⊙ Prístroj neprevádzkujte s vlhkými rukami.
- ⊙ Ak by prístroj predsa len spadol do vody, ihneď vytiahnite sieťový zdroj a až potom vyberte prístroj z vody. V takom prípade prístroj viac nepoužívajte a ne-

chajte ho skontrolovať v odbornom servise.

- ⊙ Vytiahnite sieťový zdroj pred naplnením nádržky na vodu a pred čistením.
- ⊙ Nádržku na vodu naplňte maximálne po značku **MAX**. Pred opätovným vložením nádržky na vodu do prístroja ju zvonku osušte.
- ⊙ Naplnenú nádržku na vodu opatrne nasadíte do prístroja, aby nevystrekla žiadna voda.
- ⊙ S prístrojom s vloženou, naplnenou nádržkou na vodu pohybujte opatrne.

### **NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!**

- ⊙ Prístroj nikdy neuvádzajte do prevádzky v prípade, že sú prístroj sieťový zdroj alebo sieťový prívod viditeľne poškodené alebo ak vám predtým prístroj spadol.
- ⊙ Sieťový zdroj pripájajte len do riadne nainštalovanej, ľahko prístupnej zásuvky, ktorej napätie zodpovedá údajom na typovom štítku. Zásuvka musí byť aj po pripojení ľahko prístupná.
- ⊙ Dávajte pozor na to, aby sa sieťový kábel nemohol poškodiť na ostrých hranách alebo horúcich miestach.
- ⊙ Pri používaní prístroja dbajte na to, aby sa sieťový kábel nepricvikol alebo nestlačil.
- ⊙ Prístroj nie je ani po vypnutí úplne odpojený od siete. Aby ste ho odpojili, vytiahnite sieťový zdroj.



- ⊙ Na vytiahnutie sieťového zdroja zo zásuvky vždy ťahajte za sieťový zdroj, nikdy nie za kábel.
- ⊙ Vytiahnite sieťový zdroj zo zásuvky:
  - v prípade poruchy
  - keď stolný chladič vzduchu nepoužívate
  - pred vložením alebo vytiahnutím nádržky na vodu
  - pred čistením stolného chladiča vzduchu
  - počas búrky
- ⊙ Aby sa predišlo ohrozeniu, nevykonávajúte žiadne zmeny na výrobku.

### **VÝSTRAHA pred vecnými škodami!**

- ⊙ Prístroj nikdy nekladte na horúce povrchy (napr. platničky sporáka), ani do blízkosti zdrojov tepla alebo otvoreného ohňa.
- ⊙ Používajte iba originálne príslušenstvo.
- ⊙ Nepoužívajte agresívne alebo abrazívne čistiace prostriedky.
- ⊙ Postarajte sa o to, aby bol okolitý vzduch bez prachu a čistočiek nečistôt, aby ich prístroj nevtiahol so vzduchom.
- ⊙ Nezakrývajte ani neupchávajúte obidve ochranné mriežky (otvory nasávania a vypúšťania vzduchu). Postarajte sa o dostatočný voľný priestor okolo prístroja.
- ⊙ Používajte iba originálny filter. Poškodený alebo znečistený filter sa musí vymeniť. Náhradný filter si môžete doobjednať.
- ⊙ Počas chodu ventilátora nestrkajte do zadnej ochrannej mriežky žiadne predmety.
- ⊙ Prístroj je vybavený protišmykovými plastovými nožičkami. Keďže nábytok je potiahnutý rozličnými lakmi a plastmi a ošetruje sa rozličnými prostriedkami, nie je možné úplne vylúčiť, že niektoré z týchto látok obsahujú zložky, ktoré pôsobia na plastové nožičky a zmäkčujú ich. V prípade potreby podložte pod prístroj protišmykovú podložku.

### **UPOZORNENIE týkajúce sa zdravia a hygieny:**

- Používajte výlučne studenú, čistú vodovodnú vodu bez prísad.
- Keď prístroj nepoužívate, dbajte o to, ... aby bola nádržka na vodu prázdna, ... aby boli vnútro prístroja a filter úplne suché.  
Tak predídete tvorbe plesní alebo zárodkov.
- Filter pravidelne vymieňajte.
- Malé deti, osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a zvieratá nevystavujte priamemu prúdu vzduchu.

## **4. Obsah balenia**

- 1 stolný chladič vzduchu **10**
- 1 sieťový prívod so sieťovým zdrojom **7**
- 1 úplný návod na obsluhu (na internete)
- 1 krátky návod (je priložený k prístroju)

### **Odstránenie obalu**

1. Vyberte všetky diely z obalu.
2. Skontrolujte, či máte všetky diely príslušenstva a či nie sú poškodené.

## **5. Obsluha**

### **5.1 Preprava prístroja**

- Nad zadnou ochrannou mriežkou **6** (na zadnej strane prístroja) sa nachádza priehlbina na nosenie **5** na prepravu prístroja.
- Keď je nádržka na vodu **13** naplnená, prístroj **10** prenášajte opatrne.

## 5.2 Umiestnenie prístroja

- Stolný chladič vzduchu **10** postavte na rovnú plochu, kde bude bezpečne stáť a nebude sa dať neúmyselne zhodiť.
- Vyberte miesto...
  - ... s dostatočným voľným priestorom okolo prístroja **10**.
  - ... vo výške stola (napr. na písacom stole alebo komode) pre optimálnu cirkuláciu vzduchu.
  - ... v blízkosti miesta, kde si prajete ochladenie.

---

**UPOZORNENIE:** Pri výbere umiestnenia nezabudnite, že pripojený prístroj pripomína výmenu vody po 72 hodinách. Tieto zvukové signály zaznievajú nezávisle od dennej doby.

---

## 5.3 Pripojenie prístroja k prúdu

**Pri prvom alebo pri každom opätovnom pripojení k elektrickej sieti:**

1. Zasuňte zástrčku do zásuvky:
  - LED **4** bliká načerveno
  - zaznie niekoľko zvukových signálov
2. Vytiahnite nádržku na vodu **13**.
3. Naplňte čerstvou vodou z vodovodu alebo ju vyčistite.
4. Nádržku na vodu znovu zasuňte do prístroja a na dve sekundy stlačte tlačidlo **Light/Reset 22**.

Táto funkcia pripomína, že treba nádržku na vodu **13** naplniť čerstvou vodou z vodovodu. Takisto pripomína, aby ste nádržku na vodu čistili minimálne každých 72 hodín.

## 5.4 Pripojenie prístroja

1. Zasuňte sieťový zdroj **7** do riadne nainštalovanej, dobre dostupnej sieťovej zásuvky, ktorej napätie zodpovedá údaju na typovom štítku. Zásuvka musí byť aj po pripojení naďalej dobre prístupná.
2. Zastrčte USB-C konektor **8** do USB-C zdiery **9** na zadnej strane prístroja **10**.

LED **4** bliká načerveno a zaznejú viaceré zvukové signály. To je pripomenutie toho, že sa nádržka na vodu **13** musí čistiť minimálne každých 72 hodín a pred každým použitím sa musí naplniť čerstvou vodou z vodovodu. Ak stlačíte tlačidlo **Light/Reset 22** na 2 sekundy, LED prestane blikáť.

## 5.5 Naplnenie nádržky na vodu pre funkciu rozprašovania hmly

Keď chcete používať funkciu rozprašovania vody ☁ **Mist 21**, naplňte vodu do nádržky na vodu **13**.

Prístroj **10** môžete používať aj bez vody. Vtedy pracuje ako ventilátor bez popísaného chladiaceho efektu.

1. Vytiahnite nádržku na vodu **13** z prístroja **10**.
2. Snímate veko **15** z nádržky na vodu **13**.
3. Nádržku na vodu **13** naplňte maximálne po značku **MAX** (450 ml) vedľa priehľadného okienka **12**. Používajte studenú, čerstvú vodovodnú vodu bez prísad.

**UPOZORNENIE:** Na zosilnenie chladiaceho efektu môžete predtým vodovodnú vodu ochladiť v chladničke.

**Obrázok B:** Nádržka na vodu **13** sa môže vo vonkajšej časti naplniť aj kockami ľadu – na lepšie chladenie. Vnútorňý priestor musí zostať voľný, pretože inak sa už veko **15** nebude dať zatvoriť.

4. Znovu nasadíte veko **15** na nádržku na vodu **13**.
5. Nádržku na vodu **13** zvonku osušte.
6. Nádržku na vodu **13** znovu zasuniete do prístroja **10**. Počutelne zapadne.

Náplň nádržky na vodu **13** po značku **MAX** stačí na cca 6 hodín prevádzky s funkciou rozprašovania hmly ☁ **Mist 21**. Keď je voda spotrebovaná, pripomenie prístroj doplnenie zvukovými signálmi. Prístroj beží ďalej bez funkcie rozprašovania hmly.

## 5.6 Zapnutie/vypnutie prístroja

- Na cca 1 sekundu stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia ☹ **Power 18**, aby ste prístroj **10** zapli.
  - Zaznie zvukový signál.
  - Ventilátor sa spustí malou rýchlosťou. Svetlí 1 indikátora **17**.
- Znovu na cca 1 sekundu stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia ☹ **Power 18**, aby ste prístroj **10** vypli. Zaznie zvukový signál.
- Po každom použití vytiahnite sieťový zdroj **7** a vyprázdňte a prípadne vyčistite nádržku na vodu **13**.

## 5.7 Regulácia prúdu vzduchu

- Keď chcete prepínať medzi 3 stupňami rýchlosti, stlačte viackrát za sebou regulátor rýchlosti ☁ **Speed 19** na zapnutom prístroji:



Stupeň Indikátor 17	Rýchlosť
1	nízka
2	stredná
3	vyšoký
Odparované množstvo: do 70 ml/h	

Pri každom stlačení tlačidla zaznie zvukový signál.

- **Obrázok C:** Smer prúdu vzduchu môžete ovplyvniť tak, že prednú ochrannú mriežku **3** na rukoväti **1** sklopíte nahor alebo nadol.

## 5.8 Otočná funkcia

**Obrázok D:** Prístroj je vybavený funkciou otáčania. Toto spôsobí, že prístroj sa mierne otáča a vychádzajúci vzduch môže rovnomerne prúdiť do miestnosti.



- Funkciu otáčania zapnete stlačením tlačidla  **Swing 20** na zapnutom prístroji. Zaznie zvukový signál. Ventilátor sa začne sem a tam otáčať.
- Funkciu otáčania vypnete opätovným stlačením tlačidla  **Swing 20**. Zaznie zvukový signál.


## 5.9 Funkcia rozprašovania hmly

Pomocou funkcie rozprašovania hmly sa voda z nádržky na vodu **13** jemne rozprašuje a odvádza sa cez výstup rozprašovanej hmly **2**. Týmto spôsobom sa zvlhčuje vzduch v prúde vzduchu.






### UPOZORNENIA:

- Aby ste si mohli najrýchlejšie vychutnať čerstvú rozprašovanú hmlu, naplňte nádržku na vodu **13** po značku **MAX**. Keď je nádržka na vodu **13** naplnená len na polovicu, trvá trochu dlhšie, kým začne rozprašovaná hmla vystupovať.
- Vždy dbajte o to, aby ste nádržku na vodu **13** vyčistili najneskôr po 3 dňoch a vždy používajte čerstvú vodu z vodovodu. Keď vystupuje zlý alebo potuchnutý zápach, bezpodmienečne vyčistíte nádržku na vodu.

- Na zapnutom prístroji stlačte tlačidlo  **Mist 21**, aby ste zapli funkciu. Zaznie zvukový signál.
- Stlačte tlačidlo  **Mist 21**, aby ste funkciu znovu vyppli. Zaznie zvukový signál.
- Zaznejú zvukové signály, keď v nádržke na vodu **13** nie je žiadna voda ale-

bo bola nádržka na vodu odstránená. Naplňte vodu a nádržku na vodu zasuňte do prístroja. Znovu stlačte tlačidlo  **Mist 21**, aby ste funkciu znovu spustili.


## 5.10 Zapnutie svetla a výber farby

1. Zapnutie: Stlačte raz voličový spínač svetla a farby  **Light/Reset 22**, aby ste zapli náladové svetlo v režime zmeny farby. Až do vypnutia vidíte jemné prechody všetkých dostupných farieb.
2. Opätovným stlačením voličového spínača svetla a farby  **Light/Reset 22** počas aktívneho režimu zmeny farby si môžete vybrať medzi siedmymi farbami (pre každú farbu opätovne stlačte voličový spínač svetla a farby  **Light/Reset 22**). Táto sa následne trvalo zobrazí.  
Ak sa po stlačení voličového spínača svetla a farby  **Light/Reset 22** v priehľadnom okienku už nezobrazí žiadna farba, je zobrazenie svetla/farby znovu vypnuté.
3. Opätovným stlačením voličového spínača svetla a farby  **Light/Reset 22** znovu zapnete náladové svetlo v režime zmeny farby.

Pri každom stlačení tlačidla zaznie zvukový signál.

## 5.11 Funkcia časovača

S funkciou časovača môžete určiť čas, po ktorom sa ventilátor automaticky vypne. Môžete nastaviť čas od 1 do 6 h v krokoch po 1 h.

- Pri zapnutom prístroji opakovane stlačíte tlačidlo  **Timer 23**. Prítom sa každým stlačením pridá vždy 1 hodina. Svetiace LED **16** indikátora zobrazujú nastavený čas. Spočítajte časy svietiacich LED, aby ste zistili nastavený čas:

- 1 h: 1 hodina
- 2 h: 2 hodín
- 3 h: 3 hodín


Napríklad:

Svietia LED:

1 h + 3 h.

To znamená, že časovač je nastavený na:

1 + 3 hodiny = 4 hodiny.

- Kým beží časovač, zobrazuje sa zvyšný čas.
- Po uplynutí nastaveného času sa prístroj vypne.
- Na vypnutie časovača podržte tlačidlo  **Timer 23** stlačené cca 2 sekundy.

## 6. Čistenie a ošetrovanie



### NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- ⊙ Pred každým čistením vytiahnite sieťový zdroj **7**.
- ⊙ Prístroj **10** nikdy neponárajte do vody.
- ⊙ Nedovoľte, aby do prístroja **10** vnikla voda alebo čistiace prostriedky.

### VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ Nepoužívajte agresívne alebo abrazívne čistiace prostriedky.

### UPOZORNENIA:

- Aby váš prístroj **10** pracoval vždy hygienicky bezchybne, pravidelne čistite nádržku na vodu **13** (najneskôr po 72 hodinách) a včas vymeňte filter. Okrem toho dbajte o to, aby boli všetky diely príslušenstva suché a čisté, keď prístroj **10** nepoužívate.
- Najneskôr po 72 hodinách prístroj **10** pripomenie čistenie nádržky na vodu **13** tak, že LED **4** bliká načerveno a zaznejú zvukové signály.

## 6.1 Čistenie nádržky na vodu

- **Po každom použití** nádržku na vodu **13** dôkladne opláchnite vodovodnou vodou.
- **Najneskôr po 3 dňoch (72 hodinách)** opláchnite nádržku na vodu **13** teplou octovou vodou. Potom ju dôkladne opláchnite čistou vodou z vodovodu.
- Nádržku na vodu **13** zvonku osušte.
- Ak prístroj **10** nebudete ihneď používať, nechajte nádržku na vodu **13** a filter úplne vyschnúť.

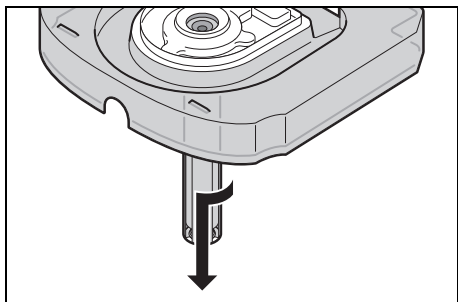
## 6.2 Výmena filtra

Asi každých 6 mesiacov by ste mali filter vymeniť za nový. Nové filtre si môžete doobjednať (pozri „Objednanie dielov príslušenstva“).

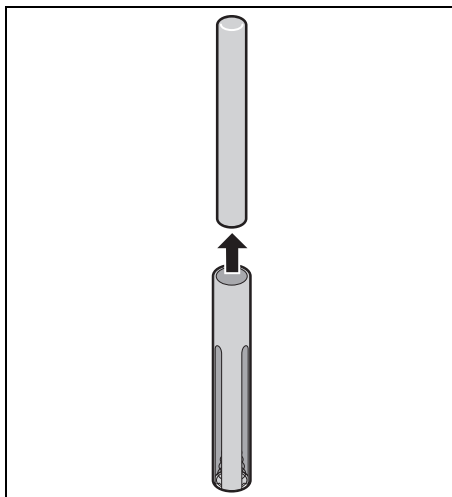
- Filter pravidelne kontrolujte vzhľadom na poškodenia, nečistoty alebo zápach. Poškodený, znečistený alebo nepríjemne zapáchajúci filter sa musí vymeniť.

**UPOZORNENIE:** Bez vloženého filtra funkcia rozprašovania hmly :☁️ **Mist 21** nefunguje.

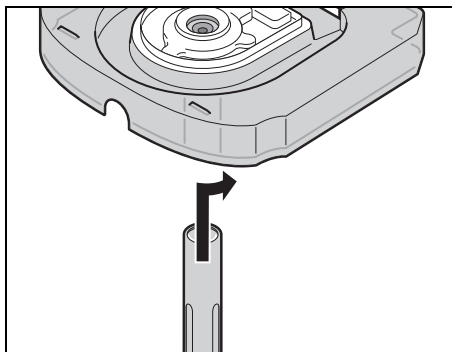
1. Vytiahnite nádržku na vodu **13** z prístroja **10**.
2. Snímte veko **15** z nádržky na vodu **13**.
3. Vyberte držiak filtra **14** miernym otočným pohybom (ako je zobrazené) z veka **15** smerom dole.



4. Filter vyťahnite nahor z držiaka filtra **14** a zlikvidujte ho.



5. Nasadíte nový filter do držiaka filtra **14**.
6. Nasadíte držiak filtra **14** zdola pod veko **15** a otočte ho, (ako je zobrazené), kým nebude pevne osadený.



7. Znovu nasadíte veko **15** na nádržku na vodu **13**.
8. Nádržku na vodu **13** znovu zasuňte do prístroja **10**. Počutelne zapadne.

## 6.3 Kryt

1. Kryt prístroja občas vyčistíte navlhčenou handrou s malým množstvom prostriedku na umývanie.
2. Následne osušte mäkkou handrou.

## 7. Riešenie problémov

Ak by váš prístroj zrazu prestal správne fungovať, skontrolujte ho najprv podľa tohto kontrolného zoznamu. Možno ide len o malý problém, ktorý budete vedieť odstrániť aj vy.



### **NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!**

- ⊙ V žiadnom prípade sa nepokúšajte opraviť prístroj sami.

<b>Problém</b>	<b>Možná príčina/ Odstránenie problémov</b>
Prístroj nefunguje	<ul style="list-style-type: none"><li>- Je zabezpečené napájanie prúdom?</li><li>- Skontrolujte pripojenie.</li></ul>
Zlý, potuchnutý zápach	<ul style="list-style-type: none"><li>- Vyčistíte nádržku na vodu <b>13</b>.</li><li>- Vždy používajte čerstvú vodu z vodovodu.</li></ul>
LED <b>4</b> bliká načerveno a zaznejú zvukové signály.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Bol prístroj odpojený od elektrickej siete? Postupujte podľa popisu v kapitole „Pripojenie prístroja k prúdu“.</li></ul>
Žiadna funkcia rozprašovania hmlý.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Je vložený filter?</li><li>- Vložte filter.</li></ul>

## 8. Likvidácia

Tento produkt podlieha európskej smernici 2012/19/EÚ.

Symbol prečiarknutého smetného koša na kolesách znamená, že produkt musí byť odovzdaný do osobitného zberu odpadu v Európskej únii. Platí to pre produkt a všetky diely príslušenstva, ktoré sú označené týmto symbolom.

Označené produkty sa nesmú likvidovať s bežným domácim odpadom, ale musia sa odovzdať na zberné miesto na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov.



Tento symbol recyklácie označuje, napr. predmet alebo časti materiálu, ako hodiace sa na recykláciu. Recyklácia pomáha znižovať spotrebu surovín a zaťaženie životného prostredia.



### **Obal**

Ak chcete zlikvidovať obal, dbajte na príslušné predpisy vo vašej krajine týkajúce sa životného prostredia.

## 9. Objednanie dielov príslušenstva

Na našej webovej stránke získate informácie o tom, ktoré diely príslušenstva si môžete doobjednať.

### Objednávka online

[shop.hoyerhandel.com](http://shop.hoyerhandel.com)



1. Smartfónom/tabletom naskenujte QR kód.
2. Pomocou QR kódu sa dostanete na webovú stránku, kde môžete zadať objednávku.

## 10. Technické údaje

Model:	STLKS 10 A2
Stolný chladíč vzduchu:	Vstup: 5.0 V === 2.0 A
Sieťový adaptér: Dongguan Topman Appliances Co., Limited. (MODEL AC05-0502000EU-Z) Trieda ochrany sieťovým zdrojom: Druh krytia: Menovitá teplota prostredia:	Vstup: 100 – 240 V ~ 50 – 60 Hz; 0.4 A Výstup: 5.0 V === 2.0 A 10.0 W II <input type="checkbox"/> IP20 ta=40 °C
Množstvo náplne nádržka na vodu:	max. 450 ml
Odparované množstvo:	do 70 ml/h
Prevádzková teplota:	+5 °C až +40 °C







## Sieťový adaptér










Publikované údaje	Hodnota a presnosť	Jednotka
Dong Guan Qiangde Electronics Technology Co., Ltd. 91441900065116354D; 143-2 B, Zhuoye, Puxinhu Commercial Street, Tangxia Town, Dongguan, Guangdong, CHINA	-	-
Označenie modelu: AC05-0502000EU-Z AC05-0502000UK-Z	-	-
Vstupné napätie	100 - 240	V
Frekvencia vstupného striedavého prúdu	50 - 60	Hz
Výstupné napätie	5.0	V
Výstupný prúd	2.0	A
Výstupný výkon	10.0	W
Priemerná efektívnosť v prevádzke	79.5	%
Efektívnosť pri nízkom zaťažení (10 %)	-	%
Príkion pri nulovom zaťažení	0.07	W

## Povinné údaje pre elektrické ventilátory

Označenie	Symbol	Hodnota	Jednotka
Maximálny objemový prietok	F	3.21	m <sup>3</sup> /min
Príkion ventilátora	P	5.35	W
Servisný pomer	SV	0.59	(m <sup>3</sup> /min)/W
Príkion v pohotovostnom režime	P <sub>SB</sub>	0.40	W
Hladina akustického výkonu ventilátora:	L <sub>WA</sub>	60	dB(A)
Maximálna rýchlosť vzduchu	c	1.95	m/s
Norma merania pre zistenie servisného pomeru	IEC 60879:2019		

## Použité symboly

	Bezpečnostný transformátor odolný proti skratu
	Ochranná izolácia
	<b>Geprüfte Sicherheit</b> (overená bezpečnosť): prístroje musia zodpovedať všeobecne uznávaným pravidlám techniky a sú v súlade s nemeckým zákonom o bezpečnosti výrobkov (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	S označením CE spoločnosť HOYER Handel GmbH vyhlasuje zhodu ES.

	Prístroje s týmto označením sa smú prevádzkovať len v domácom (suchom prostredí).
	Spínaný zdroj
	Tento symbol pripomína, aby ste obal ekologicky zlikvidovali.
	Symbolom recyklácie (3 šípky) sú označené recyklovateľné materiály. Materiál môže byť špecifikovaný recyklačným číslom v strede (tu: 21) a/alebo skratkou (tu: PAP).
	Jednosmerný prúd
	Striedavé napätie
	Ide o recyklovateľný produkt, ktorý podlieha rozšírenej zodpovednosti výrobcu, ako aj povinnosti triedenia odpadu.
	Upozornenie, že sa sieťový prístroj nesmie používať, keď sú poškodené kontaktné kolíky zástrčky.
	USB-C

Technické zmeny vyhradené.

## 11. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj sa vzťahuje záruka 3 roky od dátumu kúpy. V prípade výskytu nedostatkov tohto výrobku máte voči predajcovi výrobku zákonom stanovené práva. Tieto zákonom stanovené práva nie sú obmedzené našimi nižšie uvedenými záručnými podmienkami.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť od dátumu kúpy. Originálny pokladničný blok si, prosím, uschovajte. Tento blok slúži ako doklad o kúpe. V prípade, že sa v priebehu troch rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne materiálová alebo výrobná chyba, výrobok pre vás bezplatne opravíme, vymeníme alebo vám vrátime kúpnu cenu – podľa nášho výberu. Toto záručné plnenie predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty predložíte nefunkčný prístroj a doklad o kúpe (pokladničný blok) a krátko písomne popíšete, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

V prípade, že sa záruka vzťahuje na príslušnú poruchu, obdržíte od nás opravený alebo nový výrobok. Pri oprave alebo výmene výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

### Záručná doba a zákonná záruka

Záručná doba sa záručným plnením nepredlžuje. Toto sa vzťahuje aj na vymenené a opravené diely. Prípadné poškodenia a nedostatky existujúce už pri kúpe sa musia nahlásiť ihneď po vybalení. Prípadné opravy po uplynutí záručnej doby budú spolplatnené.

### Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo zhotovený podľa prísných smerníc kvality a pred zaslaním bol dôkladne skontrolovaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na materiál a navýrobné chyby.

**Záruka sa nevzťahuje na namáhané diely, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu, na poškodenia krehkých dielov, napr. spínačov, osvetľovacích prostriedkov alebo iných dielov vyrobených zo skla.**

Táto záruka zaniká, ak bol výrobok poškodený alebo nebol používaný alebo udržiavaný odborné. Pre správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a konaniam, ktoré návod na obsluhu neodporúča alebo pred ktorými varuje, je potrebné sa bezpodmienečne vyhýbať.

Výrobok je určený výlučne na súkromné použitie a nie na komerčné účely. V prípade nevhodného a neodborného, príp. násilného zaobchádzania s prístrojom a zásahov, ktoré neboli vykonané našim servisným centrom, záruka zaniká.

### **Postup pri reklamácií**

Pre rýchle spracovanie vašej žiadosti, prosím, postupujte podľa nasledovných pokynov:

- Pri všetkých otázkach majte pripravené číslo výrobku **IAN: 446362\_2307** a pokladničný blok ako doklad o kúpe.
- Číslo artikla nájdete na typovom štítku, ako rytinu, na titulnej stránke návodu (vľavo dole) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane prístroja.
- V prípade, že sa na prístroji vyskytli chyby vo funkcii alebo iné nedostatky, najskôr **telefonicky** alebo **e-mailom** kontaktujte nižšie uvedené servisné centrum.
- Výrobok, ktorý bol označený za nefunkčný, môžete následne spolu s dokladom o kúpe (pokladničný blok) a uvedením, v čom spočíva daný nedostatok a kedy sa objavil, zaslať zdarma na servisnú adresu, ktorá vám bola oznámená.

Na [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť túto a ďalšie príručky, produktové videá a inštalračný softvér.



S týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku Lidl servisu ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a po zadaní čísla artikla (IAN)

**446362\_2307** si môžete otvoriť svoj návod na obsluhu.



### **Servisné stredisko**



Servis Slovensko  
Tel.: 0850 232001  
E-Mail: [hoyer@lidl.sk](mailto:hoyer@lidl.sk)

**IAN: 446362\_2307**



### **Dodávateľ**







Majte, prosím, na pamäti, že nasledujúca adresa **nie je servisná adresa**: Najskôr kontaktujte vyššie uvedené servisné centrum.

HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
NEMECKO

# Índice

<b>1. Vista general</b> .....	<b>131</b>
<b>2. Uso adecuado</b> .....	<b>132</b>
<b>3. Indicaciones de seguridad</b> .....	<b>132</b>
<b>4. Volumen de suministro</b> .....	<b>136</b>
<b>5. Uso</b> .....	<b>136</b>
5.1 Transporte del aparato .....	136
5.2 Instalación del aparato .....	136
5.3 Conectar el aparato a la corriente .....	136
5.4 Conexión del aparato .....	137
5.5 Llenado del depósito de agua para la función de neblina fina pulverizada .....	137
5.6 Encender/apagar el aparato .....	138
5.7 Regulación de la corriente de aire .....	138
5.8 Función de giro .....	138
5.9 Función de neblina fina pulverizada.....	139
5.10 Encender la luz y escoger el color.....	139
5.11 Función de temporizador .....	140
<b>6. Limpieza y cuidados</b> .....	<b>140</b>
6.1 Limpieza del depósito de agua .....	141
6.2 Sustitución del filtro .....	141
6.3 Carcasa.....	142
<b>7. Solución de problemas</b> .....	<b>142</b>
<b>8. Eliminación</b> .....	<b>143</b>
<b>9. Solicitar accesorios</b> .....	<b>143</b>
<b>10. Datos técnicos</b> .....	<b>144</b>
<b>11. Garantía de HOYER Handel GmbH</b> .....	<b>146</b>

## 1. Vista general

- |    |   |  |
|----|---|--|
| 1  |   | Asa (para ladear la rejilla de protección)   |
| 2  |   | Salida de neblina fina pulverizada   |
| 3  |   | Rejilla de protección delantera (giratoria, salida de aire)  |
| 4  |   | LED / luz de ambiente  |
| 5  |   | Cavidad de transporte  |
| 6  |   | Rejilla de protección trasera (entrada de aire)  |
| 7  |   | Cable de conexión de red con fuente de alimentación  |
| 8  |   | Conector USB-C (del cable de conexión de red)  |
| 9  | <b>5.0V 2.0A</b>  | Hembrilla USB-C (para el cable de conexión de red)   |
| 10 |   | Enfriador de aire de mesa / aparato  |
| 11 |   | Cuadro de mandos   |
| 12 |   | Mirilla para controlar el nivel de agua  |
| 13 |   | Depósito de agua   |
| 14 |   | Soporte de filtro  |
| 15 |   | Tapa (del depósito de agua)  |
| 16 | <i>1H/2H/3H</i>   | Indicador de función de temporizador<br>(suma de los LED: 1 - 6 horas)   |
| 17 | <i>1/2/3</i>  | Indicador de velocidades   |
| 18 |  <b>Power</b>            | Interruptor de encendido/apagado   |
| 19 |  <b>Speed</b>            | Selector de velocidad:<br>nivel 1 (baja) / nivel 2 (intermedia) / nivel 3 (alta)   |
| 20 |  <b>Swing</b>            | Encender/apagar la función de giro   |
| 21 |  <b>Mist</b>             | Encender/apagar la función de neblina fina pulverizada   |
| 22 |  <b>Light/<br/>Reset</b> | Regulador de luz y color: encendido / cambio de color / apagado<br>Reinicio  |
| 23 |  <b>Timer</b>           | Función de temporizador:<br>conectar (1 hora) / prolongar 1 hora cada vez que se pulse la tecla<br>hasta un máx. de 6 horas / apagar |

## ¡Muchas gracias por su confianza!

Le felicitamos por haber adquirido este enfriador de aire de mesa con función de neblina fina pulverizada.

Para un manejo seguro del aparato y para conocer todas sus prestaciones:

- **Antes de poner en marcha el aparato por primera vez, lea este manual de instrucciones detenidamente.**
- **¡Sobre todo, siga las indicaciones de seguridad!**
- **El aparato solo se debe emplear de la manera descrita en este manual de instrucciones.**
- **Conserve este manual de instrucciones.**
- **En caso de que entregue este aparato a otras personas, adjunte el manual de instrucciones forma parte del aparato.**

¡Esperamos que disfrute de su nuevo enfriador de aire de mesa con función de neblina fina pulverizada!

### **Símbolos en el aparato**



Este símbolo indica que el depósito de agua debe vaciarse, limpiarse y llenarse con agua fresca a más tardar después de 72 horas (3 días) para evitar riesgos para la salud.

## 2. Uso adecuado

El enfriador de aire de mesa con función de neblina fina pulverizada es adecuado para hacer circular y enfriar el aire en espacios interiores secos.

El aparato está concebido para el uso doméstico. El aparato solo deberá utilizarse en el interior.

El aparato no es adecuado para el uso en entornos en los que haya partículas finas, sustancias químicas, disolventes o similares presentes en el aire ambiental.

Este aparato no es apto para el uso industrial.

## 3. Indicaciones de seguridad

### **Indicaciones de advertencia**

En caso necesario, en este manual de instrucciones se utilizan las siguientes indicaciones de advertencia:



**¡PELIGRO!** Riesgo elevado: la no observación de la advertencia puede causar lesiones mortales.

**¡ADVERTENCIA!** Riesgo medio: la no observación de la advertencia puede causar lesiones o daños materiales graves.

**PRECAUCIÓN:** riesgo reducido: la no observación de la advertencia puede causar lesiones o daños materiales leves.

**NOTA:** circunstancias y particularidades que se deben tener en cuenta al usar el aparato.

## **Instrucciones para un funcionamiento seguro**

- ⊙ Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, bajo supervisión o habiendo recibido las instrucciones oportunas para el uso seguro del aparato y siendo conscientes del peligro de un uso incorrecto. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben encargarse de la limpieza ni del mantenimiento del aparato sin supervisión.
- ⊙ El aparato debe utilizarse únicamente con la fuente de alimentación (véase "Datos técnicos") incluida en el suministro. Si la fuente de alimentación o el cable de conexión de red están dañados, es necesario solicitar de forma suplementaria un nuevo adaptador de red al servicio técnico para evitar peligros (véase "Solicitar accesorios").
- ⊙ Este aparato no está concebido para funcionar con un temporizador externo o con un sistema de control remoto separado.
- ⊙ Asegúrese de que el ventilador se ha desconectado de la red antes de retirar el dispositivo de protección.
- ⊙ Tenga en cuenta que una humedad del aire más elevada favorece la formación de moho (y otros microorganismos).
- ⊙ Procure que el entorno del aparato no se humedezca ni se moje. Si aparece humedad, apague la función **Mist** más a menudo o utilice el aparato sin agua más a menudo. Los materiales absorbentes, como alfombras, visillos, cortinas o manteles, no deben humedecerse.
- ⊙ Retire la fuente de alimentación antes de llenar el depósito de agua y antes de la limpieza.
- ⊙ Vacíe el depósito de agua cuando no utilice el aparato.
- ⊙ Vacíe el depósito de agua y limpie el aparato antes de guardarlo. Limpie el aparato antes del siguiente uso.
- ⊙ **ADVERTENCIA:** los microorganismos que pudiera haber en el agua o el ambiente en el que se utilice o almacene el aparato podrían crecer en el depósito de agua y soplar al aire. Esto puede conllevar serios riesgos para la salud, si el agua no se cambia y el

depósito no se limpia bien cada 3 días.

- ⊙ El depósito de agua debe vaciarse, limpiarse y, en caso necesario, llenarse con agua limpia a más tardar después de 3 días para evitar riesgos para la salud derivados de microorganismos. Durante la limpieza debe eliminarse cualquier sedimento, depósito o película de suciedad que se haya formado en las superficies del depósito o en las interiores. Todas las superficies deben secarse frotándolas.
- ⊙ El uso erróneo puede provocar lesiones.
- ⊙ Tenga en cuenta los capítulos “Llenado del depósito de agua para la función de neblina fina pulverizada” y “Limpieza y cuidados”.



### **¡PELIGRO para los niños!**

- ⊙ El material de embalaje no es ningún juguete. Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico. Existe peligro de asfixia.
- ⊙ Guarde el aparato fuera del alcance de los niños.



### **¡PELIGRO para y debido a los animales de compañía y de granja!**

- ⊙ Los aparatos eléctricos pueden presentar peligros para los animales de compañía y de granja. Además, los animales también pueden ocasionar daños en el aparato. Por ello, como regla general, mantenga a los animales alejados de los aparatos eléctricos.



### **¡PELIGRO de descarga eléctrica debido a la humedad!**

- ⊙ El aparato, el cable de conexión de red y la fuente de alimentación no se pueden sumergir en agua ni en ningún otro líquido.
- ⊙ Proteja el aparato de la humedad y de las gotas o las salpicaduras de agua: existe peligro de recibir una descarga eléctrica.

- ⊙ Si penetraran líquidos en el aparato, desenchufe inmediatamente la fuente de alimentación. Haga revisar el aparato antes de volver a utilizarlo de nuevo.
- ⊙ No toque el aparato con las manos mojadas.
- ⊙ Si no obstante el aparato cae al agua, desenchufe inmediatamente la fuente de alimentación y seguidamente saque el aparato del agua. En tal caso, no utilice más el aparato y llévelo a revisión a un taller especializado.
- ⊙ Retire la fuente de alimentación antes de llenar el depósito de agua y antes de la limpieza.
- ⊙ Llene el depósito de agua como máximo hasta la marca **MAX**. Seque el depósito de agua por fuera antes de volver a insertarlo en el aparato.
- ⊙ Coloque el depósito de agua lleno cuidadosamente en el aparato, de forma que no salpique agua.
- ⊙ Desplace con precaución el aparato cuando el depósito de agua esté insertado y lleno.



### **¡PELIGRO de descarga eléctrica!**

- ⊙ No ponga en funcionamiento el aparato si éste, la fuente de alimentación o el cable de conexión de red presentan da-



ños visibles o si el aparato se ha caído antes al suelo.

- ⊙ Conecte la fuente de alimentación solo a una toma de corriente correctamente instalada y fácilmente accesible y cuya tensión corresponda a la especificación indicada en la placa de características. La toma de corriente debe seguir siendo fácilmente accesible tras la conexión.
- ⊙ Asegúrese de que el cable de conexión de red no resulte dañado por cantos vivos o superficies calientes.
- ⊙ Durante el uso del aparato, vigile que no se presione ni se aplaste el cable de conexión de red.
- ⊙ Incluso una vez apagado, el aparato no está completamente desconectado de la red. Para ello, retire la fuente de alimentación.
- ⊙ Para sacar la fuente de alimentación de la toma de corriente, tire siempre de la fuente de alimentación, nunca del cable de conexión.
- ⊙ Retire la fuente de alimentación de la toma de corriente:
  - si se produce una avería
  - cuando no utilice el enfriador de aire de mesa
  - antes de colocar o sacar el depósito de agua
  - antes de limpiar el enfriador de aire de mesa
  - en caso de tormenta
- ⊙ Para evitar peligros, no realice ninguna modificación en el artículo.

### ***¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!***

- ⊙ No coloque el aparato sobre superficies calientes (p. ej. placas de cocina) o cerca de fuentes de calor o del fuego.
- ⊙ Utilice solo los accesorios originales.
- ⊙ No utilice detergentes abrasivos o productos de limpieza que produzcan arañazos.
- ⊙ Procure que el aire ambiental esté libre de polvo y partículas de suciedad para

que el aparato no las absorba con el aire.

- ⊙ No cubra ni obstruya las dos rejillas de protección (orificios de entrada y de salida del aire). Procure que exista un espacio libre suficiente alrededor del aparato.
- ⊙ Utilice únicamente el filtro original. Se debe sustituir el filtro si está dañado o sucio. Puede solicitar filtros de repuesto de forma suplementaria.
- ⊙ No introduzca objetos a través de la rejilla de protección trasera mientras el ventilador esté en funcionamiento.
- ⊙ El aparato lleva soportes de plástico antideslizantes. Dado que los muebles están recubiertos con una gran variedad de lacas y plásticos, y que se tratan con diferentes productos de conservación, puede que algunos de esos materiales contengan componentes que ataquen y reblandezcan los soportes de plástico. Si fuera necesario, coloque debajo del aparato una base de apoyo antideslizante.

### ***NOTAS relativas a la salud y la higiene:***

- Utilice únicamente agua del grifo fría, fresca y sin aditivos.
- Cuando no utilice el aparato, asegúrese de que...
  - ... el depósito de agua esté vacío,
  - ... el interior del aparato y el filtro estén completamente secos.De esa forma evitará la formación de moho o gérmenes.
- Sustituya regularmente el filtro.
- No exponga a los niños pequeños, las personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas y los animales a la corriente de aire directa.

## 4. Volumen de suministro

- 1 enfriador de aire de mesa **10**
- 1 cable de conexión de red con fuente de alimentación **7**
- 1 manual de instrucciones completo (en Internet)
- 1 guía breve (se incluye con el aparato)

### Desembalaje

1. Saque todas las piezas del embalaje.
2. Compruebe que estén todos los accesorios y que no presenten daños.

## 5. Uso

### 5.1 Transporte del aparato

- Encima de la rejilla de protección trasera **6** (en la parte posterior del aparato) se encuentra una cavidad de transporte **5** para desplazar el aparato.
- Si el depósito de agua **13** está lleno, transporte el aparato **10** con precaución.

### 5.2 Instalación del aparato

- Coloque el enfriador de aire de mesa **10** sobre una superficie plana en la cual el aparato esté seguro y no se pueda derribar de manera accidental.
- Escoja un sitio...
  - ... con suficiente espacio libre alrededor del aparato **10**.
  - ... a una altura de mesa (p. ej., sobre un escritorio o una cómoda) para una óptima circulación del aire.
  - ... cerca del lugar en el que desee enfriar.

---

**NOTA:** al elegir la ubicación tenga en cuenta que el aparato conectado avisa hasta 72 horas después con señales acústicas de que hay que cambiar el agua. Estas señales acústicas se producen independientemente de la hora que sea.

---

### 5.3 Conectar el aparato a la corriente

**Al conectar con la red eléctrica por primera vez y en ocasiones sucesivas:**

1. Inserte el enchufe en una toma de corriente:
  - el LED **4** parpadea en rojo
  - suenan varias señales acústicas
2. Extraiga el depósito de agua **13**.
3. Llene el depósito de agua con agua del grifo limpia o límpielo.
4. Vuelva a deslizar el depósito de agua en el aparato y pulse durante 2 segundos la tecla **Light/Reset 22**.


Esta función le recuerda que debe llenar el depósito de agua **13** con agua del grifo limpia. También le recuerda que debe limpiar el depósito de agua como mínimo cada 72 horas.

## 5.4 Conexión del aparato

1. Enchufe la fuente de alimentación **7** a una toma de corriente de red correctamente instalada y fácilmente accesible y cuya tensión corresponda a la especificación indicada en la placa de características. La toma de corriente debe seguir siendo fácilmente accesible tras la conexión.
2. Conecte el conector USB-C **8** en la hembra USB-C **9** en la parte posterior del aparato **10**.

El LED **4** parpadea en rojo y suenan varias señales acústicas. Esto es para recordar que el depósito de agua **13** debe limpiarse como mínimo cada 72 horas y llenarse con agua del grifo fresca antes de cada uso. Si pulsa durante 2 segundos la tecla **Light/Reset 22**, el LED deja de parpadear.

## 5.5 Llenado del depósito de agua para la función de neblina fina pulverizada

Si desea emplear la función de neblina fina pulverizada  **Mist 21**, añada agua en el depósito de agua **13**.

También puede utilizar el aparato **10** sin agua. En ese caso, funcionará como ventilador sin el efecto de enfriamiento descrito.

1. Extraiga el depósito de agua **13** del aparato **10**.
2. Quite la tapa **15** del depósito de agua **13**.
3. Llene el depósito de agua **13** como máximo hasta la marca **MAX** (450 ml) junto a la mirilla **12**. Utilice agua del grifo fría, fresca y sin aditivos.


---

**NOTA:** para aumentar el efecto de enfriamiento, puede refrigerar previamente el agua del grifo en el frigorífico.



**Ilustración B:** el depósito de agua **13** puede llenarse en la parte exterior también con cubitos de hielo – para que enfríe mejor. La zona interior debe permanecer libre, ya que de lo contrario la tapa **15** ya no se puede cerrar.

---


4. Coloque de nuevo la tapa **15** en el depósito de agua **13**.
5. Seque el depósito de agua **13** por fuera.
6. Deslice el depósito de agua **13** de nuevo en el aparato **10**. Se oye cómo se encaja.

Llenar el depósito de agua **13** hasta la marca **MAX** es suficiente para aprox. 6 horas de funcionamiento con la función de neblina fina pulverizada  **Mist 21**. Cuando el agua se ha gastado, el aparato recuerda que hay que llenarlo haciendo que suenen señales acústicas. El aparato sigue funcionando sin la función de neblina fina pulverizada.

## 5.6 Encender/apagar el aparato

- Presione aprox. 1 segundo el interruptor de encendido/apagado  **Power 18** para encender el aparato **10**.
  - Se escuchará una señal acústica.
  - El ventilador se enciende a velocidad baja. El 1 del indicador **17** se ilumina.
- Presione de nuevo aprox. 1 segundo el interruptor de encendido/apagado  **Power 18** para apagar de nuevo el aparato **10**. Se escuchará una señal acústica.
- Desenchufe la fuente de alimentación **7** después de cada uso y vacíe y limpie el depósito de agua **13**, si es necesario.

## 5.7 Regulación de la corriente de aire

- Con el aparato encendido, pulse varias veces seguidas el selector de velocidad  **Speed 19** para cambiar entre los 3 niveles de velocidad:



Nivel Indicador 17	Velocidad
1	baja
2	intermedia
3	alta
Cantidad de evaporación: hasta 70 ml/h	

Cada vez que pulse una tecla se escuchará una señal acústica.

- **Ilustración C:** puede influir en la dirección de la corriente de aire inclinando la rejilla de protección delantera **3** con el asa **1** hacia arriba o hacia abajo.

## 5.8 Función de giro

**Ilustración D:** el aparato cuenta con una función de giro. Esto hace que el aparato gire de un lado a otro, distribuyendo así de manera más uniforme el aire de salida por la sala.




- Con el aparato encendido, conecte la función de giro pulsando la tecla  **Swing 20**. Se escuchará una señal acústica. El ventilador empieza a girar de un lado a otro.
- Desconecte la función de giro pulsando de nuevo la tecla  **Swing 20**. Se escuchará una señal acústica.

## 5.9 Función de neblina fina pulverizada






Con la función de neblina fina pulverizada se rocía finamente agua del depósito de agua **13** y se guía por la salida de neblina fina pulverizada **2**. De este modo se humedece el aire de la corriente de aire.

### NOTAS:

- Para poder disfrutar lo antes posible de la refrescante niebla de pulverización, llene el depósito de agua **13** hasta la marca **MAX**. Con un depósito de agua **13** lleno solamente hasta la mitad, la niebla de pulverización tarda un poco más en salir.
- Procure siempre que el depósito de agua **13** se limpie a más tardar después de 3 días y se emplee siempre agua del grifo fresca. Limpie sin falta el depósito de agua si aparece olor desagradable o mohoso.

- Con el aparato encendido, pulse la tecla  **Mist 21** para encender la función. Se escuchará una señal acústica.
- Pulse la tecla  **Mist 21** para apagar la función de nuevo. Se escuchará una señal acústica.
- Suenan señales acústicas si no hay agua en el depósito de agua **13** o si el depósito de agua se ha retirado. Añada agua y deslice el depósito de agua en el aparato. Pulse otra vez la tecla  **Mist 21** para encender la función de nuevo.


## 5.10 Encender la luz y escoger el color

1. Conexión: pulse una vez el regulador de luz y color  **Light/Reset 22** para encender la luz de ambiente en el modo de cambio de color. Hasta que lo apague, podrá ver transiciones suaves de todos los colores disponibles.
2. Si vuelve a pulsar el regulador de luz y color  **Light/Reset 22** mientras el modo de cambio de color está activo, podrá seleccionar un color de entre siete distintos (para cada color, pulsar de nuevo el regulador de luz y color  **Light/Reset 22**). Este se muestra a continuación de forma permanente. Si tras pulsar el regulador de luz y color  **Light/Reset 22** ya no aparece ningún color, el indicador de luz/color volverá a estar apagado.
3. Si vuelve a pulsar el regulador de luz y color  **Light/Reset 22**, encenderá de nuevo la luz de ambiente en el modo de cambio de color.

Cada vez que pulse una tecla se escuchará una señal acústica.

## 5.11 Función de temporizador

La función de temporizador permite ajustar un tiempo tras el cual el ventilador se apagará automáticamente. Puede ajustar un espacio de tiempo entre 1 y 6 horas en pasos de 1 hora.

- Pulse repetidamente la tecla  **Timer 23** con el aparato encendido. Cada vez que pulse se añadirá 1 hora respectivamente. Los LED iluminados del indicador **16** muestran el tiempo ajustado. Sume los tiempos de los LED iluminados para conocer el tiempo ajustado:
  - 1 H: 1 hora
  - 2 H: 2 horas
  - 3 H: 3 horas


Ejemplo:

Se iluminan los LED:

1 H + 3 H.

Esto significa que el temporizador se ha ajustado a:

1 + 3 horas = 4 horas.

- El tiempo restante se muestra mientras el temporizador esté en funcionamiento.
- Una vez transcurrido el tiempo ajustado, el aparato se apagará.
- Para apagar el temporizador, mantenga pulsada la tecla  **Timer 23** durante aprox. 2 segundos.

## 6. Limpieza y cuidados



**¡PELIGRO de descarga eléctrica!**

- ⊙ Antes de cada limpieza desconecte la fuente de alimentación **7**.
- ⊙ Nunca sumerja el aparato **10** en agua.
- ⊙ No permita que entre agua o detergente en el aparato **10**.

**¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!**

- ⊙ No utilice detergentes abrasivos o productos de limpieza que produzcan arañazos.

**NOTAS:**

- Para que su aparato **10** funcione siempre sin ningún problema de higiene, limpie regularmente (a más tardar después de 72 horas) el depósito de agua **13** y sustituya a tiempo el filtro. Asegúrese además de que todos los accesorios estén secos y limpios cuando no utilice el aparato **10**.
- A más tardar después de 72 horas el aparato **10** le recuerda que hay que limpiar el depósito de agua **13** haciendo que el LED **4** parpadee en rojo y que suenen señales acústicas.

## 6.1 Limpieza del depósito de agua


- **Después de cada uso**, enjuague a fondo el depósito de agua **13** con agua del grifo.
- **A más tardar después de 3 días (72 horas)** enjuague el depósito de agua **13** con agua caliente con vinagre. A continuación enjuague a fondo con agua del grifo limpia.
- Seque el depósito de agua **13** por fuera.
- Si no vuelve a utilizar el aparato **10** inmediatamente después, deje que el depósito de agua **13** y el filtro se sequen completamente.

## 6.2 Sustitución del filtro

Aproximadamente cada 6 meses es preciso sustituir el filtro por otro nuevo. Puede solicitar nuevos filtros de forma suplementaria (véase "Solicitar accesorios").

- Compruebe regularmente si el filtro presenta daños, suciedades u olores. Un filtro dañado, sucio o con un olor desagradable debe ser sustituido.

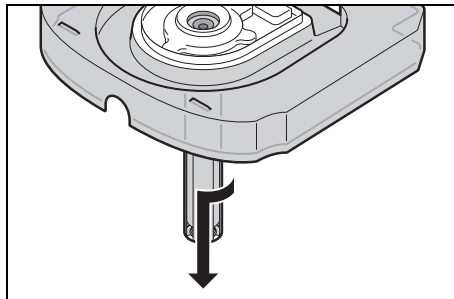
---

**NOTA:** la función de neblina fina pulverizada  **Mist 21** no funciona si el filtro no está colocado.

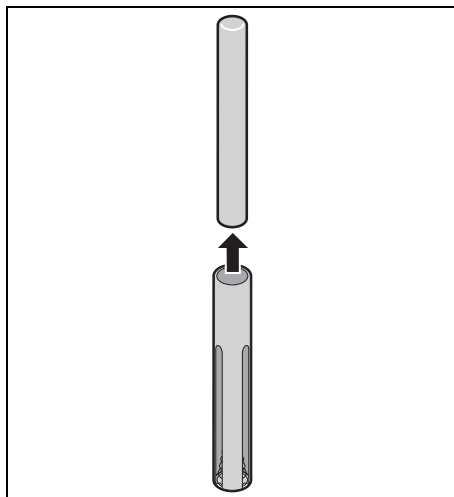
---

1. Extraiga el depósito de agua **13** del aparato **10**.
2. Quite la tapa **15** del depósito de agua **13**.

3. Extraiga el soporte de filtro **14** efectuando un pequeño giro (como se muestra) de la tapa **15** hacia abajo.

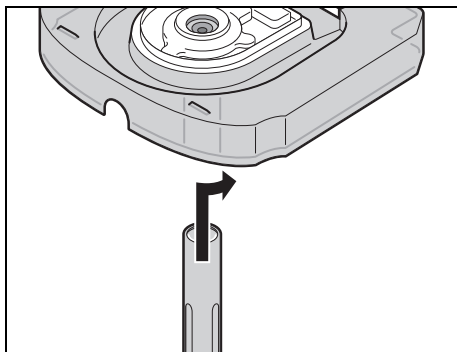


4. Saque hacia arriba el filtro, retírelo del soporte de filtro **14** y elimínelo.



5. Coloque el nuevo filtro en el soporte de filtro **14**.
6. Coloque el soporte de filtro **14** por abajo debajo de la tapa **15** y gírelo

(como se muestra) hasta que se fije de forma segura.



7. Coloque de nuevo la tapa **15** en el depósito de agua **13**.
8. Deslice el depósito de agua **13** de nuevo en el aparato **10**. Se oye cómo se encaja.

### 6.3 Carcasa

1. Limpie la carcasa de vez en cuando con un paño humedecido y un poco de detergente.
2. Séquela luego con un paño suave.

## 7. Solución de problemas

Si en algún momento el aparato no funciona como es debido, consulte en primer lugar la siguiente lista de comprobación. Es posible que se trate de un problema sin importancia que usted mismo puede solucionar.



**¡PELIGRO de descarga eléctrica!**

- ⊙ No intente reparar el aparato usted mismo en ningún caso.

Problema	Posible causa / Solución del problema
No funciona	- ¿Funciona el suministro de corriente eléctrica? - Compruebe la conexión.
Olor desagradable, mohoso	- Limpie el depósito de agua <b>13</b> . - Utilice siempre agua del grifo fresca.
El LED <b>4</b> parpadea en rojo y suenan señales acústicas.	- ¿Estaba el aparato desconectado de la red eléctrica? Proceda tal y como se describe en el capítulo "Conectar el aparato a la corriente".
No funciona la función de neblina fina pulverizada.	- ¿Está colocado el filtro? Inserte el filtro.



## 8. Eliminación

Este producto está sujeto a la Directiva Europea 2012/19/UE. El símbolo del cubo de basura con ruedas tachado significa que en la Unión Europea el producto se debe llevar a un punto de recogida de residuos separado. Esto es válido para el producto y para todos los accesorios que estén marcados con este símbolo. Los productos marcados no se deben eliminar con la basura doméstica normal, sino que deben llevarse a un punto de recogida para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos.



Este símbolo de reciclaje señala que, p. ej., un objeto o las piezas de un material son aptos para la recuperación. El reciclado ayuda a reducir el consumo de materias primas y a proteger el medio ambiente.



### **Embalaje**

Cuando quiera eliminar el embalaje, siga las correspondientes normas de protección medioambiental vigentes en su país.

## 9. Solicitar accesorios

En nuestro sitio web servicio encontrará información sobre los accesorios que puede solicitar de forma suplementaria.

### **Pedido en línea**

**shop.hoyerhandel.com**



1. Escanee el código QR con su smart-phone/tablet.
2. Con el código QR accederá a un sitio web en el que puede efectuar el pedido suplementario.

## 10. Datos técnicos

Modelo:	STLKS 10 A2
Enfriador de aire de mesa:	Entrada: 5.0 V $\equiv$ 2.0 A
Adaptador de red: Dongguan Topman Appliances Co., Limited. (MODELO AC05-0502000EU-Z) Clase de protección fuente de alimentación: Protección: Temperatura ambiente nominal:	Entrada: 100 – 240 V ~ 50 – 60 Hz; 0.4 A Salida: 5.0 V $\equiv$ 2.0 A 10.0 W  II <input type="checkbox"/> IP20  $t_a=40\text{ }^\circ\text{C}$
Cantidad de llenado del depósito de agua:	máx. 450 ml
Cantidad de evaporación:	hasta 70 ml/h
Temperatura de funcionamiento:	de +5 °C a +40 °C




## Adaptador de red











Datos publicados	Valor y exactitud	Unidad
Dong Guan Qiangde Electronics Technology Co., Ltd. 91441900065116354D; 143-2 B, Zhuoye, Puxinhu Commercial Street, Tangxia Town, Dongguan, Guangdong, CHINA	-	-
Identificación del modelo: AC05-0502000EU-Z AC05-0502000UK-Z	-	-
Tensión de entrada	100 - 240	V
Frecuencia de corriente alterna de entrada	50 - 60	Hz
Tensión de salida	5.0	V
Corriente de salida	2.0	A
Potencia de salida	10.0	W
Eficiencia media en funcionamiento	79.5	%
Eficiencia con carga baja (10 %)	-	%
Consumo de potencia sin carga	0.07	W

## Información obligatoria para ventiladores eléctricos

Designación	Símbolo	Valor	Unidad
Caudal máximo	F	3.21	m <sup>3</sup> /min
Consumo de potencia del ventilador	P	5.35	W
Valor de servicio	SV	0.59	(m <sup>3</sup> /min)/W
Consumo de potencia en modo de espera	P <sub>SB</sub>	0.40	W
Nivel de potencia acústica del ventilador	L <sub>WA</sub>	60	dB(A)
Velocidad de aire máxima	c	1.95	m/s
Norma de medición para determinar el valor de servicio	IEC 60879:2019		

## Símbolos empleados

	Transformador de seguridad resistente a cortocircuitos
	Aislamiento de protección
	<b>Geprüfte Sicherheit</b> (seguridad verificada): los aparatos deben satisfacer las normas técnicas reconocidas con carácter general y ser conformes a la Ley alemana de seguridad de productos (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).

	Mediante el marcado CE, HOYER Handel GmbH declara la conformidad de la UE.
	Los aparatos con este símbolo solamente pueden ser utilizados en el hogar (entorno seco).
	Fuente de alimentación conmutada
	Este símbolo recuerda que el embalaje debe eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente.
	Los materiales reciclables están marcados con el símbolo de reciclaje (3 flechas). El material puede especificarse mediante el número de reciclaje en el centro (aquí: 21) y/o una abreviatura (aquí: PAP).
	Corriente continua
	Tensión alterna
	Se trata de un producto reutilizable sujeto a la responsabilidad ampliada del fabricante así como a la separación de residuos.
	Note que no deberá utilizar la fuente de alimentación si las clavijas de contacto del enchufe presentan daños.
	USB-C

Reserva de modificaciones técnicas.

## **11. Garantía de HOYER Handel GmbH**

Estimado cliente,

Este aparato tiene un plazo de garantía de 3 años desde la fecha de compra. Si el producto presenta algún problema, usted tiene unos derechos legales de garantía frente al vendedor. Estos derechos legales de garantía no quedan limitados por nuestra garantía.

### **Condiciones de garantía**

El periodo de garantía comienza con la fecha de compra. Por favor, conserve su recibo de compra original para futuras referencias. Este documento es necesario como prueba de compra.

Si después de los tres primeros años desde la fecha de compra de este producto aparece un defecto del material o de fabricación, nosotros lo repararemos o reemplazaremos (a nuestro criterio) de forma gratuita o le reembolsaremos el precio de compra. Esta garantía exige que en el plazo de tres años se presenten el producto defectuoso y el comprobante de compra (recibo), junto con una breve descripción por escrito de la deficiencia y de cuándo ha ocurrido.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, usted recibirá el producto reparado o un nuevo producto. Con la reparación o sustitución del producto no se iniciará un nuevo periodo de garantía.

### **Periodo de garantía y reclamaciones legales**

La garantía legal no extiende el periodo de garantía comercial. Esto también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Los posibles daños o defectos que se observen al desempaquetar el producto, deben ser comunicados inmediatamente. Después de la expiración del periodo de garantía, habrán de abonarse las reparaciones que sea necesario realizar.

### **Cobertura de la garantía**

El aparato ha sido fabricado conforme a unas directivas de calidad estrictas y ha sido comprobado y controlado antes de su entrega. La garantía cubre los defectos del material o de fabricación.

### **Quedan excluidas de la garantía las piezas de desgaste que están expuestas al desgaste normal y los daños en piezas frágiles, p. ej., interruptores, lámparas u otras piezas fabricadas en vidrio.**

Esta garantía dejará de tener validez si se daña el producto por un uso indebido o inadecuado o si el producto ha sido manipulado. Para garantizar un uso adecuado del producto deben observarse estrictamente todas las indicaciones que figuran en el manual de instrucciones. Deberá evitarse el uso indebido y deberán observarse las indicaciones de seguridad que figuran en el manual de instrucciones.

El producto está concebido exclusivamente para el uso doméstico, no para el uso industrial. Si se realiza un uso indebido o inadecuado, si se aplica violencia o si alguien distinto a nuestro servicio técnico autorizado repara el aparato, la garantía dejará de tener validez.

### **Tramitación de la garantía**

Para garantizar la rapidez en la tramitación de su reclamación, por favor, siga las siguientes instrucciones:

- Indique en su solicitud el siguiente número de artículo **IAN: 446362\_2307** y tenga preparado el recibo como justificante de la compra.
- Encontrará el número de artículo grabado en la placa de características, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una etiqueta adhesiva en la parte posterior o inferior del aparato.

- Si aparece algún fallo en el funcionamiento o algún otro defecto, póngase en contacto **por teléfono** o por **correo electrónico** con el servicio técnico que figura más abajo.
- Puede enviar el producto defectuoso de forma gratuita a la dirección del servicio técnico proporcionada, adjuntando el comprobante de compra (recibo) y la descripción de la deficiencia, especificando cuándo se ha producido.

En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) puede usted descargar este manual y muchos otros, junto con vídeos de productos y software de instalación.



Con este código QR accederá directamente a la página de servicio de Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) y podrá abrir su manual de instrucciones introduciendo el número de artículo (IAN) **446362\_2307**.



### **Servicio técnico**

**ES** Servicio España  
 Tel.: 900 984 989 (gratuito)  
 E-Mail: [hoyer@lidl.es](mailto:hoyer@lidl.es)

**IAN: 446362\_2307**



### **Distribuidor**







Tenga en cuenta que esta dirección **no es la dirección del servicio técnico**. Póngase en contacto primero con la dirección del servicio técnico arriba mencionada.

HOYER Handel GmbH  
 Kühnehöfe 12  
 22761 Hamburg  
 ALEMANIA

# Indhold

<b>1. Oversigt .....</b>	<b>149</b>
<b>2. Tilsigtet anvendelse .....</b>	<b>150</b>
<b>3. Sikkerhedsanvisninger .....</b>	<b>150</b>
<b>4. Leveringsomfang .....</b>	<b>153</b>
<b>5. Betjening .....</b>	<b>154</b>
5.1 Transport af apparatet .....	154
5.2 Opstilling af apparatet .....	154
5.3 Tilslut apparatet til strømnettet .....	154
5.4 Tilslutning af apparatet .....	154
5.5 Fyld vandtank til forstøverfunktion .....	155
5.6 Sådan tændes/slukkes apparatet .....	155
5.7 Sådan reguleres luftstrømmen .....	155
5.8 Svingfunktion .....	156
5.9 Forstøverfunktion .....	156
5.10 Sådan tændes lyset og vælges farve .....	156
5.11 Timer-funktion .....	157
<b>6. Rengøring og pleje .....</b>	<b>157</b>
6.1 Rengøring af vandtank .....	157
6.2 Sådan udskiftes filteret .....	158
6.3 Hus .....	159
<b>7. Problemløsning.....</b>	<b>159</b>
<b>8. Bortskaffelse .....</b>	<b>159</b>
<b>9. Bestilling af tilbehørsdele.....</b>	<b>160</b>
<b>10. Tekniske data.....</b>	<b>160</b>
<b>11. HOYER Handel GmbHs garanti .....</b>	<b>163</b>

# 1. Oversigt

- 1 Håndtag (til at vippe beskyttelsesgitteret)
- 2 Forstøverudgang
- 3 Frontbeskyttelsesgitter (drejelig, luftafgang)
- 4 LED / stemningslys
- 5 Bærehåndtag
- 6 Bagbeskyttelsesgitter (luftindtag)
- 7 Nettilslutningsledning med strømforsyning
- 8 USB-C stik (til nettilslutningsledning)
- 9 **5.0V 2.0A** USB-C stikbøsning (til nettilslutningsledning)
- 10 Bordventilator / apparat
- 11 Betjeningsfelt
- 12 Kontrolvindue til vandstand
- 13 Vandtank
- 14 Filterholder
- 15 Låg (vandtank)
- 16 *1H/2H/3H* Indikator for timerfunktion (sum af LED'erne: 1 - 6 timer)
- 17 *1/2/3* Indikator for hastighedstrin
- 18  **Power** On-/Off-kontakt
- 19  **Speed** Hastighedsregulator:  
trin 1 (lav) / trin 2 (mellem) / trin 3 (høj)
- 20  **Swing** Svingfunktion tænd/sluk
- 21  **Mist** Forstøverfunktion tænd/sluk
- 22  **Light/Reset** Lys- og farvevælger: on / farveskift / off  
Genstart
- 23  **Timer** Timerfunktion: tænd (1 time) / med hvert tryk på knappen forlænges med 1 time op til maks. 6 timer / sluk

## Mange tak for din tillid!

Tillykke med din nye bordventilator med forstøverfunktion.

For at opnå sikker håndtering af apparatet og få mere at vide om dets ydelse og funktioner:

- **Læs denne betjeningsvejledning grundigt igennem inden den første ibrugtagning.**
- **Følg sikkerhedsanvisningerne!**
- **Apparatet må kun betjenes som beskrevet i denne betjeningsvejledning.**
- **Gem denne betjeningsvejledning.**
- **Hvis apparatet gives videre til anden bruger, bedes denne betjeningsvejledning vedlagt. Betjeningsvejledningen er del af apparatet.**

Vi ønsker dig god fornøjelse med din nye bordventilator med forstøverfunktion!

### Symboler på apparatet



Dette symbol viser dig, at vandtanken senest efter 72 timer (3 dage) skal tømmes, renses og igen fyldes med frisk vand for at undgå sundhedsrisici.

## 2. Tilsigtet anvendelse

Bordventilatoren med forstøverfunktion egner sig til recirkulere og afkøle luften i tørre, indendørs rum.

Apparatet er beregnet til brug i den private husholdning. Apparatet må kun benyttes indendørs.

Apparatet er ikke egnet til brug i omgivelser, hvor rumluften indeholder fint støv, kemikalier, opløsningsmidler o.lign.

Dette apparat må ikke anvendes til erhvervs-mæssige formål.

## 3. Sikkerhedsanvisninger

### Advarselshenvisninger

Hvor det er påkrævet, anvendes følgende advarselshenvisninger i denne betjeningsvejledning:



**FARE!** Høj risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage skader på liv og lemmer.

**ADVARSEL!** Moderat risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage personskade eller alvorlige materielle skader.

**FORSIGTIG!** Lav risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage lettere personskader eller materielle skader.

**ANVISNING!** forhold og særlige detaljer, som skal overholdes ved brug af apparatet.



## **Anvisninger til sikker brug**

- ⊙ Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og af personer med indskrænkede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller manglende viden, hvis disse er under opsyn eller er blevet undervist i sikker brug af apparatet og har forstået de deraf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
- ⊙ Apparatet må kun anvendes med den medfølgende strømforsyningsdel (se "Tekniske data").  
Hvis strømforsyningsdelen eller nettilslutningsledningen bliver beskadiget, skal der efterbestilles en ny netadapter fra servicecentret for at undgå farlige situationer (se "Bestilling af tilbehørsdele").
- ⊙ Dette apparat er ikke beregnet til brug sammen med en ekstern timer eller en separat fjernbetjening.
- ⊙ Sørg for, at ventilatoren er afbrudt fra nettet inden beskyttelsesanordningen fjernes.
- ⊙ Vær opmærksom på, at en højere luftfugtighed fremmer dannelsen af skimmelsvamp (og andre mikroorganismer).
- ⊙ Sørg for, at apparatets omgivelser ikke bliver fugtige eller våde. Hvis der opstår fugtighed, skal du slukke for funktionen **Mist** oftere, eller du skal oftere bruge apparatet uden vand. Sugende materialer som tæpper, gardiner, forhæng eller duge må ikke blive fugtige.
- ⊙ Træk strømforsyningsdelen ud, inden du fylder vandtanken og før rengøring.
- ⊙ Tøm vandtanken, når du ikke bruger apparatet.
- ⊙ Tøm vandtanken, og rengør apparatet inden opbevaring. Rengør apparatet inden den næste brug.
- ⊙ ADVARSEL: mikroorganismer, der kan befinde sig i vandet eller i de omgivelser, hvor apparatet anvendes eller oplagres, kan vokse i vandtanken og blive blæst ud i luften. Det kan føre til alvorlige sundhedsrisici, hvis vandet ikke bliver udskiftet, og tanken ikke bliver grundigt rengjort hver 3. dag.
- ⊙ Senest efter 3 dage skal vandtanken tømmes, renses og igen fyldes med frisk vand for at undgå sundhedsrisiciene ved mikroorganis-

mer. Ved rengøring skal hver ansats, aflejring eller smudsfilm, der har dannet sig på tankens overflader eller på de indre flader, fjernes. Alle overflader skal gvides tørre.

- ⊙ Forkert brug af apparatet kan forårsage kvæstelser.
- ⊙ Vær opmærksom på kapitel "Fyld vandtank til forstøverfunktion" og "Rengøring og pleje".



### **FARE for børn!**

- ⊙ Emballage er ikke legetøj. Børn må ikke lege med plastikposerne. Der er fare for at blive kvalt.
- ⊙ Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.



### **FARE for og på grund af kæle- og husdyr!**

- ⊙ Elektriske apparater kan udgøre en fare for kæle- og husdyr. Desuden kan dyr forårsage skader på apparatet. Hold derfor altid dyr væk fra elektriske apparater.



### **FARE for elektrisk stød grundet fugtighed!**

- ⊙ Apparatet, nettilslutningsledningen og strømforsyningsdelen må ikke dryppes i vand eller andre væsker.
- ⊙ Beskyt apparatet mod fugt, dråber eller stænkvand: der er fare for elektrisk stød.
- ⊙ Hvis der trænger væske ind i apparatet, skal strømforsyningsdelen omgående trækkes ud. Få apparatet kontrolleret, før det tages i brug igen.
- ⊙ Brug ikke apparatet med våde hænder.
- ⊙ Skulle apparatet alligevel være faldet i vandet, skal du straks trække strømforsyningsdelen ud og først derefter tage apparatet op. Benyt i dette tilfælde ikke apparatet mere, men få det eftersat på et professionelt værksted.
- ⊙ Træk strømforsyningsdelen ud, inden du fylder vandtanken og før rengøring.
- ⊙ Fyld højst vandtanken op til markeringen **MAX**. Tør vandtanken af på yder-

siden, før du sætter den i apparatet igen.

- ⊙ Sæt forsigtigt den fyldte vandtank i apparatet, så der ikke sprøjter noget vand ud.
- ⊙ Håndtér apparatet forsigtigt, når den fyldte vandtank er i apparatet.



### **FARE for elektrisk stød!**

- ⊙ Tag ikke apparatet i brug, hvis dette, strømforsyningsdelen eller nettilslutningsledningen har synlige skader, eller hvis man forinden har tabt apparatet.
- ⊙ Tilslut kun strømforsyningen til en korrekt installeret, let tilgængelig stikkontakt, hvis spænding svarer til dataene på typeskiltet. Stikkontakten skal også være let tilgængelig efter tilslutningen.
- ⊙ Vær opmærksom på, at nettilslutningsledningen ikke kan beskadiges af skarpe kanter eller varme steder.
- ⊙ Vær ved brugen af apparatet opmærksom på, at nettilslutningsledningen ikke kommer i klemme.
- ⊙ Selv når apparatet er slukket, er det ikke fuldstændigt frakoblet fra forsyningsnettet. For at gøre dette skal du trække strømforsyningen ud af stikkontakten.
- ⊙ Træk altid i strømforsyningsdelen og ikke i kablet, når denne trækkes ud af stikkontakten.

- ⊙ Træk strømforsyningsdelen ud af stikkontakten:
  - hvis der opstår en fejl
  - hvis du ikke benytter bordventilatoren
  - før du sætter vandtanken i eller tager den ud
  - før du rengør bordventilatoren
  - i tordenvej
- ⊙ For at undgå farer må der ikke foretages ændringer af apparatet.

### **ADVARSEL mod materielle skader!**

- ⊙ Stil aldrig apparatet på varme flader (f.eks. kogeplader) eller i nærheden af varmekilder eller åben ild.
- ⊙ Anvend kun originalt tilbehør.
- ⊙ Brug aldrig skrappe eller skurende rengøringsmidler.
- ⊙ Sørg for, at den omgivende luft er fri for støv og snavs, så apparatet ikke trækker dette med ind sammen med luften.
- ⊙ Dæk ikke de to beskyttelsesgitter til, og put heller ikke noget ind i dem (luftindtag- og -udtagsåbningerne). Sørg for rigeligt plads rundt om apparatet.
- ⊙ Brug kun det originale filter. Er filteret blevet beskadiget eller snavset, skal det udskiftes. Det er muligt at efterbestille et udskiftningsfilter.
- ⊙ Undlad at stikke genstande ind gennem bagbeskyttelsesgitteret, når ventilatoren kører.
- ⊙ Apparatet er forsynet med skridsikre plastikfødder. Da møbler overfladebehandles med mange forskellige typer lak og kunststof og behandles med forskellige plejemidler, kan det ikke helt udelukkes, at nogle af disse stoffer indeholder ingredienser, der kan angribe og opbløde plastikfødderne. Læg i givet fald et skridsikert underlag under apparatet.

### **ANVISNING til sundhed og hygiejne:**

- Brug udelukkende koldt, frisk postevand uden tilsætningsstoffer.
- Hvis du ikke bruger apparatet, så sørg for, ...
  - ... at vandtanken er tom,
  - ... at apparatet og filteret er helt tørre indvendig.
 På den måde undgås det, at der dannes skimmel eller bakterier.
- Udskift filteret regelmæssigt.
- Udsæt ikke små børn, personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder, eller dyr for den direkte luftstrøm.

## **4. Leveringsomfang**

- 1 bordventilator **10**
- 1 nettilslutningsledning med strømforsyning **7**
- 1 komplet betjeningsvejledning (på internettet)
- 1 kort vejledning (vedlagt apparatet)

### **Udpakning**

1. Tag alle dele ud af emballagen.
2. Kontrollér, at alle tilbehørsdele foreligger og er ubeskadigede.

## 5. Betjening

### 5.1 Transport af apparatet

- Ovenfor bagbeskyttelsesgitteret **6** (på apparatets bagside) er der et bærehåndtag **5** til transport af apparatet.
- Når vandtanken **13** er fuld, skal apparatet **10** transporteres forsigtigt.

### 5.2 Opstilling af apparatet

- Stil bordventilatoren **10** på en plan flade, hvor apparatet står sikkert og ikke ved et uheld kan væltes ned.
- Vælg et sted ...
  - ... med rigeligt plads rundt om apparatet **10**.
  - ... i bordhøjde (fx på et skrivebord eller en kommode) for en optimal luftcirkulation.
  - ... i nærheden af det sted, hvor luften skal køles.

---

**ANVISING:** ved valget af opstillingssted bør du være opmærksom på, at det tilsluttede apparat efter op til 72 timer afgiver en signaltone, der skal minde om, at vandet skal skiftes. Denne signaltone lyder uafhængigt af tidspunktet på døgnnet.

---

### 5.3 Tilslut apparatet til strømnettet

Ved den første tilslutning og ved hver ny tilslutning til strømnettet:

1. Stik netstikket i stikkontakten:
  - LED blinker **4** rødt
  - der lyder flere signaltoner
2. Træk vandtanken **13** ud.
3. Fyld vandtanken med rent vandhanevand eller rengør den.
4. Skub vandtanken ind i apparatet igen, og tryk i 2 sekunder på knappen **Light/Reset 22**.


Denne funktion minder dig om, at fylde vandtanken **13** med rent vandhanevand. Den minder dig også om, at rengøre vandtanken for mindst hver 72 timer.

### 5.4 Tilslutning af apparatet

1. Sæt strømforsyningen **7** i en korrekt installeret, let tilgængelig stikkontakt, hvis spænding svarer til dataene på typeskiltet. Stikkontakten skal også være let tilgængelig efter tilslutningen.
2. Stik USB-C stikket **8** i USB-C stikbøsningen **9** på bagsiden af apparatet **10**.

LED'en **4** blinker rødt, og der lyder flere signaltoner. Det er en påmindelse om, at vandtanken **13** med mindst 72 timers mellemrum skal rengøres og før hver brug skal fyldes med frisk postevand. Når du og trykker i 2 sekunder på knappen **Light/Reset 22**, holder LED'en op med at blinke.

## 5.5 Fyld vandtank til forstøverfunktion

Hvis du skal anvende forstøverfunktionsn  **Mist 21**, skal du fylde vand i vandtanken **13**.


Apparatet **10** kan også bruges uden vand. Så fungerer apparatet som ventilator uden den beskrevne køleeffekt.

1. Træk vandtanken **13** ud af apparatet **10**.
2. Tag låget **15** af vandtanken **13**.
3. Fyld højest vandtanken **13** op til markeringen **MAX** (450 ml) ved siden af kontrolvinduet **12**. Brug koldt, frisk postevand uden tilsætningsstoffer.



**ANVISNING:** for at forstærke køleeffekten kan postevandet afkøles i et køleskab forinden.

**Fig. B:** vandtanken **13** kan også i det yderste område fyldes med isterninger – for at forstærke kølevirkningen. Indre området skal forblive frit, ellers kan låget **15** ikke længere lukkes.


4. Sæt igen låget **15** på vandtanken **13**.
5. Tør vandtanken **13** af udenpå.
6. Skub igen vandtanken **13** ind i apparatet **10**. Den falder hørbart på plads.

En opfyldning af vandtanken **13** op til markeringen **MAX** rækker til ca. 6 timers drift med forstøverfunktionen  **Mist 21**. Når vandet er brugt op, minder apparatet om at genopfylde, ved at der lyder signaltoner. Apparatet fortsætter uden forstøverfunktionen.

## 5.6 Sådan tændes/slukkes apparatet

- Tryk ca. 1 sekund på On-/Off-kontakten  **Power 18** for at tænde apparatet **10**.
  - Der lyder en signallyd.
  - Ventilatoren starter med lav hastighed. 1 på indikatoren **17** lyser.
- Tryk igen ca. 1 sekund på On-/Off-kontakten  **Power 18** for at slukke apparatet **10** igen. Der lyder en signallyd.
- Træk strømforsyningen **7** efter hver brug, og tøm og rengør om nødvendigt vandtanken **13**.

## 5.7 Sådan reguleres luftstrømmen

- Når apparatet er tilsluttet, trykker du flere gange efter hinanden på hastighedsregulatoren  **Speed 19** for at skifte mellem de 3 hastighedstrin:



Trin Indikator <b>17</b>	Hastighed
1	lav
2	mellem
3	høj
Fordampningsmængde: op til 70 ml/t	

Ved hvert tryk på knapperne lyder der en signallyd.

- **Fig. C:** retningen af luftstrømmen kan ændres ved at vippe frontbeskyttelsesgitteret **3** op eller ned med håndtaget **1**.

## 5.8 Svingfunktion

**Fig. D:** apparatet har en svingfunktion. Denne bevirker, at apparatet svinger frem og tilbage, så den udsendte luft fordeles jævnt i rummet.




- Når apparatet er tilsluttet, slår du svingfunktionen til ved at trykke på knappen  **Swing 20**. Der lyder en signallyd. Ventilatoren begynder at dreje frem og tilbage.
- Slå svingfunktionen fra ved igen at trykke på knappen  **Swing 20**. Der lyder en signallyd.

## 5.9 Forstøverfunktion






Med forstøverfunktionen bliver vandet fra vandtanken **13** fint forstøvet og ledt gennem forstøverudgangen **2**. På den måde bliver luften i luftstrømmen fugtet.

### ANVISNINGER:

- For hurtigst muligt at kunne nyde den friske sprøjetåge, fylder du vandtanken **13** op til **MAX** markeringen. Ved en kun halvt fyldt vandtank **13** varer det lidt længere inden sprøjetågen begynder.
- Vær hele tiden opmærksom på, at vandtanken **13** bliver rengjort senest efter 3 dage, og brug altid frisk postevand. Hvis der opstår en dårlig eller muggen lugt, skal du omgående rengøre vandtanken.

- Når apparatet er tilsluttet, trykker du på knappen  **Mist 21** for at tænde for funktionen. Der lyder en signallyd.
- Tryk på knappen  **Mist 21** for igen at slukke for funktionen. Der lyder en signallyd.
- Der lyder signaltoner, når der ikke er vand i vandtanken **13**, eller vandtanken er fjernet. Fyld vand på, og skub vandtanken ind i apparatet. Tryk igen på knappen  **Mist 21** for at starte funktionen igen.


## 5.10 Sådan tændes lyset og vælges farve

1. Tænd: tryk én gang på lys- og farvevælgerknappen  **Light/Reset 22** for at tænde for stemningslyset i farvevælgerstillingen. Indtil der slukkes igen, vises der blide overgange af alle tilgængelige farver.
2. Ved nyt tryk på lys- og farvevælgerknappen  **Light/Reset 22**, mens farvevælgerstillingen er aktiveret, kan du vælge én af syv farver (for hver farve trykker du igen på lys- og farvevælgerknappen  **Light/Reset 22**). Denne lyser derefter permanent. Hvis der efter tryk på lys- og farvevælgerknappen  **Light/Reset 22** ikke ses nogen farve, er lys-/farvevælgeren igen slukket.
3. Ved nyt tryk på lys- og farvevælgerknappen  **Light/Reset 22** tænder du igen for stemningslyset i farvevælgerstillingen.

Ved hvert tryk på knapperne lyder der en signallyd.

## 5.11 Timer-funktion

Med timerfunktionen kan du indstille et tidsrum, hvorefter ventilatoren automatisk slår fra. Du kan indstille en tid mellem 1 og 6 timer i 1-timers intervaller.

- Når apparatet er tilsluttet, trykker du gentagne gange på knappen 

**Timer 23.** Derved tilføjes der 1 time for hvert tryk. De lysende LED'er i indikatoren **16** angiver den indstillede tid. Tæl tiderne for de lysende LED'er sammen for at aflæse den indstillede tid:


- 1 H: 1 time
- 2 H: 2 timer
- 3 H: 3 timer

Eksempel:

Følgende LED'er lyser:

1 H + 3 H.

Det betyder, at timeren er indstillet til:  
1 + 3 timer = 4 timer.

- Mens timeren kører, bliver resttiden angivet.
- Efter udløb af den indstillede tid slukkes apparatet.
- Sluk timeren ved at holde knappen  **Timer 23** trykket ned i ca. 2 sekunder.

## 6. Rengøring og pleje

---



### FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Træk strømforsyningen **7** ud inden rengøring.
- ⊙ Dyp aldrig apparatet **10** i vand.
- ⊙ Sørg for, at der ikke kommer vand eller rengøringsmiddel i apparatet **10**.

### ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Brug aldrig skrappe eller skurende rengøringsmidler.

### ANVISNINGER:

- For at apparatet **10** altid skal fungere uden hygiejniske problemer, skal du rengøre vandtanken **13** regelmæssigt (senest efter 72 timer) og skifte filteret ud rettidigt. Sørg også for, at alle tilbehørsdele er tørre og rene, når apparatet **10** ikke er brugt.
  - Senest efter 72 timer minder apparatet **10** om rensningen af vandtanken **13**, idet LED'en **4** blinker rødt, og der lyder signallyde.
- 


## 6.1 Rengøring af vandtank

- **Efter hver brug** skal vandtanken **13** skylles grundigt med postevand.
- **Senest efter 3 dage (72 timer)** skyller du vandtanken **13** med varmt eddikevand. Derefter skyller du grundigt efter med rent postevand.
- Tør vandtanken **13** af udenpå.
- Hvis du ikke straks benytter apparatet **10**, lader du vandtanken **13** og filteret tørre fuldstændigt.

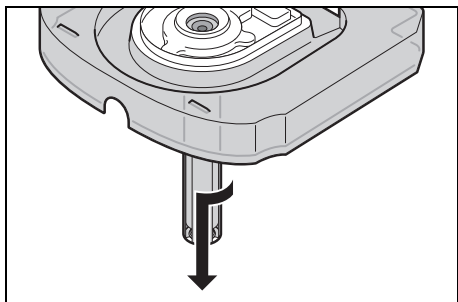
## 6.2 Sådan udskiftes filteret

Ca. hver 6. måned skal filteret udskiftes med et nyt. Nye filtre kan efterbestilles (se "Bestilling af tilbehørsdele").

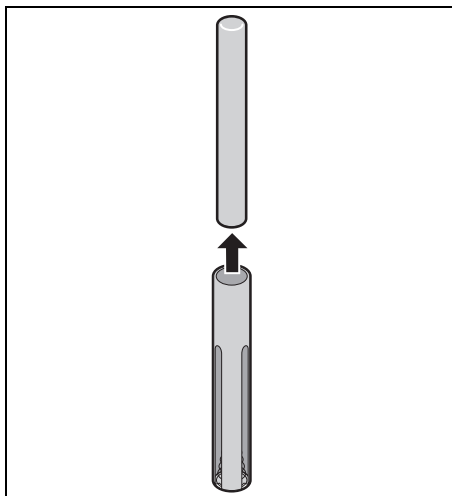
- Kontrollér filteret regelmæssigt for skader, snavs og lugt. Et beskadiget, snavset eller ildelugtende filter skal udskiftes.

**ANVISNING:** uden indsat filter fungerer forstøverfunktionen  **Mist 21** ikke.

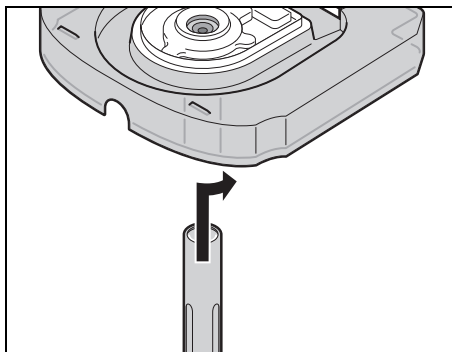
1. Træk vandtanken **13** ud af apparatet **10**.
2. Tag låget **15** af vandtanken **13**.
3. Tag filterholderen **14** af med en lille nedad drejende bevægelse af låget **15** (som vist).



4. Træk filteret ud opad fra filterholderen **14**, og bortskaf det.



5. Sæt det nye filter i filterholderen **14**.
6. Sæt filterholderen **14** nedefra under låget **15**, og drej det (som vist), til det sidder fast.



7. Sæt igen låget **15** på vandtanken **13**.
8. Skub igen vandtanken **13** ind i apparatet **10**. Den falder hørbart på plads.



## 6.3 Hus

1. Rengør huset nu og da med en fugtig klud med en anelse opvaskemiddel.
2. Tør efter med en blød klud.

## 7. Problemløsning

Hvis dit apparat ikke fungerer som ønsket, skal du først gå den følgende tjekliste igennem. Måske er der kun tale om et mindre problem, som du selv kan løse.



### FARE for elektrisk stød!

- Forsøg under ingen omstændigheder selv at reparere apparatet.

Problem	Mulig årsag / Problemafhjælpning
Fungerer ikke	- Er strømforsyningen tilsluttet? - Kontrollér tilslutningen.
Dårlig, muggen lugt	- Rengør vandtanken <b>13</b> . - Brug altid frisk postevand.
LED <b>4</b> blinker rødt og der høres signaltoner.	- Var apparatet afbrudt fra strømnettet? Gør som beskrevet i kapitel "Tilslut apparatet til strømnettet".
Ingen forstøverfunktion.	- Er filteret sat i? Sæt filteret i.

## 8. Bortskaffelse

Dette produkt er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. Symbolet med den overstregede skraldespand på hjul betyder, at produktet inden for den Europæiske Union skal tilføres en separat affaldsindsamling. Det gælder produktet og alt tilbehør, som er markeret med symbolet. Mærkede produkter må ikke bortskaffes med det normale husholdningsaffald, men skal afleveres til et modtagelsessted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater.



Dette genbrugs-symbol markerer f. eks. en genstand eller materialedele, der er værdifulde til genanvendelse. Genbrug er med til at reducere forbruget af råstoffer og aflaste miljøet.



### Emballage

Når du vil bortskaffe emballagen, skal du være opmærksom på de tilsvarende miljøbestemmelser i landet.

## 9. Bestilling af tilbehørsdele

På vores hjemmeside kan du finde informationer om, hvilke tilbehørsdele du kan efterbestille.

### Onlinebestilling

[shop.hoyerhandel.com](http://shop.hoyerhandel.com)



1. Scan QR-koden med din smartphone/tablet.
2. Med QR-koden kommer du til en hjemmeside, hvor du kan foretage efterbestillingen.

## 10. Tekniske data

Model:	STLKS 10 A2
Bordventilator:	Indgang: 5.0 V === 2.0 A
Netadapter: Dongguan Topman Appliances Co., Limited. (MODEL AC05- 0502000EU-Z) Beskyttelsesklasse strømforsyning: Kapslingsklasse: Nominel omgivelses- temperatur:	Indgang: 100 – 240 V ~ 50 – 60 Hz; 0.4 A Udgang: 5.0 V === 2.0 A 10.0 W II <input type="checkbox"/> IP20 ta=40 °C
Påfyldningsmængde vandtank:	maks. 450 ml
Fordampnings- mængde:	op til 70 ml/t
Driftstemperatur:	+5 °C til +40 °C











## Netadapter




Offentliggjorte oplysninger	Værdi og nøjagtighed	Enhed
Dong Guan Qiande Electronics Technology Co., Ltd. 91441900065116354D; 143-2 B, Zhuoye, Puxinhu Commercial Street, Tangxia Town, Dongguan, Guangdong, CHINA	-	-
Model-id: AC05-0502000EU-Z AC05-0502000UK-Z	-	-
Indgangsspænding	100 - 240	V
Indgangsvekselstrømsfrekvens	50 - 60	Hz
Udgangsspænding	5.0	V
Udgangsstrøm	2.0	A
Udgangseffekt	10.0	W
Gennemsnitlig effektivitet i drift	79.5	%
Effektivitet ved lav belastning (10 %)	-	%
Effektforbrug uden belastning	0.07	W

## Pligtoplysninger for elektriske ventilatorer

Betegnelse	Symbol	Værdi	Enhed
Maksimalt flow	F	3.21	m <sup>3</sup> /min
Ventilator effektforbrug	P	5.35	W
Serviceforhold	SV	0.59	(m <sup>3</sup> /min)/W
Effektforbrug i standby	P <sub>SB</sub>	0.40	W
Ventilator lydeffektniveau	L <sub>WA</sub>	60	dB(A)
Maksimal lufthastighed	c	1.95	m/s
Målestandard til bestemmelse af serviceforhold		IEC 60879:2019	

## Anvendte symboler

	Sikkerhedstransformator kortslutningssikker
	Beskyttelsesisolering
	<b>G</b> eprüfte <b>S</b> icherheit (afprøvet sikkerhed): apparater skal opfylde de almindelige anerkendte tekniske regler og være i overensstemmelse med produktsikkerhedsloven (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG) [Tyskland].
	Med CE-mærkning erklærer HOYER Handel GmbH EU-konformiteten.
	Apparater med dette symbol må kun bruges indendørs (tørre omgivelser).
	Switch-mode strømforsyning
	Dette symbol minder om, at bortskaffe emballagen miljøvenligt.
	Med genbrugssymbolet (3 pile) markeres, at materialerne kan genbruges. Materialet kan specificeres via genbrugsnummeret i midten (her: 21) og/eller en forkortelse (her: PAP).
	Jævnstrøm
	Vekselspænding

	Det drejer sig om et genanvendeligt produkt, der er underlagt det udvidede producentansvar samt affaldssortering.
	Anvisning, at netdelen ikke må bruges, hvis stikdelens kontaktstifter er beskadiget.
	USB-C

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

# 11. HOYER Handel GmbHs garanti

Kære kunde.

Du har 3 års garanti fra købsdatoen på dette apparat. I tilfælde af mangler på dette produkt gælder de lovpligtige rettigheder for dig i forhold til sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke begrænset af vores i efterfølgende nævnte stillede garanti.

## Garantibetingelser

Garantifristen starter på købsdatoen. Den originale kvittering bedes opbevaret godt. Dette bilag er nødvendigt for dokumentering af købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen skulle opstå en materiale- eller fabriktionsfejl på dette produkt, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet af os uden udgifter for dig eller du får dine penge igen. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kvitteringen) foreligger inden for den 3-årige tidsfrist, og at det skriftligt bliver kortfattet beskrevet, hvori fejlen består, og hvornår denne er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, modtager du det reparerede produkt retur eller et helt nyt produkt. I forbindelse med reparation eller udskiftning af produktet starter der ikke en ny garantiperiode.

## Garantiperiode og lovpligtige krav ved fejl

Garantiperioden bliver ikke forlænget som følge af garantiydelsen. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, der allerede forefindes ved købet, skal omgående meddeles efter udpakningen. Reparationer, der indtræffer efter garantiperiodens udløb, er for kundens regning.

## Garantidækning

Apparatet er blevet omhyggeligt fremstillet efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret samvittighedsfuldt inden leveringen. Garantien gælder for materiale- eller fabriktionsfejl.

**Denne garanti omfatter ikke sliddele, der er udsat for normalt slid og for skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter, lyskilder eller dele, der er fremstillet af glas.**

Denne garanti dækker ikke, hvis det beskadigede produkt ikke er blevet anvendt til formålet eller ikke er blevet passeret. For at anvende produktet korrekt, skal alle de anførte anvisninger i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen, eller som der advares imod, skal ubetinget undgås. Produktet er udelukkende bestemt til privat brug og ikke til erhvervs-mæssig brug. Ved misligholdelse og uhensigtsmæssig behandling, brug af vold og ved indgreb, som ikke er blevet udført af vores autoriserede servicecenter, ophører garantien.

## Afvikling af en garantisag

For at sikre en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du gå frem efter følgende anvisninger:

- Hav i forbindelse med alle forespørgsler artikelnummeret **IAN: 446362\_2307** og kvitteringen som dokumentering for købet parat.
- Varenummeret finder du på typeskiltet, som en gravering, på forsiden af din vejledning (forneden til venstre) eller som etiket apparatets bag- eller underside.
- Hvis der skulle forekomme funktionsfejl eller specielle mangler, skal du først kontakte efterfølgende nævnte servicecenter **telefonisk** eller pr. **e-mail**.
- Et defekt produkt, der er dækket af garantien, kan du derefter portofrit fremsende til den oplyste service-adresse,

med vedhæftning af købsbilaget (kvitteringen) og angivelse af, hvori fejlen består, samt hvornår denne er opstået.

På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du downloade denne og mange flere håndbøger, produktvideoer og softwaren for installation.



Med denne QR-Code kommer du direkte ind på Lidl-service-siden ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) og kan ved at indtaste artikelnummeret (IAN) **446362\_2307** åbne din betjeningsvejledning.



### **Service-center**

**DK** Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: [hoyer@lidl.dk](mailto:hoyer@lidl.dk)

**IAN: 446362\_2307**



### **Leverandør**

Bemærk venligst, at den følgende adresse **ikke er en service-adresse**. Kontakt først det ovennævnte service-center.

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12

22761 Hamburg

TYSKLAND









# Indice

<b>1. Panoramica .....</b>	<b>167</b>
<b>2. Uso conforme .....</b>	<b>168</b>
<b>3. Istruzioni per la sicurezza .....</b>	<b>168</b>
<b>4. Materiale in dotazione .....</b>	<b>172</b>
<b>5. Uso .....</b>	<b>172</b>
5.1 Trasporto dell'apparecchio .....	172
5.2 Collocazione dell'apparecchio .....	172
5.3 Collegamento dell'apparecchio alla corrente elettrica .....	172
5.4 Collegamento dell'apparecchio .....	173
5.5 Riempimento del serbatoio dell'acqua per la funzione di nebulizzazione .....	173
5.6 Accensione/spengimento dell'apparecchio .....	174
5.7 Regolazione del getto d'aria .....	174
5.8 Funzione di rotazione .....	174
5.9 Funzione di nebulizzazione .....	174
5.10 Accensione della luce e selezione del colore .....	175
5.11 Funzione timer .....	175
<b>6. Pulizia e cura .....</b>	<b>176</b>
6.1 Pulire il serbatoio dell'acqua .....	176
6.2 Sostituzione del filtro .....	176
6.3 Alloggiamento .....	177
<b>7. Risoluzione dei problemi .....</b>	<b>178</b>
<b>8. Smaltimento .....</b>	<b>178</b>
<b>9. Ordinazione degli accessori .....</b>	<b>179</b>
<b>10. Dati tecnici .....</b>	<b>179</b>
<b>11. Garanzia della HOYER Handel GmbH per l'Italia .....</b>	<b>181</b>
<b>12. Garanzia della HOYER Handel GmbH per la Svizzera e Malta ....</b>	<b>183</b>



## 1. **Panoramica**

- 1** Impugnatura (per ribaltare la griglia di protezione)
- 2** Uscita del prodotto nebulizzato
- 3** Griglia di protezione anteriore (girevole, scarico dell'aria)
- 4** LED / luce d'atmosfera
- 5** Cavità di trasporto
- 6** Griglia di protezione posteriore (entrata dell'aria)
- 7** Cavo di collegamento alla rete con alimentatore
- 8** Spinotto USB-C (del cavo di collegamento alla rete)
- 9** **5.0V 2.0A** Presa USB-C (del cavo di collegamento alla rete)
- 10** Refrigeratore d'aria da tavolo / apparecchio
- 11** Pannello di comando
- 12** Oblò per il livello dell'acqua
- 13** Serbatoio dell'acqua
- 14** Supporto del filtro
- 15** Coperchio (del serbatoio dell'acqua)
- 16** *1H/2H/3H* Indicazione funzione timer (somma dei LED: 1 - 6 ore)
- 17** *1/2/3* Indicazione livelli di velocità
- 18**  **Power** Interruttore on/off
- 19**  **Speed** Selettore di velocità:  
livello 1 (basso) / livello 2 (medio) / livello 3 (alto)
- 20**  **Swing** Attivazione/disattivazione funzione di rotazione
- 21**  **Mist** Attivazione/disattivazione funzione di nebulizzazione
- 22**  **Light/Reset** Selettore della luce e del colore: on / cambiamento di colore / off  
Riavvio
- 23**  **Timer** Funzione timer:  
accendere (1 ora) / ad ogni pressione del tasto si prolunga di 1 ora fino a max. 6 ore / spegnere

## Vi ringraziamo della vostra fiducia!

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo refrigeratore d'aria da tavolo con funzione di nebulizzazione.

Per un impiego sicuro dell'apparecchio e per conoscerne tutto il ventaglio di prestazioni:

- **Leggere attentamente il presente manuale d'uso prima della prima messa in funzione.**
- **Attenersi soprattutto alle istruzioni per la sicurezza!**
- **È consentito usare l'apparecchio solo come descritto nel manuale d'uso.**
- **Conservare il manuale d'uso.**
- **Se si cede l'apparecchio a terzi, consegnare anche questo manuale d'uso. Il manuale d'uso è parte integrante dell'apparecchio.**

Ci auguriamo che il vostro nuovo refrigeratore d'aria da tavolo con funzione di nebulizzazione possa darvi molte soddisfazioni!

### Simboli presenti sull'apparecchio



Questo simbolo indica che al massimo dopo 72 ore (3 giorni) si deve svuotare il serbatoio dell'acqua, lo si deve pulire e lo si deve riempire nuovamente con acqua fresca, per evitare rischi per la salute.

## 2. Uso conforme

Il refrigeratore d'aria da tavolo con funzione di nebulizzazione è adatto a far circolare e a raffreddare l'aria in ambienti chiusi asciutti.

L'apparecchio è stato ideato per l'uso domestico. Usare l'apparecchio solo al chiuso.

L'apparecchio non è adatto all'utilizzo in ambienti in cui l'aria ambiente sia contaminata da polveri sottili, prodotti chimici, solventi e simili.

Questo apparecchio non va utilizzato a scopo commerciale.

## 3. Istruzioni per la sicurezza

### Avvertenze

Laddove necessario, nel presente manuale d'uso vengono utilizzate le seguenti avvertenze di sicurezza:



**PERICOLO!** Rischio elevato: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di danni a persone.

**AVVERTENZA!** Rischio medio: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di lesioni o gravi danni materiali.

**ATTENZIONE:** rischio ridotto: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di lievi lesioni o danni materiali.

**NOTA:** comportamenti e circostanze particolari da tenere in considerazione durante l'uso dell'apparecchio.

## ***Istruzioni per un impiego sicuro***

- ⊙ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con facoltà fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e/o conoscenze, a condizione che vengano sorvegliati o istruiti circa l'utilizzo sicuro dell'apparecchio e che abbiano compreso i rischi derivanti da tale utilizzo. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione di competenza dell'utente non devono essere svolte da bambini non sorvegliati.
- ⊙ L'apparecchio può essere utilizzato soltanto con l'alimentatore in dotazione (vedere "Dati tecnici").  
Se l'alimentatore o il cavo di collegamento alla rete vengono danneggiati, è necessario ordinare dal centro di assistenza un nuovo adattatore di rete per evitare rischi (vedere "Ordinazione degli accessori").
- ⊙ Questo apparecchio non è destinato a funzionare con un timer esterno o con un sistema di telecomando separato.
- ⊙ Prima di rimuovere il dispositivo di protezione, assicurarsi che il ventilatore sia stato scollegato dalla rete.
- ⊙ Considerare che una maggiore umidità dell'aria favorisce la formazione di muffe (e altri microorganismi).
- ⊙ Evitare che la zona adiacente all'apparecchio si inumidisca o si bagni. Se si presenta umidità, disattivare la funzione **Mist** più spesso oppure azionare più spesso l'apparecchio senza acqua. I materiali assorbenti quali tappeti, cortine, tende o tovaglie non devono inumidirsi.
- ⊙ Staccare l'alimentatore prima di riempire il serbatoio dell'acqua e prima della pulizia.
- ⊙ Svuotare il serbatoio dell'acqua quando non si utilizza l'apparecchio.
- ⊙ Prima di conservare l'apparecchio svuotare il serbatoio dell'acqua e pulire l'apparecchio. Pulire l'apparecchio prima del successivo utilizzo.
- ⊙ **AVVERTENZA:** i microorganismi che possono essere presente nell'acqua o nell'ambiente dove viene utilizzato o depositato l'apparecchio, possono crescere nel serbatoio dell'acqua ed essere

soffiati nell'aria. Ciò può determinare gravi rischi per la salute se l'acqua non viene sostituita e se il serbatoio non viene pulito correttamente ogni 3 giorni.

- ⊙ Al massimo dopo 3 giorni si deve svuotare il serbatoio dell'acqua, lo si deve pulire e lo si deve eventualmente riempire nuovamente con acqua fresca, per evitare rischi per la salute dovuti ai microrganismi. Durante la pulizia, tutti gli accumuli, depositi o pellicole di sporcizia che si siano formati sulle superfici del serbatoio o sulle superfici interne devono essere rimossi. Tutte le superfici devono essere asciugate strofinandole.
- ⊙ Un utilizzo scorretto può causare lesioni.
- ⊙ Osservare i capitoli "Riempimento del serbatoio dell'acqua per la funzione di nebulizzazione" e "Pulizia e cura".



### **PERICOLO per i bambini!**

- ⊙ Il materiale di imballaggio non è un giocattolo per bambini. I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, poiché ciò comporta un pericolo di soffocamento.
- ⊙ Conservare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.



### **PERICOLO per gli animali domestici e d'allevamento e causato dagli animali domestici e d'allevamento!**

- ⊙ Gli apparecchi elettrici possono comportare pericoli per gli animali domestici e d'allevamento. Inoltre possono anche essere gli stessi animali a causare danni all'apparecchio. Come regola generale, mantenere gli animali lontani dagli apparecchi elettrici.



### **PERICOLO di scossa elettrica a causa dell'umidità!**

- ⊙ Non immergere l'apparecchio, il cavo di collegamento alla rete e l'alimentatore in acqua o altri liquidi.

- ⊙ Proteggere l'apparecchio dall'umidità, da goccioline o spruzzi d'acqua: pericolo di scossa elettrica.
- ⊙ Se nell'apparecchio penetrano liquidi, staccare immediatamente l'alimentatore. Far controllare l'apparecchio prima di rimmetterlo in funzione.
- ⊙ Non usare l'apparecchio con le mani bagnate.
- ⊙ Qualora l'apparecchio cadesse in acqua, staccare immediatamente l'alimentatore e solo allora togliere l'apparecchio dall'acqua. In questo caso non usare più l'apparecchio e farlo controllare da una ditta specializzata.
- ⊙ Staccare l'alimentatore prima di riempire il serbatoio dell'acqua e prima della pulizia.
- ⊙ Riempire il serbatoio dell'acqua non oltre il segno **MAX**. Asciugare il serbatoio dell'acqua dall'esterno, prima di reinserirlo nell'apparecchio.
- ⊙ Inserire con cautela il serbatoio dell'acqua riempito evitando spruzzi d'acqua.
- ⊙ Spostare con cautela l'apparecchio con il serbatoio dell'acqua pieno inserito.



## **PERICOLO di scossa elettrica!**

- ⊙ Non mettere in funzione l'apparecchio se esso, l'alimentatore o il cavo di collegamento alla rete presentano danni visibili o se in precedenza l'apparecchio è caduto.
- ⊙ Collegare l'alimentatore solo ad una presa di corrente correttamente installata e facilmente accessibile la cui tensione coincida con quella indicata sulla targhetta. La presa di corrente deve essere facilmente accessibile anche dopo il collegamento.
- ⊙ Assicurarsi che il cavo di collegamento alla rete non possa essere danneggiato da bordi taglienti o punti molto caldi.
- ⊙ Durante l'uso dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di collegamento alla rete non sia bloccato né schiacciato.
- ⊙ Anche dopo lo spegnimento, l'apparecchio non è completamente staccato dalla rete elettrica. Per farlo, estrarre l'alimentatore.
- ⊙ Per estrarre l'alimentatore dalla presa di corrente, tirare sempre in corrispondenza dell'alimentatore e mai del cavo.
- ⊙ Staccare l'alimentatore dalla presa di corrente:
  - se si verifica un guasto
  - se non si utilizza il refrigeratore d'aria da tavolo
  - prima di inserire o estrarre il serbatoio dell'acqua
  - prima di pulire il refrigeratore d'aria da tavolo
  - in caso di temporali
- ⊙ Per evitare rischi non apportare alcuna modifica all'articolo.

## **AVVERTENZA: rischio di danni materiali!**

- ⊙ Non collocare mai l'apparecchio su superfici calde (ad es. fornelli) o vicino a fonti di calore o fiamme libere.
- ⊙ Utilizzare solo gli accessori originali.

- ⊙ Non utilizzare detergenti abrasivi o graffianti.
- ⊙ Assicurare che l'aria ambiente sia priva di polvere e particelle di sporco che verrebbero attratte dall'apparecchio insieme all'aria.
- ⊙ Non coprire né tappare le due griglie di protezione (aperture di aspirazione e di scarico dell'aria). Assicurare uno spazio libero sufficiente attorno all'apparecchio.
- ⊙ Utilizzare solo il filtro originale. Un filtro danneggiato o sporco va sostituito. È possibile ordinare dei filtri di ricambio.
- ⊙ Non inserire oggetti attraverso la griglia di protezione posteriore mentre il ventilatore è in funzione.
- ⊙ L'apparecchio è dotato di piedini antiscivolo di plastica. Dato che i mobili sono rivestiti con un gran numero di vernici e materie plastiche e vengono trattati con prodotti per la manutenzione diversi, non è possibile escludere del tutto che alcune di queste sostanze contengano componenti in grado di aggredire e indebolire i piedini di plastica. Eventualmente, collocare una superficie d'appoggio antiscivolo sotto l'apparecchio.

## **NOTE sulla salute e l'igiene:**

- Utilizzare esclusivamente acqua di rubinetto fresca e pulita senza additivi.
- Quando non si utilizza l'apparecchio, assicurarsi che ...
  - ... il serbatoio dell'acqua è vuoto,
  - ... l'interno dell'apparecchio e del filtro siano completamente asciutti.In questo modo si evita la formazione di muffe o di germi.
- Sostituire regolarmente il filtro.
- Non esporre bambini piccoli, persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali e animali al getto d'aria diretto.

## 4. Materiale in dotazione

- 1 refrigeratore d'aria da tavolo **10**
- 1 cavo di collegamento alla rete con alimentatore **7**
- 1 manuale d'uso completo (su internet)
- 1 istruzioni brevi (accluse all'apparecchio)

### Disimballaggio

1. Togliere tutti i pezzi dalla confezione.
2. Verificare che tutti gli accessori siano presenti e che non siano danneggiati.

## 5. Uso

### 5.1 Trasporto dell'apparecchio

- Al di sopra della griglia di protezione posteriore **6** (sul lato posteriore dell'apparecchio) si trova una cavità di trasporto **5** per il trasporto dell'apparecchio.
- Quando il serbatoio dell'acqua **13** è pieno, trasportare l'apparecchio **10** con cautela.

### 5.2 Collocazione dell'apparecchio

- Disporre il refrigeratore d'aria da tavolo **10** su una superficie piana dove l'apparecchio poggi in sicurezza e non possa essere fatto cadere per sbaglio.
- Scegliere una posizione...
  - ... con uno spazio libero sufficiente attorno all'apparecchio **10**.
  - ... all'altezza di un tavolo (per esempio su una scrivania o su un cassetto) per una circolazione ottimale dell'aria.
  - ... in prossimità della posizione in cui si desidera il raffreddamento.

---

**NOTA:** nella scelta della posizione considerare che l'apparecchio collegato rammenta la necessità del cambio di acqua dopo 72 ore con segnali acustici. Questi segnali acustici avvengono indipendentemente dall'ora del giorno.

---

### 5.3 Collegamento dell'apparecchio alla corrente elettrica

#### In occasione del primo collegamento e dei successivi collegamenti alla rete elettrica:

1. Quando si inserisce la spina nella presa di corrente:
  - il LED **4** lampeggia con luce rossa
  - vengono emessi vari segnali acustici
2. Estrarre il serbatoio dell'acqua **13**.
3. Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua di rubinetto fresca o pulirlo.
4. Inserire di nuovo il serbatoio dell'acqua nell'apparecchio e premere per 2 secondi il tasto **Light/Reset 22**.


Questa funzione ricorda di riempire il serbatoio dell'acqua **13** con acqua di rubinetto fresca. Ricorda anche di pulire il serbatoio dell'acqua almeno ogni 72 ore.

## 5.4 Collegamento dell'apparecchio

1. Inserire l'alimentatore **7** in una presa di corrente installata in modo regolamentare e ben accessibile la cui tensione coincida con le indicazioni della targhetta di omologazione. La presa di corrente deve essere facilmente accessibile anche dopo il collegamento.
2. Inserire lo spinotto USB-C **8** nella presa USB-C **9** sul lato posteriore dell'apparecchio **10**.

Il LED **4** lampeggia di colore rosso e risuonano diversi segnali acustici. Questo costituisce un avviso del fatto che il serbatoio dell'acqua **13** deve essere pulito almeno ogni 72 ore e riempito con acqua corrente fresca prima di ogni utilizzo. Se si preme il pulsante **Light/Reset 22** per 2 secondi, il LED smetterà di lampeggiare.

## 5.5 Riempimento del serbatoio dell'acqua per la funzione di nebulizzazione

Se si intende utilizzare la funzione di nebulizzazione  **Mist 21**, riempire d'acqua il serbatoio dell'acqua **13**.

Si può utilizzare l'apparecchio **10** anche senz'acqua. In tal caso esso lavora come ventilatore senza l'effetto di raffreddamento descritto.

1. Estrarre il serbatoio dell'acqua **13** dall'apparecchio **10**.
2. Prelevare il coperchio **15** dal serbatoio dell'acqua **13**.
3. Riempire il serbatoio dell'acqua **13** al massimo fino al segno **MAX** (450 ml) accanto all'oblò **12**. Utilizzare acqua di rubinetto fredda e pulita senza additivi.


---

**NOTA:** per potenziare l'effetto di raffreddamento, è possibile raffreddare prima l'acqua del rubinetto nel frigorifero.



**Figura B:** il serbatoio dell'acqua **13** può anche essere riempito all'esterno con cubetti di ghiaccio – per un migliore raffreddamento. La zona interna deve restare libera, altrimenti non è più possibile chiudere il coperchio **15**.

---


4. Collocare di nuovo il coperchio **15** sul serbatoio dell'acqua **13**.
5. Asciugare il serbatoio dell'acqua **13** esternamente.
6. Inserire di nuovo il serbatoio dell'acqua **13** nell'apparecchio **10**. Si innesta in modo udibile.

Un riempimento del serbatoio dell'acqua **13** fino al segno **MAX** è sufficiente per circa 6 ore di funzionamento con la funzione di nebulizzazione  **Mist 21**. Quando l'acqua è consumata, l'apparecchio avvisa della necessità di rabboccare emettendo segnali acustici. L'apparecchio continua a funzionare senza funzione di nebulizzazione.

## 5.6 Accensione/spegnimento dell'apparecchio

- Premere per circa 1 secondo l'interruttore on/off  **Power 18**, per accendere l'apparecchio **10**.
  - Viene emesso un segnale acustico.
  - Il ventilatore si avvia a velocità ridotta. L'1 dell'indicazione **17** si accende.
- Premere nuovamente per circa 1 secondo l'interruttore on/off  **Power 18**, per spegnere di nuovo l'apparecchio **10**. Viene emesso un segnale acustico.
- Dopo ogni utilizzo staccare l'alimentatore **7** e svuotare ed eventualmente pulire il serbatoio dell'acqua **13**.

## 5.7 Regolazione del getto d'aria

- Quando l'apparecchio è acceso, premere più volte in successione il selettore di velocità  **Speed 19**, per commutare tra i 3 livelli di velocità:



Livello Indicazione 17	Velocità
1	bassa
2	media
3	alta
Quantità di evaporazione: fino a 70 ml/h	

Per ogni pressione del tasto viene emesso un segnale acustico.

- **Figura C:** è possibile influire sulla direzione del getto d'aria ribaltando in alto o in basso la griglia di protezione anteriore **3** tenendola per l'impugnatura **1**.

## 5.8 Funzione di rotazione

**Figura D:** l'apparecchio è dotato di una funzione di rotazione. il cui è effetto è quello di far ruotare l'apparecchio da un lato e dall'altro distribuendo più uniformemente nell'ambiente l'aria che ne fuoriesce.

- Quando l'apparecchio è acceso, attivare la funzione di rotazione premendo il tasto  **Swing 20**. Viene emesso un segnale acustico. Il ventilatore inizia a ruotare avanti e indietro.
- Disattivare la funzione di rotazione, premendo nuovamente il tasto  **Swing 20**. Viene emesso un segnale acustico.

## 5.9 Funzione di nebulizzazione




Con la funzione di nebulizzazione, l'acqua dal serbatoio dell'acqua **13** viene nebulizzata finemente e viene condotta attraverso l'uscita del prodotto nebulizzato **2**. In questo modo l'aria viene inumidita nel getto d'aria.

---






### NOTE:

- Per potersi godere l'acqua nebulizzata fresca il più velocemente possibile, riempire il serbatoio dell'acqua **13** fino al segno **MAX**. Se il serbatoio dell'acqua **13** è riempito solo a metà, l'acqua nebulizzata ci mette un poco di più a uscire.
  - Assicurarsi sempre di pulire il serbatoio dell'acqua **13** al più tardi dopo 3 giorni e di utilizzare sempre acqua corrente fresca. Se si presenta un odore cattivo o di muffa, pulire assolutamente il serbatoio dell'acqua.
-



- Quando l'apparecchio è acceso, premere il tasto  **Mist 21**, per attivare la funzione. Viene emesso un segnale acustico.
- Premere il tasto  **Mist 21** per disattivare nuovamente la funzione. Viene emesso un segnale acustico.
- Vengono emessi segnali acustici se nel serbatoio dell'acqua **13** non c'è acqua o se il serbatoio dell'acqua è stato rimosso. Rabboccare l'acqua e spingere il serbatoio dell'acqua nell'apparecchio. Premere nuovamente il tasto  **Mist 21** per riavviare la funzione.


## 5.10 Accensione della luce e selezione del colore

1. Accensione: premere una volta il selettore della luce e del colore  **Light/Reset 22**, per accendere la luce d'atmosfera in modalità di cambiamento di colore. Fino allo spegnimento si vedranno transizioni tenui di tutti i colori disponibili.
2. Premendo nuovamente il selettore della luce e del colore  **Light/Reset 22**, mentre è attiva la modalità di cambiamento di colore, si può selezionare uno dei sette colori (per ogni colore premere nuovamente il settore della luce e del colore  **Light/Reset 22**). Questo colore viene quindi visualizzato in modo permanente.  
Se dopo aver premuto il selettore della luce e del colore  **Light/Reset 22** non compare più nessun colore, significa che l'indicazione luminosa/colorata è nuovamente disattivata.
3. Premendo nuovamente il selettore della luce e del colore  **Light/Reset 22** si riaccende la luce d'atmosfera in modalità di cambiamento di colore.

Per ogni pressione del tasto viene emesso un segnale acustico.

## 5.11 Funzione timer

Con la funzione timer è possibile impostare un tempo dopo il quale il ventilatore si spegne automaticamente. Si può impostare un tempo compreso tra 1 e 6 ore in passi di 1 ora.

- Quando l'apparecchio è acceso, premere ripetutamente il tasto  **Timer 23**. In questo caso a ciascuna pressione viene aggiunta ogni volta 1 ora. I LED accesi dell'indicazione **16** visualizzano il tempo impostato. Conteggiare insieme i tempi dei LED accesi, per leggere il tempo impostato:

- 1 H: 1 ora

- 2 H: 2 ore

- 3 H: 3 ore


Esempio:

I LED si accendono:

1 H + 3 H.

Ciò significa che il timer è impostato su:

1 + 3 ore = 4 ore.

- Quando il timer è in funzione, viene visualizzato il tempo residuo.
- Allo scadere del tempo impostato, l'apparecchio si spegne.
- Per spegnere il timer, mantenere premuto il tasto  **Timer 23** per circa 2 secondi.

## 6. Pulizia e cura

---



### **PERICOLO di scossa elettrica!**

- ⊙ Prima di qualsiasi pulizia spegnere l'alimentatore **7**.
- ⊙ Non immergere mai l'apparecchio **10** nell'acqua.
- ⊙ Non far penetrare dell'acqua o detergente nell'apparecchio **10**.

### **AVVERTENZA: rischio di danni materiali!**

- ⊙ Non utilizzare detergenti abrasivi o graffianti.

### **NOTE:**

- Affinché l'apparecchio **10** lavori sempre senza problemi dal punto di vista igienico, pulire regolarmente (al più tardi dopo 72 ore) il serbatoio dell'acqua **13** e sostituire il filtro tempestivamente. Assicurarsi inoltre che tutti gli accessori siano asciutti e puliti quando non si utilizza l'apparecchio **10**.
  - Al più tardi dopo 72 ore, l'apparecchio **10** ricorda la pulizia del serbatoio dell'acqua **13**, per il fatto che il LED **4** lampeggia di colore rosso e vengono emessi dei segnali acustici.
- 

## 6.1 Pulire il serbatoio dell'acqua

- **Dopo ogni utilizzo** sciacquare a fondo serbatoio dell'acqua **13** con acqua di rubinetto.
- **Al massimo dopo 3 giorni (72 ore)**, lavare il serbatoio dell'acqua **13** con acqua e aceto caldi. Successivamente sciacquare a fondo con acqua corrente pulita.
- Asciugare il serbatoio dell'acqua **13** esternamente.
- Se non si riutilizza immediatamente l'apparecchio **10**, fare asciugare completamente il serbatoio dell'acqua **13** e il filtro.

## 6.2 Sostituzione del filtro

All'incirca ogni 6 mesi si deve sostituire il filtro con uno nuovo. È possibile ordinare nuovi filtri (vedere "Ordinazione degli accessori").

- Controllare regolarmente l'eventuale presenza di danni, sporcizia o odori sul filtro. Un filtro danneggiato, sporco o con un cattivo odore deve essere sostituito.

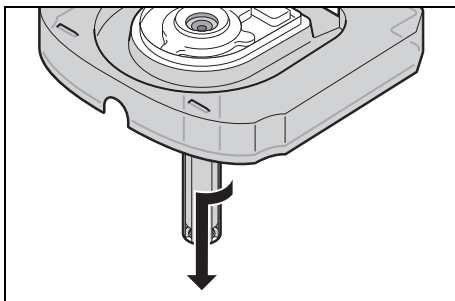
---

**NOTA:** se il filtro non è inserito, la funzione di nebulizzazione  **Mist 21** non funziona.

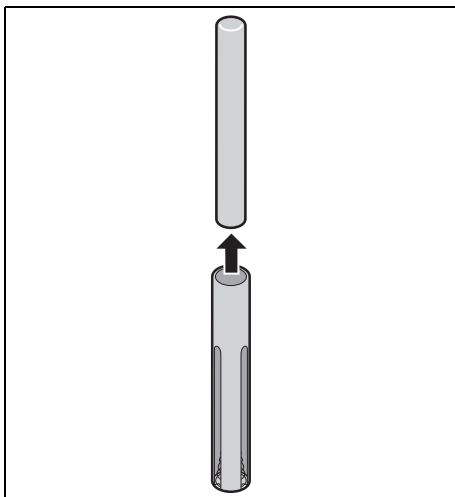
---

1. Estrarre il serbatoio dell'acqua **13** dall'apparecchio **10**.
2. Prelevare il coperchio **15** dal serbatoio dell'acqua **13**.
3. Prelevare il supporto del filtro **14** con un piccolo movimento rotatorio (come

raffigurato) dal coperchio **15** verso il basso.

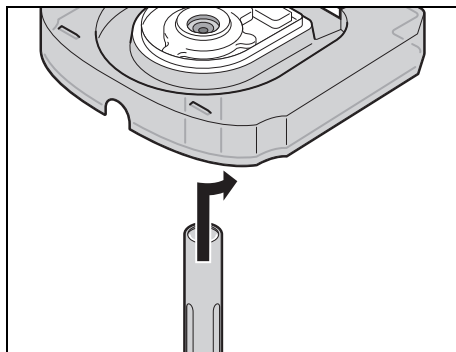


4. Estrarre il filtro dal supporto del filtro **14** e smaltirlo.



5. Inserire il nuovo filtro nel supporto del filtro **14**.
6. Collocare il supporto del filtro **14** dal basso sotto il coperchio **15** e ruotarlo

(come raffigurati) finché non è saldamente in sede.



7. Collocare di nuovo il coperchio **15** sul serbatoio dell'acqua **13**.
8. Inserire di nuovo il serbatoio dell'acqua **13** nell'apparecchio **10**. Si innesta in modo udibile.

### **6.3 Alloggiamento**

1. Di tanto in tanto pulire l'alloggiamento con un panno inumidito con una piccola quantità di detersivo per piatti.
2. Asciugare con un panno morbido.

## 7. Risoluzione dei problemi

Qualora l'apparecchio non funzioni correttamente, scorrere l'elenco di controllo seguente, poiché potrebbe trattarsi solo di un piccolo problema che l'utente è in grado di risolvere autonomamente.



### PERICOLO di scossa elettrica!

- ⊙ Non tentare in nessun caso di riparare l'apparecchio da soli.

Problema	Possibile causa/ Rimedio
L'apparecchio non funziona	<ul style="list-style-type: none"><li>- L'alimentazione di corrente è collegata?</li><li>- Verificare il collegamento.</li></ul>
Cattivo odore di muffa	<ul style="list-style-type: none"><li>- Pulire il serbatoio dell'acqua <b>13</b>.</li><li>- Utilizzare sempre acqua di rubinetto pulita.</li></ul>
Il LED <b>4</b> lampeggia con luce rossa e vengono emessi diversi segnali acustici.	<ul style="list-style-type: none"><li>- L'apparecchio era scollegato dalla rete elettrica? Procedere come descritto al capitolo "Collegamento dell'apparecchio alla corrente elettrica".</li></ul>
Nessuna funzione di nebulizzazione.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Il filtro è inserito? Inserire il filtro.</li></ul>

## 8. Smaltimento

Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2012/19/UE. Il simbolo del bidone della spazzatura su ruote barrato significa che all'interno dell'Unione Europea il prodotto deve essere smaltito separatamente. Questo vale per il prodotto e tutti i suoi accessori contrassegnati da questo simbolo. I prodotti così contrassegnati non possono essere smaltiti assieme ai normali rifiuti domestici, bensì devono essere consegnati presso un centro di raccolta per il riciclaggio degli apparecchi elettrici ed elettronici.



Questo simbolo di riciclaggio contrassegna per esempio un oggetto o parti di materiali come adatti al riciclaggio. Il riciclaggio contribuisce a ridurre il consumo di materie prime e l'inquinamento ambientale.



### Confezione

Smaltire la confezione nel rispetto delle normative ambientali vigenti nel proprio paese.

## 9. Ordinazione degli accessori

Sul nostro sito web si possono ottenere informazioni sugli accessori che è possibile ordinare.

### Ordinazione online

[shop.hoyerhandel.com](http://shop.hoyerhandel.com)



1. Scansionare il codice QR con lo smartphone/tablet.
2. Con il codice QR si accede a un sito web dove è possibile effettuare gli ordini.

## 10. Dati tecnici

Modello:	STLKS 10 A2
Refrigeratore d'aria da tavolo:	Ingresso: 5.0 V $\equiv$ 2.0 A
Adattatore di rete: Dongguan Topman Appliances Co., Limited. (MODEL AC05-0502000EU-Z) Classe di protezione alimentatore:	Ingresso: 100 – 240 V ~ 50 – 60 Hz; 0.4 A Uscita: 5.0 V $\equiv$ 2.0 A 10.0 W II <input type="checkbox"/>
Tipo di protezione: Temperatura ambiente nominale:	IP20 $t_a=40\text{ }^\circ\text{C}$
Capienza serbatoio dell'acqua:	max. 450 ml
Quantità di evaporazione:	fino a 70 ml/h
Temperatura di esercizio:	da $+5\text{ }^\circ\text{C}$ a $+40\text{ }^\circ\text{C}$




## Adattatore di rete











Dati pubblicati	Valore ed esattezza	Unità
Dong Guan Qiangde Electronics Technology Co., Ltd. 91441900065116354D; 143-2 B, Zhuoye, Puxinhu Commercial Street, Tangxia Town, Dongguan, Guangdong, CHINA	-	-
Codice modello: AC05-0502000EU-Z AC05-0502000UK-Z	-	-
Tensione di ingresso	100 - 240	V
Frequenza della corrente alternata di ingresso	50 - 60	Hz
Tensione di uscita	5.0	V
Corrente di uscita	2.0	A
Potenza di uscita	10.0	W
Efficienza media durante il funzionamento	79.5	%
Efficienza a carico ridotto (10%)	-	%
Assorbimento di potenza a vuoto	0.07	W

## Indicazioni obbligatorie per ventilatori elettrici

Denominazione	Simbolo	Valore	Unità
Portata in volume massima	F	3.21	m <sup>3</sup> /min
Assorbimento di potenza del ventilatore	P	5.35	W
Valori d'esercizio	SV	0.59	(m <sup>3</sup> /min)/W
Assorbimento di potenza in standby	P <sub>SB</sub>	0.40	W
Livello di potenza sonora del ventilatore	L <sub>WA</sub>	60	dB(A)
Velocità massima dell'aria	c	1.95	m/s
Norma per la determinazione dei valori di esercizio	IEC 60879:2019		

## Simboli utilizzati

	Trasformatore di sicurezza resistente al cortocircuito
	Isolamento di protezione
	<b>Geprüfte Sicherheit</b> (sicurezza verificata): gli apparecchi devono soddisfare le regole tecniche riconosciute e sono conformi alla legge in materia di sicurezza dei prodotti (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).

	Con la marcatura CE, la HOYER Handel GmbH dichiara la conformità UE.
	Gli apparecchi con questo marchio possono essere utilizzati solo in ambito domestico (ambiente asciutto).
	Alimentatore
	Questo simbolo ricorda di smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente.
	Il simbolo di riciclaggio (3 frecce) contrassegna i materiali riutilizzabili. Il materiale può essere specificato con il numero di riciclaggio al centro (qui 21) e/o una sigla (qui PAP).
	Corrente continua
	Tensione alternata
	Si tratta di un prodotto riutilizzabile sottoposto alla responsabilità del produttore estesa nonché alla raccolta differenziata dei rifiuti.
	Notare che l'alimentatore non deve essere utilizzato se i spinotti di contatto della spina sono danneggiati.
	TYPE-C USB-C

Con riserva di modifiche tecniche.

## 11. Garanzia della HOYER Handel GmbH per l'Italia

Gentile cliente, questo apparecchio è dotato di una garanzia di 3 anni a decorrere dalla data d'acquisto. In caso di difetti del prodotto dispone di diritti legali contro il venditore. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia da noi prestata, che viene descritta di seguito.

### Condizioni della garanzia

Il termine della garanzia inizia dalla data d'acquisto. Conservi con cura lo scontrino originale. Questo documento è necessario come prova dell'acquisto.

Se entro tre anni dalla data d'acquisto di questo prodotto si presenta un difetto di materiale o di produzione, ripareremo o sostituiremo gratuitamente il prodotto o ne rimborseremo il prezzo di acquisto, a nostra scelta. Per avvalersi di questa garanzia occorre presentare entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino), descrivendo brevemente per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, vi verrà consegnato il prodotto riparato o un prodotto nuovo. La riparazione o sostituzione del prodotto non comporta l'inizio di un nuovo periodo di garanzia.

### Periodo di garanzia e diritti per i difetti

La prestazione della garanzia non prolunga il periodo di garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti o riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati dopo aver aperto la confezione. Le riparazioni effettuate dopo lo scadere del periodo di garanzia sono a pagamento.

## Entità della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura basandosi su severe direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia si applica agli errori di materiale o produzione.

**La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.**

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato o non è stato correttamente utilizzato o sottoposto a manutenzione. Per un uso adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le indicazioni riportate nel manuale di istruzioni per l'uso. Occorre evitare assolutamente usi o azioni sconsigliati o evidenziati negativamente nel manuale di istruzioni per l'uso.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato e non commerciale. La garanzia decade in caso di maneggio scorretto e inadeguato, ricorso alla forza e interventi non autorizzati dal nostro centro assistenza.

## Disbrigo nei casi contemplati dalla garanzia

Per garantire un rapido disbrigo della richiesta, la preghiamo di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste mantenga a portata di mano il numero di articolo  
**IAN: 446362\_2307** e lo scontrino come prova.
- Il numero di articolo è riportato sulla targhetta di omologazione, su un'incisione sul frontespizio del manuale (in basso a sinistra) o su un adesivo situato sul lato posteriore o inferiore dell'apparecchio.
- Qualora si presentassero errori di funzionamento o altri difetti, si rivolga innanzitutto ai centri assistenza indicati di seguito, **telefonicamente** o tramite **e-mail**.
- Il prodotto registrato come difettoso potrà poi essere inviato a carico del destinatario all'indirizzo del centro assistenza che Le verrà comunicato, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in che cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

All'indirizzo [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare questo manuale, molti altri manuali, filmati sui prodotti e software di installazione.





Con questo codice QR si passa direttamente alla pagina dell'assistenza Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e digitando il numero di articolo (IAN) **446362\_2307** è possibile aprire il vostro manuale d'uso.



### **Centri assistenza**

**IT** Assistenza Italia  
Tel.: 800781188  
E-Mail: [hoyer@lidl.it](mailto:hoyer@lidl.it)

**IAN: 446362\_2307**



### **Fornitore**

Si tenga presente che il seguente indirizzo **non è un indirizzo di assistenza**. Rivolgersi innanzitutto ai centri assistenza riportati sopra.

HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
GERMANIA

## **12. Garanzia della HOYER Handel GmbH per la Svizzera e Malta**

Gentile cliente, questo apparecchio è dotato di una garanzia di 3 anni a decorrere dalla data d'acquisto. In caso di difetti del prodotto dispone di diritti legali contro il venditore. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia da noi prestata, che viene descritta di seguito.

### **Condizioni della garanzia**

Il termine della garanzia inizia dalla data d'acquisto. Conservi con cura lo scontrino originale. Questo documento è necessario come prova dell'acquisto.

Se entro tre anni dalla data d'acquisto di questo prodotto si presenta un difetto di materiale o di produzione, ripareremo o sostituiremo gratuitamente il prodotto o ne rimborseremo il prezzo di acquisto, a nostra scelta. Per avvalersi di questa garanzia occorre presentare entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino), descrivendo brevemente per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, vi verrà consegnato il prodotto riparato o un prodotto nuovo. La riparazione o sostituzione del prodotto non comporta l'inizio di un nuovo periodo di garanzia.

### **Periodo di garanzia e diritti per i difetti**

La prestazione della garanzia non prolunga il periodo di garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti o riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati dopo aver aperto la confezione. Le riparazioni effettuate dopo lo scadere del periodo di garanzia sono a pagamento.

## Entità della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura basandosi su severe direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia si applica agli errori di materiale o produzione.

## Sono escluse dalla garanzia i pezzi soggetti a normale usura e i danni a parti fragili quali interruttori, lampadine o altri pezzi realizzati in vetro.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato o non è stato correttamente utilizzato o sottoposto a manutenzione. Per un uso adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le indicazioni riportate nel manuale di istruzioni per l'uso. Occorre evitare assolutamente usi o azioni sconsigliati o evidenziati negativamente nel manuale di istruzioni per l'uso.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato e non commerciale. La garanzia decade in caso di maneggio scorretto e inadeguato, ricorso alla forza e interventi non autorizzati dal nostro centro assistenza.

## Disbrigo nei casi contemplati dalla garanzia

Per garantire un rapido disbrigo della richiesta, la preghiamo di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste mantenga a portata di mano il numero di articolo **IAN: 446362\_2307** e lo scontrino come prova.
- Il numero di articolo è riportato sulla targhetta di omologazione, su un'incisione sul frontespizio del manuale (in basso a sinistra) o su un adesivo situato sul lato posteriore o inferiore dell'apparecchio.

- Qualora si presentassero errori di funzionamento o altri difetti, si rivolga innanzitutto ai centri assistenza indicati di seguito, **telefonicamente** o tramite **e-mail**.
- Il prodotto registrato come difettoso potrà poi essere inviato a carico del destinatario all'indirizzo del centro assistenza che Le verrà comunicato, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in che cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

All'indirizzo [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare questo manuale, molti altri manuali, filmati sui prodotti e software di installazione.



Con questo codice QR si passa direttamente alla pagina dell'assistenza Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e digitando il numero di articolo (IAN) **446362\_2307** è possibile aprire il vostro manuale d'uso.



## **Centri assistenza**

**CH** Assistenza Svizzera

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: [hoyer@lidl.ch](mailto:hoyer@lidl.ch)

**MT** Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: [hoyer@lidl.com.mt](mailto:hoyer@lidl.com.mt)

**IAN: 446362\_2307**



## **Fornitore**

Si tenga presente che il seguente indirizzo

**non è un indirizzo di assistenza.**

Rivolgersi innanzitutto ai centri assistenza riportati sopra.

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12







22761 Hamburg

GERMANIA

# Tartalom

<b>1. Áttekintés</b> .....	<b>187</b>
<b>2. Rendeltetésszerű használat</b> .....	<b>188</b>
<b>3. Biztonsági tudnivalók</b> .....	<b>188</b>
<b>4. A csomag tartalma</b> .....	<b>191</b>
<b>5. Használat</b> .....	<b>191</b>
5.1 Készülék szállítása .....	191
5.2 A készülék elhelyezése .....	192
5.3 Készülék csatlakoztatása a tápellátáshoz .....	192
5.4 Készülék csatlakoztatása .....	192
5.5 Tölts fel a víztartályt a permetezőköd funkcióhoz .....	193
5.6 A készülék be-/kikapcsolása .....	193
5.7 Légáram szabályozása .....	193
5.8 Forgás funkció .....	194
5.9 Permetkőd funkció .....	194
5.10 Világítás bekapcsolása és szín kiválasztása .....	194
5.11 Időzítés funkció .....	195
<b>6. Tisztítás és ápolás</b> .....	<b>195</b>
6.1 A víztartály tisztítása .....	195
6.2 Szűrő cseréje .....	196
6.3 Ház .....	197
<b>7. Problémamegoldás</b> .....	<b>197</b>
<b>8. Eltávolítás</b> .....	<b>197</b>
<b>9. Alkatrészrendelés</b> .....	<b>198</b>
<b>10. Műszaki adatok</b> .....	<b>198</b>
<b>11. Garancia</b> .....	<b>201</b>

# 1. Áttekintés

- 1 Fogantyú (a védőrács dönéséhez)
- 2 Permetköd kieresztő
- 3 Elülső védőrács (kifordítható, levegőkieresztés)
- 4 LED / hangulatvilágítás
- 5 Hordozó fogantyú
- 6 Hátsó védőrács (levegőbemenet)
- 7 Csatlakozóvezeték csatlakozódugóval
- 8 USB-C Csatlakozódugasz (a csatlakozóvezetékhez)
- 9 **5.0V 2.0A** USB-C Bajonettcsatlakozó (a csatlakozóvezetékhez)
- 10 Asztali léghűtő / készülék
- 11 Kezelőfelület
- 12 Kémlelőablak a vízszinthez
- 13 Víztartály
- 14 Szűrőtartó
- 15 Fedél (vízartály)
- 16 *1H/2H/3H* Időzítő funkció kijelzése (LED-ek száma: 1 – ó óra)
- 17 *1/2/3* Sebességfokozatok kijelzése
- 18  **Power** Be-/kikapcsoló
- 19  **Speed** Fordulatszám-szabályozó:  
1 fokozat (alacsony) / 2 fokozat (közepes) / 3 fokozat (magas)
- 20  **Swing** Forgás funkció be-/kikapcsolása
- 21  **Mist** Permetköd funkció be-/kikapcsolása
- 22  **Light/  
Reset** Fény- és színválasztó kapcsoló: be / színváltás / ki  
Újraindítás
- 23  **Timer** Időzítő funkció:  
bekapcsolás (1 óra) / minden gombnyomással meghosszabbítás  
1 órával max. 6 óráig / kikapcsolás

## Köszönjük bizalmát!

Gratulálunk új permetköd funkcióval rendelkező asztali léghűtőhöz.

A készülék biztonságos használata, továbbá a szolgáltatások teljes körű megismerése érdekében:

- **Az első használatbavétel előtt figyelmesen olvassa végig a kezelési útmutatót.**
- **Feltétlenül tartsa be az útmutató biztonsági utasításait!**
- **A készülék kizárólag a kezelési útmutatóban ismertetett módon üzemeltethető.**
- **Őrizze meg a kezelési útmutatót!**
- **Amennyiben később továbbadja a készüléket, kérjük, mellékelje a kezelési útmutatót is. A használati útmutató az eszköz részét képezi.**

Sok örömet kívánunk a permetköd funkcióval rendelkező új asztali léghűtőjéhez!

### Jelek a készüléken



Ez a szimbólum arra utal, hogy az egészségügyi kockázatok elkerülése érdekében a víztartályt legkésőbb 72 óra (3 nap) után ki kell üríteni, meg kell tisztítani, és friss vízzel újból fel kell tölteni.

## 2. Rendeltetészerű használat

A permetköd funkcióval rendelkező asztali ventilátor száraz belső terek levegőjének forgatására és hűtésére alkalmas.

A készülék kizárólag háztartási célokra készült. A készüléket csak belső terekben szabad használni.

A készülék nem alkalmas olyan környezetben történő használatra, amelyben finom porok, vegyszerek, oldószerek vagy hasonlók vannak a helyiség levegőjében.

A készüléket nem szabad ipari célokra használni.

## 3. Biztonsági tudnivalók

### Figyelmeztető jelzések

A kezelési útmutató szükség esetén a következő figyelmeztető jelzéseket használja:



**VESZÉLY!** Magas kockázat: a figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos, életveszélyes sérülést okozhat.

**FIGYELMEZTETÉS!** Közepes kockázat: a figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása sérüléseket vagy súlyos anyagi károkat okozhat.

**VIGYÁZAT!** Alacsony kockázat: a figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása könnyű sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat.

**MEGJEGYZÉS:** A készülék használatához szükséges tudnivalók, speciális jellemzők.

## **Tudnivalók a biztonságos üzemeltetéshez**

- ⊙ 8 évesnél idősebb gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, illetve akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és/vagy tudással, csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, illetve csak a készülék biztonságos használatáról szóló megfelelő tájékoztatás után, és ha a lehetséges veszélyeket megértették. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást a gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- ⊙ A készüléket kizárólag a mellékelt csatlakozódugóval (lásd: „Műszaki adatok”) szabad használni.  
Ha a csatlakozódugó vagy a csatlakozóvezeték megsérül, akkor a veszélyek elkerülése érdekében az új hálózati adaptert a szervizközpontban kell megrendelni (lásd: „Alkatrészrendelés”).
- ⊙ A készülék nem üzemeltethető külső időkapcsoló órával vagy külön távvezérlő rendszerrel.
- ⊙ Bizonyosodjon meg róla, hogy a ventilátort a védőberendezés eltávolítása előtt leválasszák a hálózatról.
- ⊙ Vegye figyelembe, hogy a magasabb páratartalom kedvez a penészgombák (és más mikroorganizmusok) képződésének.
- ⊙ Ügyeljen arra, hogy a készülék környezete ne legyen nedves vagy vizes. Ha nedvesség lép fel, kapcsolja ki gyakrabban a **Mist** (permetkőd) funkciót, ill. működtesse gyakrabban víz nélkül a készüléket. Az olyan nedvszívó anyagoknak, mint a szőnyegek, függönyök, sötétítők vagy asztalterítők, nem szabad átnedvesedniük.
- ⊙ A víztartály feltöltése és tisztítása előtt húzza ki a csatlakozódugót.
- ⊙ Űrítse ki a víztartályt, ha nem használja a készüléket.
- ⊙ Űrítse ki a víztartályt, és tisztítsa meg a készüléket, mielőtt elteszi. A következő használat előtt tisztítsa meg a készüléket.
- ⊙ **FIGYELMEZTETÉS:** Olyan mikroorganizmusok képződhetnek és kerülhetnek a levegőbe, amelyek abban a vízben vagy környezetben fordulhatnak elő, amelyben a készüléket használják vagy tárolják. Ez komoly egészségi kockázatokat okozhat, ha a vizet nem cserélik, és a tartályt háromnaponta nem megfelelően tisztítják meg.

- ⊙ A mikroorganizmusok által okozott egészségügyi kockázatok elkerülése érdekében a víztartályt legkésőbb 3 nap után ki kell üríteni, meg kell tisztítani, és esetleg friss vízzel fel kell tölteni. Tisztításnál minden lerakódást, koszréteget el kell távolítani, amely a tartály felületein vagy a belső felületeken képződött. Minden felületet szárazra kell törölni.
- ⊙ A helytelen használat sérüléseket okozhat.
- ⊙ Vegye figyelembe a(z) „Tölts fel a víztartályt a permetezőköd funkcióhoz” és „Tisztítás és ápolás” fejezetet.



### **VESZÉLY a gyermekekre nézve!**

- ⊙ A csomagolóanyag nem gyermekjáték. A gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal. A zacskók fulladást okozhatnak.
- ⊙ A készüléket gyermekektől távol kell tartani!



### **VESZÉLY házi- és haszonállatokra nézve!**

- ⊙ Az elektromos készülékek veszélyt jelenthetnek a házi- és haszonállatokra nézve. Ezenkívül az állatok is károsíthatják a készüléket. Ezért alapvetően tartsa távol az állatokat az elektromos készülékektől.



### **Nedvesség következtében fellépő áramütés VESZÉLYE!**

- ⊙ A készüléket, a csatlakozóvezetékét és a csatlakozódugót nem szabad vízbe vagy más folyadékokba mártani.
- ⊙ Óvja a készüléket a nedvességtől, fröccsenő vagy csöpögő víztől: ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn.
- ⊙ Amennyiben folyadék kerül az eszközbe, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Az újbóli üzembe helyezés előtt ellenőriztesse a készüléket.
- ⊙ Ne használja a készüléket vizes kézzel!
- ⊙ Ha a készülék mégis vízbe esne, akkor azonnal húzza ki az adaptert, és csak utána vegye ki a készüléket a vízből.

Ilyen esetben ne használja tovább a készüléket, hanem ellenőriztesse szakszervízzel.

- ⊙ A víztartály feltöltése és tisztítás előtt húzza ki a csatlakozódugót.
- ⊙ A víztartályt legfeljebb a **MAX** jelzésig tölts fel. Törölje le a víztartályt kívülről, mielőtt visszahelyezi a készülékbe.
- ⊙ Óvatosan helyezze be a feltöltött víztartályt a készülékbe úgy, hogy ne fröccsenjen ki víz.
- ⊙ Óvatosan mozgassa a készüléket behelyezett, feltöltött víztartállyal.



### **Áramütés VESZÉLYE!**

- ⊙ Ne működtesse a készüléket, ha a készüléken, a csatlakozódugón vagy a csatlakozóvezetéken sérülések láthatók, illetőleg ha a készüléket előzőleg leejtették.
- ⊙ Az eszközt csak olyan rendeltetészerűen szerelt, könnyen hozzáférhető aljzathoz csatlakoztassa, amely feszültsége megfelel a típustáblán megadott adatoknak. A csatlakozóaljzatnak a csatlakoztatást követően is könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.
- ⊙ Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték ne sérüljön meg éles peremek vagy forró felületek miatt.
- ⊙ A készülék használata során ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték ne akadjon vagy csipődjön be.



- ⊙ A készülék a kikapcsolását követően sincs leválasztva a hálózati áramellátásról. Ehhez ki kell húzni a csatlakozódugót.
- ⊙ Az adaptert mindig a dugónál fogja, és ne a kábelénél, amikor kihúzza a csatlakozóaljzatból.
- ⊙ Húzza ki a csatlakozódugót az aljzattól:
  - ha üzemzavar lép fel
  - ha nem használja az asztali ventilátort
  - mielőtt a víztartályt behelyezi vagy kihúzza
  - mielőtt az asztali ventilátort megtisztítja
  - vihar idején
- ⊙ A veszélyek megelőzése érdekében végezzen átalakításokat a terméken.

### **FIGYELMEZTETÉS anyagi károokra!**

- ⊙ A készüléket soha ne helyezze forró felületre (pl. tűzhelyre), hőforrások vagy nyílt láng közelébe.
- ⊙ Csak eredeti tartozékokat használjon.
- ⊙ A tisztításhoz ne alkalmazzon erős vagy súroló hatású tisztítószereket.
- ⊙ Gondoskodjon róla, hogy a környezeti levegő portól és szennyeződés-részecskéktől mentes legyen, hogy a készülék ne húzza be őket a levegővel.
- ⊙ Ne fedje le és ne tömítse el a két védőrácst (levegő be- és kiömlő nyílások). Mindig biztosítson megfelelő szabad teret a készülék környékén.
- ⊙ Csak eredeti szűrőt használjon. A sérült vagy szennyezett szűrőt ki kell cserélni. Tartalék szűrőt rendelhet.
- ⊙ Ne dugjon tárgyakat a hátsó védőrácson át, mialatt a ventilátor működik.
- ⊙ A készülék csúszásmentes műanyag lábakkal van felszerelve. A bútorok számos különböző festékkel és műanyaggal vannak bevonva, és különböző ápolószerekkel kezelik őket, ezért nem zárható ki teljességgel, hogy az

ilyen anyagok olyan alkotórészeket tartalmaznak, amelyek a műanyag lábakat megrongálhatják és feloldhatják. Adott esetben helyezzen csúszásmentes alátétet a készülék alá.

### **Az egészségre és higiéniaira vonatkozó MEGJEGYZÉS:**

- Kizárólag hideg, friss, adalékanyagoktól mentes vezetékes vizet használjon.
- Ha a készüléket nem használja, akkor ügyeljen arra, ...
  - ... hogy a víztartály üres,
  - ... hogy a készülék belseje és a szűrő teljesen száraz legyen.
 Így elkerüli a penész és csíra képződését.
- Rendszeresen cserélje ki a szűrőt.
- Ne tegye ki közvetlen légáramnak a kisgyermekeket, a csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyeket és állatokat.

## **4. A csomag tartalma**

- 1 asztali ventilátor **10**
- 1 csatlakozóvezeték csatlakozódugóval **7**
- 1 teljes használati útmutató (az interneten)
- 1 rövid útmutató (a készülékhez mellékelve)

### **Kicsomagolás**

1. Vegyen ki minden tartozékot a csomagolásból.
2. Ellenőrizze, hogy megvan minden tartozék, és sértetlenek.

## **5. Használat**

### **5.1 Készülék szállítása**

- A hátsó védőrác **6** felett (a készülék hátoldalán) található egy hordozó fogantyú **5** a készülék szállításához.
- Ha a víztartály **13** fel van töltve, akkor a készüléket **10** óvatosan szállítsa.

## 5.2 A készülék elhelyezése

- Az asztali **10** ventilátort sima felületre helyezze, ahol a készülék biztonságosan áll, és véletlenül sem lehet leverní.
- Válasszon ki egy helyet ...
  - ... kellő szabad térrel a készülék **10** körül.
  - ... asztalmagasságban (pl. íróasztalon vagy komódon) az optimális légkeringetéshez.
  - ... annak a helynek a közelében, ahol hűteni szeretne.

---

**MEGJEGYZÉS:** A hely kiválasztásánál vegye figyelembe, hogy a csatlakoztatott készülék legfeljebb 72 óra után hangjelzéssel emlékeztet a vízcserére. Ezen hangjelzés napszaktól függetlenül hallatszik.

---

## 5.3 Készülék csatlakoztatása a tápellátáshoz

**Az első, majd minden ismételt tápellátáshoz való csatlakoztatásnál:**

1. Dugja be a csatlakozódugót a hálózati aljzatba:
  - a LED **4** pirosan villog
  - több hangjelzés hallható
2. Húzza ki a víztartályt **13**.
3. Töltse fel a víztartályt friss csapvízzel, vagy tisztítsa meg.
4. Tolja vissza a víztartályt a készülékbe, és tartsa lenyomva a **Light/Reset 22** gombot 2 másodpercig.


Ez a funkció arra emlékeztet, hogy a víztartályt **13** fel kell tölteni friss csapvízzel. Arra is emlékezteti önt, hogy a víztartályt legalább 72 óránként meg kell tisztítani.

## 5.4 Készülék csatlakoztatása

1. Csatlakoztassa a csatlakozódugót **7** olyan szabályszerűen felszerelt, jól elérhető aljzatba, amelynek feszültsége megfelel az adattáblán megadott értéknek. A csatlakozóaljzatnak a csatlakoztatást követően is jól hozzáférhetőnek kell lennie.
2. Dugja a USB-C csatlakozódugót **8** a készülék **10** hátoldalán lévő USB-C bonyoltsatlakozóba **9**.

A LED **4** pirosan villog, és több hangjelzés hallatszik. Ez emlékeztető arra, hogy a víztartályt **13** legalább 72 óránként meg kell tisztítani, és friss vezetékes vízzel fel kell tölteni. Ha 2 másodpercig lenyomja a **Light/Reset 22** gombot, a LED abbahagyja a villogást.

## 5.5 Töltse fel a víztartályt a permetezőköd funkcióhoz

Ha a  **Mist 21** permetköd funkciót szeretné használni, akkor töltsön vizet a víztartályba **13**.

A készüléket **10** víz nélkül is használhatja. Ilyenkor ventilátorként működik a leírt hűtő hatás nélkül.


1. Húzza ki a víztartályt **13** a készülékből **10**.
2. Vegye le a fedelet **15** a víztartályról **13**.
3. A víztartályt **13** legfeljebb a kémlelőablak **12** mellett lévő **MAX** (450 ml) jelölésig töltsé. Hideg, friss, adalékanyagoktól mentes vezetékes vizet használjon.

**MEGJEGYZÉS:** A hűtő hatás erősítése érdekében a vezetékes vizet előzőleg a hűtőszekrényben lehűtheti.



**B kép:** A víztartályt **13** a külső területen jégkockákkal is fel lehet tölteni – a jobb hűtés érdekében. A belső résznek szabadnak kell maradnia, különben a fedelet **15** már nem lehet bezárni.

4. Helyezze vissza a fedelet **15** a víztartályra **13**.
5. Szárítsa meg a víztartályt **13** kívülről.
6. Tolja vissza a víztartályt **13** a készülékbe **10**. Hallhatóan a helyére kattan.


Ha a víztartályt **13** a **MAX** jelölésig tölti, akkor az kb. 6 óra üzemeléshez elegendő

 **Mist 21** permetköd funkcióval. Ha a víz elfogyott, a készülék úgy emlékeztet a feltöltésre, hogy hangjelzések hallhatók. A készülék permetköd funkció nélkül működik tovább.

## 5.6 A készülék be-/kikapcsolása

- Nyomja kb. 1 másodpercig a be-/kikapcsoló  **Power 18** gombot a készülék **10** bekapcsolásához.
  - Egy hangjelzés hallható.
  - A ventilátor alacsonyabb sebességgel indul. A kijelző **17 1** gombja világít.
- Nyomja a be-/kikapcsoló  **Power 18** gombot kb. 1 másodpercig a készülék **10** kikapcsolásához. Egy hangjelzés hallható.
- Minden használat után húzza ki a csatlakozódugót **7**, és ürítse ki, ill. szűkség esetén tisztítsa meg a víztartályt **13**.

## 5.7 Légáram szabályozása

- A készülék kikapcsolt állapotában nyomja meg többször egymás után a  **Speed 19** fordulatszám-szabályozót a 3 sebességfokozat közötti váltáshoz:



Fokozat Kijelző <b>17</b>	Sebesség
1	alacsony
2	közepes
3	magas
Párolgási mennyiség: 70 ml/h-ig	

Minden gombnyomásnál hangjelzés hallható.

- **C kép:** A légáram irányát úgy tudja befolyásolni, ha az elülső védőrácsot **3** a fogantyúval **1** fel vagy le hajtja.

## 5.8 Forgás funkció

**D kép:** A készülék rendelkezik forgás funkcióval. Ennek hatására a készülék ide-oda forog, és ezáltal egyenletesebben tudja elosztani a kifújt levegőt.



- Bekapcsolt készüléknél a  **Swing 20** gomb megnyomásával kapcsolja be a forgás funkciót. Egy hangjelzés hallható. A ventilátor forogni kezd.
- A  **Swing 20** gomb ismételt megnyomásával kapcsolja ki a forgás funkciót. Egy hangjelzés hallható.


## 5.9 Permetkőd funkció

A permetkőd funkcióval a víztartályban **13** lévő vizet a gép finoman elporlasztja, és a permetkőd kieresztőn **2** keresztül vezet. Így módon a levegő a légáramban nedvessé válik.






### MEGJEGYZÉSEK:

- Töltse fel a víztartályt **13** a **MAX.** jelölésig, hogy a lehető leggyorsabban élvezni tudja a permetkődöt. A csak félig feltöltött víztartály **13** esetén kicsit tovább tart, amíg a permetkőd áramlani kezd.
- Mindig ügyeljen arra, hogy a víztartályt **13** legkésőbb 3 nap után tisztítsa meg, és mindig használjon friss vezetékes vizet. Ha rossz vagy állott szag áramlik ki, akkor mindenképpen tisztítsa meg a víztartályt.

- Bekapcsolt készüléknél nyomja meg a  **Mist 21** permetkőd gombot a funkció bekapcsolásához. Egy hangjelzés hallható.
- A funkció kikapcsolásához nyomja meg a  **Mist 21** permetkőd gombot. Egy hangjelzés hallható.

- Hangjelzés hallatszik, ha nincs víz a víztartályban **13**, vagy kivették a víztartályt. Töltsön be vizet, és tolja vissza a víztartályt a készülékbe. A funkció ismételt bekapcsolásához nyomja meg a  **Mist 21** permetkőd gombot.


## 5.10 Világítás bekapcsolása és szín kiválasztása

1. Bekapcsolás: Nyomja meg egyszer a  **Light/Reset 22** fény- és színválasztó kapcsolót a hangulatvilágítás bekapcsolásához színváltás módban. A kikapcsolásig az összes rendelkezésre álló szín kellemes átmenete látható.
2. Amikor a színváltás mód aktív, a  **Light/Reset 22** fény- és színválasztó kapcsoló újbóli megnyomásával kiválaszthat egyet hét szín közül (minden színhez ismételten nyomja meg a  **Light/Reset 22** fény- és színválasztó kapcsolót). Utána tartósan ez látható.  
Ha a  **Light/Reset 22** fény- és színválasztó kapcsoló megnyomása után nem látható szín, akkor a fény/szín kijelző kikapcsolt.
3. A  **Light/Reset 22** fény- és színválasztó kapcsoló ismételt megnyomásával visszakapcsolja a hangulatvilágítást színváltás módban.

Minden gombnyomásnál hangjelzés hallható.

## 5.11 Időzítés funkció

Az időzítés funkcióval azt az időt tudja beállítani, amely után a ventilátor automatikusan kikapcsol. 1 és 6 óra közötti időt tud beállítani 1 órás lépésekben.

- Bekapcsolt készüléknél nyomja meg ismét a  **Timer 23** (időzítő) gombot. A gomb minden megnyomásával 1 óra hozzáadódik. A kijelző **16** világító LED-jei a beállított időt mutatják. A beállított idő leolvasásához adja össze a világító LED-e idejét:

- 1 H: 1 óra
- 2 H: 2 óra
- 3 H: 3 óra


Például:

A LED-ek világítanak:

1 H + 3 H.

Ez azt jelenti, hogy az időzítő erre van beállítva:

1 + 3 óra = 4 óra.

- Amíg az időzítő működik, a fennmaradó idő jelenik meg.
- A beállított idő letelte után a készülék kikapcsol.
- Az időzítő kikapcsolásához tartsa lenyomva a  **Timer 23** gombot körülbelül 2 másodpercig.

## 6. Tisztítás és ápolás



### Áramütés VESZÉLYE!

- ⊙ A készülék tisztítása előtt minden esetben húzza ki a csatlakozódugót **7**.
- ⊙ Soha ne merítse víz alá a készüléket **10**.
- ⊙ Ne jusson víz vagy tisztítószer a készülékbe **10**.

### FIGYELMEZTETÉS anyagi károokra!

- ⊙ A tisztításhoz ne alkalmazzon erős vagy súroló hatású tisztítószeret.

### MEGJEGYZÉSEK:

- Ahhoz, hogy a készülék **10** mindig higiénikusan kifogástalanul működjön, a víztartályt **13** rendszeresen (legkésőbb 72 óra után) tisztítsa meg, és a szűrőt időben cserélje ki. Ezenkívül ügyeljen arra, hogy a tartozékok szárazak és tiszták legyenek, amikor a készüléket **10** ne használja.
- A készülék **10** legkésőbb 72 óra után emlékeztet a víztartály **13** tisztítására, ehhez a LED **4** pirosan villog, és hangjelzés hallatszik.


## 6.1 A víztartály tisztítása

- **Minden használat után** alaposan öblítse ki a víztartályt **13** vezetékes vízzel.
- **Legkésőbb 3 nap után (72 óra)** öblítse ki a víztartályt **13** meleg ecetes vízzel. Majd öblítse át alaposan tiszta vezetékes vízzel.
- Szárítsa meg a víztartályt **13** kívülről.
- Ha a készüléket **10** nem azonnal használja, akkor hagyja a víztartályt **13** és a szűrőt teljesen megszáradni.

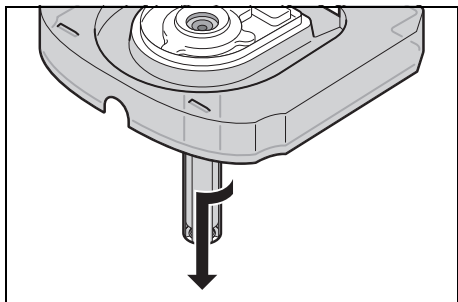
## 6.2 Szűrő cseréje

Körülbelül félévente kell a szűrőt újra cserélni. Az új szűrők utánrendelhetők (lásd „Alkatrészrendelés”).

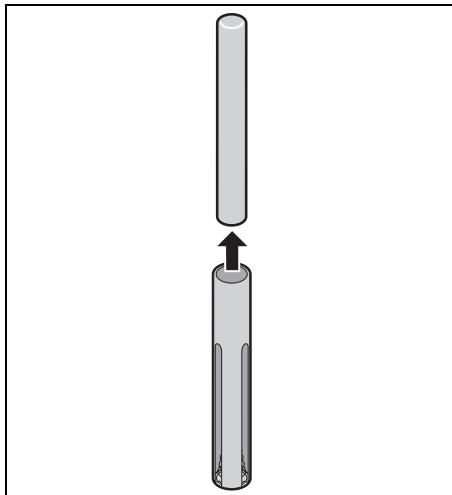
- Rendszeresen ellenőrizze a szűrőt sérülések, szennyeződések vagy szagok szempontjából. A sérült, szennyezett vagy kellemetlen szagú szűrőt ki kell cserélni.

**MEGJEGYZÉS:** Behelyezett szűrő nélkül a  **Mist 21** permetköd funkció nem működik.

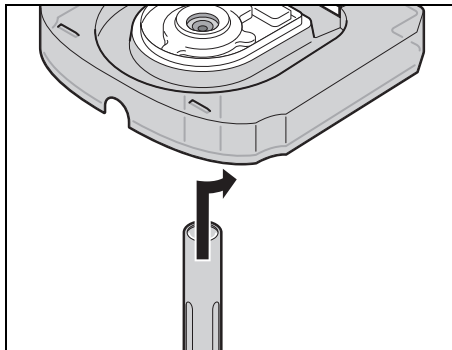
1. Húzza ki a víztartályt **13** a készülékből **10**.
2. Vegye le a fedelet **15** a víztartályról **13**.
3. Vegye le a szűrőtartót **14** kis forgató mozgással (az ábrán látható módon) a fedélről **15**.



4. Húzza ki a szűrőt a szűrőtartóból **14**, és ártalmatlanítsa.



5. Helyezze a szűrőt a szűrőtartóba **14**.
6. Alulról helyezze a szűrőtartót **14** a fedél **15** alá, és fordítsa el (az ábrán látható módon), amíg nem rögzül.



7. Helyezze vissza a fedelet **15** a víztartályra **13**.
8. Tolja vissza a víztartályt **13** a készülékbe **10**. Hallhatóan a helyére kattan.

## 6.3 Ház

1. A házat időről időre megnedvesített kendővel és kevés tisztítószerrel tisztítsa meg.
2. Törölje át egy száraz kendővel.

## 7. Problémamegoldás

Ha készüléke nem megfelelően működik, először ellenőrizze az ellenőrzőlistán felsorolt problémákat. Lehetséges, hogy csak kisebb problémáról van szó, amelyet egyedül is képes megoldani.



### Áramütés VESZÉLYE!

- ⊙ Semmiképp ne kísérelje meg a készüléket önállóan megjavítani!

Probléma	Lehetséges okok / Probléma elhárítása
Nem működik	- Van áram? - Ellenőrizze a csatlakozást!
Rossz, áporodott szag	- Tisztítsa meg a víztartályt <b>13</b> . - Mindig friss csapvizet használjon.
A LED <b>4</b> pirosan villog, és hangjelzések hallhatók.	- A készüléket leválasztották az elektromos hálózatról? A(z) „Készülék csatlakoztatása a tápellátáshoz” fejezetben ismertetett módon járjon el.
Nincs permetköd funkció.	- A szűrő be van helyezve? Helyezze be a szűrőt.

## 8. Eltávolítás

A terméket a 2012/19/EK európai irányelvnek megfelelően kell leselejtezni. Az áthúzott kerekese szemetestároló szimbólum azt jelenti, hogy a termék az Európai Unióban szelektív hulladékgyűjtés keretében távolítható el. Ez a termékre, valamint az ezzel a szimbólummal ellátott minden tartozékra érvényes. A megjelölt termékek nem dobhatók a háztartási szemétkbe; ezeket az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyeken kell leadni.



Az újrahasznosítás szimbóluma például egy tárgyat vagy anyagrészeket újrahasznosításra alkalmasként jelöl meg. Az újrahasznosítás segít a nyersanyagok felhasználásának, valamint a környezetterhelés csökkentésében.



### Csomagolás

A csomagolás kidobásakor vegye figyelembe az Ön országában érvényes megfelelő környezetvédelmi előírásokat.

## 9. Alkatrészrendelés

A weboldalunkon elolvashatja, hogy melyik alkatrészeket lehet utánrendelni.

### Online rendelés

[shop.hoyerhandel.com](http://shop.hoyerhandel.com)



1. Szkenelje a QR-kódot az okostelefonjával/tabletjével.
2. A QR-kóddal megnyit egy weboldalt, ahol elintézheti az utánrendelést.

## 10. Műszaki adatok

Modell:	STLKS 10 A2
Asztali ventilátor:	Bemenet: 5.0 V === 2.0 A
Hálózati adapter: Dongguan Topman Appliances Co., Limited. (MODELL: AC05- 0502000EU-Z) Védelmi osztály csatlakozódugó: Védettség: Névleges környezeti hőmérséklet:	Bemenet: 100 – 240 V ~ 50 – 60 Hz; 0.4 A Kimenet: 5.0 V === 2.0 A 10.0 W II <input type="checkbox"/> IP20 ta=40 °C
Töltési mennyiség Víztartály:	max. 450 ml
Párolgási mennyiség:	70 ml/h-ig
Üzemi hőmérséklet:	+5 °C és +40 °C között













## Hálózati adapter




Nyilvános adatok	Érték és pontosság	Egység
Dong Guan Qiangde Electronics Technology Co., Ltd. 91441900065116354D; 143-2 B, Zhuoye, Puxinhu Commercial Street, Tangxia Town, Dongguan, Guangdong, CHINA	-	-
Modellazonosító: AC05-0502000EU-Z AC05-0502000UK-Z	-	-
Bemeneti feszültség	100 - 240	V
Bemeneti váltakozó áram frekvenciája	50 - 60	Hz
Kimeneti feszültség	5.0	V
Kimeneti áram	2.0	A
Kimeneti teljesítmény	10.0	W
Aktív üzemmódban mért átlagos hatékonyság	79.5	%
Hatékonyság kisebb terhelés esetén (10 %)	-	%
Üresjáratú üzemmódban fellépő elektromosáram-fogyasztás	0.07	W

## Kötelező adatok az elektromos ventilátorokhoz

Megnevezés	Szimbólum	Érték	Egység
Maximális ventilátor-légtömeg-áram	F	3.21	m <sup>3</sup> /min
Ventilátor energiafogyasztás	P	5.35	W
Üzemérték	SV	0.59	(m <sup>3</sup> /min)/W
Energiafogyasztás készenléti állapotban	P <sub>SB</sub>	0.40	W
Ventilátor hangteljesítményszint	L <sub>WA</sub>	60	dB(A)
Maximális levegősebesség	c	1.95	m/s
Mérési szabvány az üzemérték méréséhez	IEC 60879:2019		

## Alkalmazott szimbólumok

	A biztonsági transzformátor rövidzárlat elleni védelemmel van ellátva
	Védőszigetelés
	<b>Geprüfte Sicherheit</b> (tanúsított biztonság): a készülékeknek elég kell tenniük az általánosan elfogadott műszaki szabályoknak, és meg kell felelniük a termékek biztonságáról szóló törvény (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG) rendelkezéseinek.
	A CE-jelzéssel a HOYER Handel GmbH az uniós rendelkezéseknek való megfelelést jelzi.
	Az ezzel a jelzéssel ellátott készüléket kizárólag beltérben szabad üzemeltetni (száraz környezetben).
	Kapcsolóüzemű tápegység
	Ez a szimbólum a csomagolás környezetbarát módon történő ártalmatlanítására emlékeztet.
	Az újrahasznosítás szimbólumával (3 nyíl) az újrahasznosítható anyagokat jelölik. Az anyagot a közepén található újrahasznosítási szám (itt: 21) és/vagy a rövidítés (itt: PAP) segítségével lehet meghatározni.
	Egyenáram
	Váltakozó áram

	Egy újrahasznosítható termékről van szó, amely a bővített gyártói felelősségnek és a szelektív hulladékgyűjtésnek van alávetve.
	Fontos, hogy a tápegységet nem szabad használni, ha a dugórész érintkezőcsapjai sérültek.
	USB-C

A műszaki változtatások joga fenntartva.

# 11. Garancia

<b>HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ</b>	
A termék megnevezése:	ASZTALI LÉGHŰTŐ PERMET FUNKCIÓVAL
Gyártási szám:	<b>446362_2307</b>
A termék típusa:	STLKS 10 A2
A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:	asztali ventilátor, csatlakozóvezeték csatlakozódugóval
A gyártó cégneve, címe és email címe:	Hoyer Handel GmbH Kühnehöfe 12 22761 Hamburg GERMANY
A szerviz neve, címe és telefonszáma:	<b>Szerviz Magyarország</b> Teknihall Elektronik GmbH Breitefeld 15 64839 Münster GERMANY Tel.: 06800 21225 E-Mail: hoeyer@lidl.hu
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe:	Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. H-1037 Budapest Rádl árok 6

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet a vásárlást igazoló blokkot.

3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervezetekben.  
(A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)  
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban

az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.

6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótестek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

A [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) weboldalról letöltheti ezeket a kézikönyveket, számos egyéb kézikönyvet, valamint telepítő szoftvereket.



Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl szervizoldalára juthat ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) és a **446362\_2307** cikkszám megadását követően megnyithatja a használati utasítást.

## **Garanciaakártya 446362\_2307**

A jótállási igény bejelentésének és javításra átvételi időpontja:

A hiba oka:

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

A hiba javításának módja:

A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:

A javításra tekintettel a jótállás új határideje: